



e s p a ñ o l

Manual de Instrucciones

Este aparato, destinado a un uso exclusivamente doméstico, ha sido concebido para lavado de vajillas.

Muy importante: Lea íntegramente este manual antes de instalar y utilizar el lavavajillas. La documentación y accesorios, los encontrará en el interior.

Este manual está diseñado de forma que los textos estén relacionados con el dibujo correspondiente.

0

Identificación



Identifique el modelo de su lavavajillas ("a", "b", "c", "d", "e" o "f") comparando el panel de mandos con las ilustraciones.

1

Instalación



1.1 Conexión a la red de agua (1.1.1)

La manguera debe de pasar entre la pared y el lavavajillas por la parte inferior de éste (1.1.2), asegurándose de que los tubos no se estrangulen o queden excesivamente tirantes (1.1.3).

La presión del agua a la red deberá estar entre 0,05 y 1 Mp (0,5 a 10 kg/cm²).

Si su lavavajillas admite toma de agua caliente, puede conectar el tubo al grifo de agua caliente. En este caso la temperatura máxima no debe superar los 60°C.

1.2 Desagüe. Instale el codo suministrado y respete las cotas del dibujo.

1.3 Conexión a la red eléctrica. Tenga en cuenta los datos de la placa de características (1.3) y nunca la despegue.

En caso de encastre, la clavija de toma de corriente deberá ser accesible después de la instalación.

1.4 Nivele correctamente el lavavajillas para evitar problemas funcionales (1.4.1).

Si va a colocar el aparato bajo encimera, puede hacerlo con o sin tapa.



Si por necesidad de Encastre precisa retirar la tapa (1.4.2 - 1.4.3) siga las fases indicadas en los dibujos (1-2-3). Debido a la facilidad de extracción de la tapa sin necesidad de utilizar ninguna herramienta especial, se puede considerar como una máquina de integración. En ese caso, tenga en cuenta las dimensiones del dibujo (1.4.4).

Los aparatos Integrables permiten nivelar las patas traseras desde la parte frontal. Para ello, antes de introducirlo en su hueco, aproxímelo y elévelo girando la pata trasera (1.4.5) hasta dejar un espacio de unos 3mm con la encimera.

Introduzca el lavavajillas y asegúrese de que los tubos y el cable no queden atrapados tras el zócalo. Ajústelo a la encimera hasta que la parte superior del aparato tome contacto ligeramente con ella (1.4.6).

Para integrarlo en una fila de muebles con zócalo único, desatornille el zócalo del lavavajillas y retírelo (1.4.7). Suelte los soportes de las patas (1.4.8). Enrosque las patas regulables en el lavavajillas (1.4.9 - 1.4.10). Encaje el zócalo de la cocina y, si al abrir la puerta interfiere con él, siérrele hasta permitir un giro correcto de la puerta.

Si necesita fijar una madera frontal, siga las instrucciones que acompañan a la documentación de la máquina.

2

Ajustes Iniciales



2.1 Encienda el lavavajillas pulsando ①.

2.2 Selección de idioma. Algunos lavavajillas de tipo A, tienen pantalla de texto. Para seleccionar el idioma, pulse durante más de 3 segundos la tecla duo-zone  (2.2.1)

Pulsando repetidas veces la misma tecla llegará al idioma deseado.

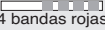
Valide pulsando  (2.2.2).

2.3 Dureza. El agua contiene cal y su dureza aumenta proporcionalmente a la cantidad de la misma.

Antes de usar el lavavajillas debe conocer el grado de dureza del agua consultando a la compañía de aguas, consultando al Servicio de Asistencia Técnica o utilizando la tira Aquadur incluida en la bolsa de accesorios.



Introduzca la tira durante 1 segundo en un vaso de agua. Agítela y espere 1 minuto. La tira le dirá el nivel del agua según la siguiente tabla:

Dureza	Posición regulador		Resultado test	Nivel de cal (DH)	Nivel de cal (HF)
	Man	Elec			
Blanda	No sal	L0	 Verde	0-13 DH	0-13 HF
Normal	Pos. 1	L1	 1 banda roja	8-21 DH	14-38 HF
Media	Pos. 2	L2	 2 bandas rojas	22-28 DH	39-50 HF
Dura	Pos. 3	L3	 3 bandas rojas	29-35 DH	51-63 HF
Muy dura	Pos. 4	L4	 4 bandas rojas	>35 DH	>63 HF

HF: Dureza en grados franceses DH: Dureza en grados alemanes

- ⚠ Este sencillo ajuste del lavavajillas es vital para un correcto funcionamiento. **No lo pase por alto. En caso contrario, su máquina puede verse seriamente afectada.**

- ⚠ Si el nivel es 0, NO utilice la sal. En caso de tener cualquier duda, remítase al servicio técnico.

Regulación manual. En el lateral interior derecho del lavavajillas lleva un regulador **con una palanca naranja** como el de la figura (2.3.1). Posiciónelo en el número que corresponda según la tabla.

Regulación electrónica. Si su regulador es igual al de la figura (2.3.2) o (2.3.3), la dureza se regula desde el panel de mandos, pulsando para ello la tecla Reducción Tiempo

▶▶ (2.3.4) más de 3 sg. Al soltarla, según modelo, aparecerá en la pantalla el valor actual L2 (2.3.5) o mediante pilotos (2.3.6).

Pulse la misma tecla repetidas veces hasta llegar al valor necesario.

Valide pulsando 

- 2.4 Limpieza previa.** Debe realizar un programa prelavado (sin detergente, ni vajilla, ni abrillantador). Previamente, **si la necesita**, realice la primera carga de sal (2.4.1) sin llenar del todo el depósito. Complételo con agua (2.4.2) y remueva con una cuchara. Cierre la tapa e inicie el programa.

3

Uso



3.1 Regulación del cestillo superior. Tipos de regulación (3.1.1)

SUPER FÁCIL: sujetando el cestillo por las asas laterales, tire con ambas manos de manera simultánea hacia arriba (tanto para subir, como para bajar)(3.1.2). Asegúrese de que quede nivelado.

MODELO NORMAL: estando vacío el cestillo, retire los topes (3.1.3); extraiga el cestillo(3.1.4); introdúzcalo a la altura deseada y coloque el tope.

3.2 Introducción de la vajilla.

- ⚠ Asegúrese que la vajilla es apta para lavavajillas.

No es recomendable introducir piezas de madera, barro, plata, aluminio, porcelana decorada o plástico no resistente al calor.

Para un correcto lavado, es imprescindible que la vajilla esté colocada en los cestillos de manera adecuada y sin que las piezas se toquen entre ellas.

El **cestillo inferior** es para las piezas más sucias: cazuelas, fuentes y platos.

Empiece a cargar el cestillo desde la parte exterior (3.2.1). Coloque las cazuelas boca abajo, los platos hondos a la izquierda y los llanos a la derecha.

Si tiene **soportes abatibles** podrá utilizarlos en su posición horizontal para piezas grandes como cazuelas (3.2.2 - 3.2.3).

Coloque los **cuñetes** con el mango hacia abajo (3.2.4)

- ⚠ Cuchillos y otros utensilios con puntas afiladas se deben colocar en el cestillo con sus puntas hacia abajo o en posición horizontal.

El **cestillo superior** es para piezas delicadas: tazas, vasos, porcelana, cristal y platos de tamaño estándar (3.2.5). Hay una zona destinada para los cuñetes largos y unos soportes abatibles que en su posición vertical sirven para copas (3.2.6).

- ⚠ Para el programa Express o la función Carga Arriba , toda la vajilla debe colocarse en el Cestillo Superior (3.2.7).



Mientras que con la función Carga Abajo , la vajilla se colocará sólo en el Cestillo Inferior (3.2.3).

Asegúrese que ningún obstáculo impida el giro de los aspersores (3.2.8) o la apertura de la tapa del depósito-detergente.

- 3.3 Detergente.** Puede ser en pastillas, polvo o líquido. La cantidad a utilizar se detalla en la tabla de programas. Vierta la dosis necesaria en el depósito situado en la parte interna de la puerta (3.3.1) y cierre la tapa. En los programas que requieran una dosis adicional deposítela encima de la tapa (3.3.2).

3.4 Encendido .

3.5 Verificación de niveles de sal y abrillantador.

Sal. Si el piloto  está encendido, tiene que rellenar el depósito. **No debe de utilizar sal si no lo necesita** (nota apartado 2.3). En caso de necesitarla, siga los pasos explicados en el apartado 2.4, pero rellenando de sal totalmente el depósito.

Si no dispone de indicador luminoso, deberá reponer la sal cada 20 lavados en caso de agua con dureza media.

Abrillantador. Si el piloto  está encendido o el visor óptico (3.5.1) del interior de la puerta tiene color claro, repóngalo siempre hasta llenar el depósito por completo (3.5.2).

- 3.6 Selección de programas.** Seleccione el programa con el Mando o Tecla de programas (3.6.1) previa consulta de la tabla de programas.

3.7 Selección de opciones.

Detergente TODO en 1 .

Si su modelo es del tipo A, pulse simultáneamente las teclas  y  durante más de 3 segundos (3.7.1).

Para el resto de modelos, gire el Selector de Programas (hasta encender el piloto correspondiente) o pulse la tecla respectiva (3.7.2).

-  Si se utiliza detergentes TODO EN 1 es posible que el resultado de lavado o el secado se vea resentido, principalmente con programas cortos y / o con temperaturas bajas.

-  Es importante leer las instrucciones del envase (3.3.3).

En caso de duda, consulte con el fabricante del producto de limpieza.

Reducción de tiempo

Acorta el tiempo del lavado y secado. Se puede utilizar en los programas Intensivo, Normal o Automático, Hygienizer y Económico.

ECO +

Reduce la temperatura de lavado para mayor ahorro energético. Se puede utilizar en los programas Eco y Normal.

Carga arriba/abajo (duo-zone) .

Utiliza la mitad de la capacidad del lavavajillas. Cestillo Superior , Cestillo Inferior , o ambos. Es incompatible con el programa Express.

-  Cualquier cambio de programa desactivará las opciones no compatibles.

3.8 Retardo Horario .

Permite retrasar la hora de comienzo del Lavado. Pulse la tecla repetidas veces hasta visualizar el retardo deseado en la pantalla (3.8.1) o piloto (3.8.2).

Valide pulsando  (2.2.2).

Si quiere anular el retardo, pulse .

3.9 Puesta en Marcha .

Una vez iniciado el programa, si desea cambiar de programa/ opción deberá reiniciar la máquina .

- 3.10 Proceso de lavado.** En los modelos con pantalla se indica el tiempo restante de programa (3.10.1- 3.10.2). En el resto, se indica el Fin de Programa y/o las fases de programa por medio de pilotos (3.10.3 - 3.10.4).

-  Si durante el programa hay un corte en el suministro eléctrico, al restablecerse, el lavavajillas continúa su funcionamiento normal en el mismo punto donde se había parado.

-  No se recomienda abrir la puerta del lavavajillas durante el proceso de lavado. Las eficacias podrían verse afectadas.

- 3.11 Fin de programa.** Una vez finalizado el programa, el aparato emitirá un pitido durante 3 sg y se encenderá el piloto FIN (STOP), en caso de tenerlo.

-  Apague la máquina . Contribuirá al ahorro energético

3.12 Advertencias de uso.

Evite tener la puerta abierta para evitar posibles accidentes (3.12.1).





4

Mantenimiento



- ⚠ Deje el lavavajillas entreabierto si se ausenta por un largo período de tiempo para que el aire circule por el interior.

Se aconseja hacer el siguiente mantenimiento cada mes:

- 4.1 Limpieza del filtro de lavado.** Se encuentra debajo del cestillo inferior del lavavajillas. Saque el cestillo y extraiga el filtro girándolo en sentido antihorario(4.1.1). Desmóntelo y límpielo en el grifo de agua (4.1.2). Vuelva a montarlo girándolo en sentido horario(4.1.3). Asegúrese que queda bien montado tirando hacia arriba.
- 4.2 Limpieza de los aspersores.** Desmonte el aspersor superior (si tiene) presionándolo hacia arriba y desenroscándolo (4.2.1). Desenrosque el aspersor intermedio (4.2.2). Desmonte el inferior girando la palanca en sentido antihorario y extrayéndolo hacia arriba (4.2.3). Bajo el chorro del grifo, límpielos con una esponja que no raye. Asegúrese de que ninguno de los agujeros esté obstruido.
- 4.3 Limpieza interior.** Limpie el interior de su lavavajillas utilizando limpia-máquinas o productos de limpieza específicos siguiendo sus indicaciones.
- 4.4 Limpieza exterior.** Se recomienda utilizar un paño húmedo con agua jabonosa. No utilice productos abrasivos o que rayen.

5

Seguridad



- No utilice alargaderas ni adaptadores para conectar el lavavajillas.
- La instalación eléctrica, debe de estar dimensionada a la potencia máxima indicada en la placa de características y la toma de corriente eléctrica con la toma a tierra reglamentaria.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por su servicio postventa o personal cualificado con el fin de evitar un peligro.

- No manipule el interior. Ante cualquier problema que no pueda solucionar avise al servicio técnico.
- Aquellas personas (incluidos niños) cuya discapacidad física, sensorial o mental, o la falta de experiencia y conocimiento les impida el uso del mismo de forma segura, NO deberán utilizar este aparato sin la supervisión o las instrucciones del responsable correspondiente. Se deberá vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

6

Medio-ambiente



El lavavajillas ha sido diseñado pensando en la conservación del medio ambiente.

Respete el medio ambiente. Cargue el lavavajillas a la máxima capacidad recomendada para cada programa colocando la vajilla correctamente y elija el programa y las opciones adecuadas; ahorrará agua y energía. Siempre que pueda, evite el prelavado. No se exceda con el detergente.

Gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

No elimine los aparatos mezclándolos con residuos domésticos generales.

Entregue su lavavajillas en un centro especial de recogida.

El reciclado de electrodomésticos evita consecuencias negativas para la salud, el medio ambiente y permite ahorrar energía y recursos.

Para más información, contacte con las autoridades locales o establecimiento donde adquirió el lavavajillas.

7

Diagnósticos



7.1 Problemas técnicos o malfunciones.

Cuando el lavavajillas detecta alguna malfunción, le avisará con señales acústicas y visuales según modelo:

Modelos con pantalla. Se visualiza la letra "F" seguida de un número además de pitidos (7.1.1)

Modelos sin pantalla. Emite continuamente series de pitidos de 1 a 10. Ejemplo: 4 pitidos - pausa - 4 pitidos - ... es lo mismo que F4.





El funcionamiento del lavavajillas puede verse afectado ocasionalmente por el vertido de algunas suciedades. Por ello, y para evitar problemas, proceda a revisar los siguientes aspectos en función del fallo detectado. Como primera opción, apague y encienda nuevamente la máquina (Reseteo)

MODELO CON PANTALLA	MODELO SIN PANTALLA	FALLO DE:	Observaciones Aspectos a revisar: Usuario
	Nº PITIDOS		
F1	1	Puerta	¿La puerta del lavavajillas está cerrada?
F2	2	Entrada agua	¿Hay agua en la red?, ¿La llave de paso está abierta?, ¿El filtro de la electroválvula de entrada está limpio?, ¿La manguera de entrada de agua está sin pliegues y sin dobleces entre la pared y el lavavajillas?, ¿El desagüe está a un nivel superior al nivel de la cuba del lavavajillas?
F3	3	Desagüe	¿La manguera desagüe está desatascada?, ¿La manguera está sin dobleces?, ¿Los filtros están limpios?, ¿El programa seleccionado ha finalizado? realmente?
F4	4	Desbordamiento	¿Los filtros están limpios y exentos de suciedades, purés, papillas, etc.?
F5	5	Temperatura	Ejecute un programa con limpia máquinas... Puede deberse a la acumulación de suciedades y deposiciones de la cal en el sistema calefactor.
F6	6	Temperatura	Ejecute un programa con limpia máquinas... Puede deberse a la acumulación de suciedades y deposiciones de la cal en el sistema calefactor.
F7	7	Detección temperatura	Apague la máquina y ponga en marcha un nuevo programa
F8	8	Presión de trabajo	Apague la máquina y ponga en marcha un nuevo programa
F9	9	Distribución agua	Ejecute un programa con limpia máquinas. Puede ser debido a la arenilla
F0	10	Comunicación	Si perdura el fallo, póngase en contacto con su servicio técnico

! Si perdura el fallo, póngase en contacto con su servicio técnico.
Antes de llamar, verifique el código del fallo. Para ello, tenga en cuenta que si apaga la máquina **!** anulará las señales de malfunción.

Puede activar y desactivar los pitidos pulsando la tecla  .

Resolución de problemas de ineficacia:

No lava. ¿Programa inadecuado? Consulte la tabla de programas; ¿La carga de la vajilla se realiza de manera adecuada? Siga el apartado 3.2; ¿Los aspersores giran libremente y/o tienen los orificios taponados? Siga los apartados 3.2 - 4.2; ¿El filtro está correctamente colocado? Siga el apartado 4.1; ¿El detergente es el adecuado? Asegúrese de que es el apropiado para el uso del lavavajillas y no esté deteriorado por el tiempo.

No seca. ¿Programa inadecuado? En los programas cortos se reduce la eficacia del secado; ¿El abrillantador se dosifica adecuadamente? Ver apartado 3.5; ¿Con pastilla "TODO en 1", prescinde del abrillantador? El uso de abrillantador mejora sensiblemente la eficacia del secado; ¿La carga de la vajilla se realiza de manera adecuada? Siga apartado 3.2; ¿Es adecuada la vajilla que se pretende secar? Por ejemplo, los Tupper (plástico) no son adecuados para secar; ¿Cuándo retira la vajilla del lavavajillas? Es conveniente esperar entre 15 y 20 minutos para abrir la puerta una vez finalizado el programa.

El lavavajillas no enciende. Verifique la tensión eléctrica, la conexión a la red, si ha saltado el térmico o si ha pulsado correctamente la tecla de encendido **!**.

El programa no se pone en marcha. Verifique si la puerta está abierta o si ha pulsado correctamente la tecla de arranque  .



Tabla de programas

PROGRAMA	TEMPERATURA (°C)	SIMBOLOGÍA	TIPO DE VAJILLA	CANTIDAD DE DETERGENTE (gr) ***
Pre-lavado	Frío	 	Para vajilla que no se va a lavar inmediatamente	Sin detergente
Hygienizer	75°C	Hyg 	Para una mayor eliminación de bacterias	25+5
Intensivo	70°C	 	Para vajilla y cacerolas muy sucias	25+15
Normal o Auto	65°C 55°C - 65°C	  Auto 	Para vajilla sucia	25+5
Económico *	50°C	Eco  	Para vajilla poco sucia	25+5
Rápido	55°C	 	Para vajilla muy poco sucia	25
Express ** 15 min.	40°C	Exp 	Para vajilla muy poco sucia colocada sólo en cestillo superior	20
Mixto	50°C	Mix 	Para vajilla sucia y delicada	25+5
Delicado**	45°C		Especial cristal	25

25 gr. de detergente en polvo no concentrado equivale a una cucharada y media sopera rasa o una pastilla de detergente. Para detergentes en pastillas y líquidos siga las recomendaciones del fabricante de detergentes.

* El programa económico, normalizado según EN-50242, es de mayor duración que el resto de programas; sin embargo, es el de menor consumo de energía y el más respetuoso con el medio ambiente.

** El programa Express y el programa Delicado deberán utilizar detergente en polvo o líquido cuya disolución es la óptima.

*** En caso de utilizar los productos de lavado combinados (Pastillas TODO en 1) sepa que éstos pueden modificar los parámetros de consumo y duración de los programas.



No pierda la información adicional referente a la duración y consumos de los programas. CONSERVELA.

Los datos de los programas son valores obtenidos en laboratorio según la norma EN 50242. Son aleatorios y por lo tanto pueden variar en el uso diario.





Notice d'Utilisation

Cet appareil, destiné à un usage domestique, est exclusivement conçu pour laver la vaisselle. Important : Lisez attentivement cette notice avant d'installer ou d'utiliser ce lave-vaisselle. La documentation et les accessoires se trouvent à l'intérieur de l'appareil. Les textes de cette notice sont accompagnés de croquis explicatifs.

0

Identification



Identifiez le modèle de votre lave-vaisselle ("a", "b", "c", "d", "e" ou "f") en comparant le bandeau de commandes avec les illustrations.

1

Installation



1.1 Raccordement à l'eau (1.1.1)

Le tuyau doit passer entre le mur et la plinthe inférieure arrière du lave-vaisselle (1.1.2), sans étranglement ni tension excessive (1.1.3).

Veillez à ce que la pression de l'eau d'alimentation soit comprise entre 0,05 et 1 Mpa (0,5 ~ 10 Kg/cm²).

Si votre lave-vaisselle autorise une prise d'eau chaude, vous pouvez brancher le tuyau au robinet d'eau chaude. Dans ce cas, la température maximum ne devra pas dépasser 60° C.

1.2 Évacuation des eaux usées. Installez le coude fourni, conformément au croquis.

1.3 Raccordement électrique. Vérifiez que la tension du secteur correspond bien à celle de l'étiquette signalétique (1.3). Ne jamais décoller cette étiquette.

La prise de courant doit rester accessible même après l'encastrement de l'appareil.

1.4 Une bonne mise à niveau est nécessaire pour éviter des problèmes fonctionnels (1.4.1).

Si vous placez l'appareil sous un plan de travail, vous pouvez le faire avec ou sans couvercle.



Si pour encastrer l'appareil vous devez enlever le couvercle (1.4.2 - 1.4.3), suivez les indications fournies sur le croquis (1-2-3). Vous pouvez enlever le couvercle très facilement, sans outil spécial, pour intégrer l'appareil. Veillez, dans ce cas à respecter les dimensions du croquis (1.4.4).

Les modèles intégrables sont fournis avec une baguette, qui permet de niveler les pieds arrières depuis la partie frontale. Pour ce faire, avant d'introduire le lave-vaisselle dans la niche, approchez-le et levez-le en tournant le pied arrière (1.4.5) jusqu'à laisser un espace d'environ 3 millimètres entre l'appareil et le plan de travail.

Introduisez le lave-vaisselle et veillant à ne pas coincer les tuyaux ni le cordon dans la plinthe. Ajustez-le au plan de travail jusqu'à ce que la partie supérieure de l'appareil touche le plan inférieur du plan de travail (1.4.6).

Pour l'intégrer dans une rangée de meubles avec une seule plinthe, dévissez la plinthe et retirez-la (1.4.7). Dévissez les pieds du support (1.4.8). Vissez les pieds réglables sur le lave-vaisselle (1.4.9-1.4.10). Encastrez la plinthe du meuble de cuisine et si nécessaire, sciez-la jusqu'à obtenir la mesure désirée pour pouvoir ouvrir correctement la porte.

Pour installer un panneau d'habillage, suivez les instructions fournies dans la documentation.

2

Avant la première utilisation



2.1 Allumez le lave-vaisselle en appuyant sur ①

2.2 Sélection de la langue. Certains lave-vaisselle de type A sont munis d'un écran de texte. Pour sélectionner la langue, appuyez pendant plus de 3 secondes sur la touche duo-zone (2.2.1)

Appuyez plusieurs fois sur la même touche jusqu'à l'affichage de la langue souhaitée.

Validez en appuyant sur  (2.2.2).

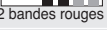
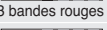
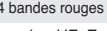
2.3 Dureté de l'eau. L'eau contient du calcaire. Plus l'eau est calcaire, plus sa dureté sera élevée.

Avant de mettre le lave-vaisselle en marche, il vous convient de savoir quelle est la dureté de l'eau de votre région.

Cette information vous sera fournie par la société de distribution d'eau de votre localité, le Service d'Assistance Technique, ou en utilisant la bandelette-test Aquadur fournie dans la pochette d'accessoires.



Trempez la bandelette pendant 1 seconde dans un verre d'eau. Secouez-la et attendez une minute. Comparez les couleurs avec celles du tableau ci-dessous :

Dureté	Position du régulateur		Résultat du test	Niveau de calcaire (DH)	Niveau de calcaire (HF)
	Manuel	Élect.			
Douce	Sans sel	L0	 Vert	0-13 DH	0-13 HF
Normale	Pos. 1	L1	 1 bande rouge	8-21 DH	14-38 HF
Moyenne	Pos. 2	L2	 2 bandes rouges	22-28 DH	39-50 HF
Dure	Pos. 3	L3	 3 bandes rouges	29-35 DH	51-63 HF
Très dure	Pos. 4	L4	 4 bandes rouges	>35 DH	>63 HF

DH: Exprimée en degrés allemands HF: Exprimée en degrés français

 Un simple geste qui est cependant vital pour le bon fonctionnement de votre lave-vaisselle. **Ne le négligez pas. Vous éviterez ainsi d'endommager l'appareil.**

 **Si votre eau est très douce (0), n'utilisez PAS DE SEL.**

En cas de doute, adressez-vous au Service Technique.

Réglage manuel. Votre lave-vaisselle possède, sur la partie latérale intérieure droite, un régulateur muni d'un **levier orange** comme celui de la figure (2.3.1). Positionnez-le sur le chiffre correspondant à la dureté de votre eau (voir tableau).

Réglage électronique. Si votre régulateur est identique à celui de la figure (2.3.2) ou (2.3.3), vous devrez procéder au réglage du sel sur le bandeau de commandes, en appuyant sur la touche Réduction de Temps  (2.3.4) durant plus de 3 secondes. Selon le modèle, l'écran affichera la valeur L2 (2.3.5) ou les témoins lumineux correspondants s'allumeront (2.3.6).

Appuyez plusieurs fois sur la touche jusqu'à l'affichage de la valeur souhaitée.

Validez en appuyant sur .

2.4 Lavage préliminaire. Commencez par réaliser un lavage préliminaire (sans détergent, ni vaisselle, ni liquide de rinçage). **Si nécessaire**, procédez au premier chargement du sel (2.4.1), sans remplir le réservoir. Complétez avec de l'eau (2.4.2) et remuez avec une cuillère. Fermez le couvercle et démarrez le programme.

3

Mode d'emploi



3.1 Réglage du panier supérieur. Types de réglage (3.1.1)

SUPER FACILE: Pour le monter ou le baisser, tirez le panier vers le haut en le saisissant par les deux poignées latérales et soulevez-le doucement de chaque côté (3.1.2). Assurez-vous de bien le niveler.

MODÈLE NORMAL: Le panier vide, retirez les butées (3.1.3), tirez le panier vers vous (3.1.4), installez-le à la hauteur voulue et remettez les butées.

3.2 Introduction de la vaisselle.

 Assurez-vous que la vaisselle est appropriée à un lavage en machine.

Il n'est pas recommandé d'introduire des pièces en bois, en terre cuite, en argent, en porcelaine décorée ni en plastique non résistant à la chaleur.

Il est très important de bien ranger la vaisselle dans les paniers sans que les pièces se touchent entre elles.

Le **panier inférieur** est destiné à recevoir les pièces les plus sales : casseroles, plats et assiettes.

Commencez à charger les assiettes de la partie extérieure du panier vers l'intérieur (3.2.1). Positionnez les casseroles avec l'ouverture tournée vers le bas, les assiettes creuses à gauche et les plates à droite.

Si votre modèle dispose de **soutiens rabattants**, vous pourrez les utiliser en position horizontale pour les pièces plus grandes, telles que des casseroles (3.2.2 - 3.2.3).

Rangerez les **couteaux** les manches tournés vers le bas (3.2.4).

 Rangerez les couverts et autres ustensiles tranchants dans le panier à couverts, les manches tournés vers le bas ou en position horizontale.

Le panier supérieur est destiné à recevoir les pièces délicates : tasses, verres, pièces en porcelaine ou en verre et assiettes de taille standard (3.2.5). Il y a une zone réservée aux longs couverts et des supports rabattables qui, en position verticale, servent aux verres à vin (3.2.6).

 Pour le programme Express ou la Fonction Charge Supérieure , toute la vaisselle doit être rangée dans le Panier Supérieur (3.2.7).



Pour la fonction Charge Inférieure , rangez la vaisselle uniquement dans le Panier Inférieur (3.2.3).

Assurez-vous qu'aucun obstacle n'empêche les bras d'aspersion de tourner (3.2.8) ou l'ouverture du couvercle du compartiment à détergent.

- 3.3** Il existe des **détergents** en pastilles, en poudre ou liquides. Consultez la dose de détergent nécessaire sur le tableau des programmes. Versez le détergent dans le distributeur situé dans la partie interne de la porte (3.3.1) et fermez le couvercle. Pour les programmes qui requièrent une dose supplémentaire de détergent, déposez cette dose supplémentaire sur le couvercle (3.3.2)

3.4 Mise en marche .

3.5. Vérification des niveaux de sel et de liquide de rinçage.

Sel. Le témoin  allumé indique que vous devez remplir le réservoir. **N'utilisez pas de sel si votre appareil n'en a pas besoin** (voir 2.3.). Si vous devez utiliser du sel, procédez selon les indications (2.4), mais en remplissant cette fois complètement le réservoir.

Si votre appareil n'est pas muni d'un témoin lumineux, vous devrez le remplir de sel tous les 20 lavages (pour de l'eau à dureté moyenne).

Liquide de rinçage. Si le témoin  est allumé ou si le visuel (3.5.1) de l'intérieur de la porte présente un ton clair, il faudra remplir complètement le réservoir (3.5.2).

- 3.6 Programmes.** Sélectionnez le programme à l'aide de la Commande ou Touche Programmes (3.6.1), après avoir consulté le tableau des programmes.

3.7 Options.

Détergent TOUT en 1 .

Si votre modèle est de type A, appuyez à la fois sur les touches  et  pendant plus de 3 secondes (3.7.1). Pour les autres modèles, tournez le Sélecteur des Programmes (jusqu'à ce que le témoin correspondant s'allume) ou appuyez sur la touche correspondante (3.7.2).

-  Si vous utilisez des détergents TOUT EN 1, il est possible que vous n'obteniez pas le résultat de lavage ou de séchage espéré, notamment avec certains programmes courts et/ou à basse température.

-  Veillez à respecter les instructions du fabricant du produit (3.3.3).

En cas de doute, consultez le fabricant du produit.

Réduction du temps

Écoutez la durée des opérations de lavage et de séchage. Cette option peut être utilisée avec les programmes Intensif, Normal, Automatique, Hygienizer et Économique.

ECO +

Réduit la température de lavage pour une plus grande économie d'énergie. Apte pour les programmes Eco et Normal.

Charge supérieure/inférieure (duo-zone)

N'utilisez que la moitié de la capacité du lave-vaisselle. Panier Supérieur , Panier Inférieur  ou les deux. Incompatible avec le programme Express.

-  Tout changement de programme annulera les fonctions non compatibles.

3.8 Départ différé

Permet de différer le lancement du programme. Appuyez plusieurs fois sur la touche, jusqu'à l'affichage de l'heure de départ du programme (3.8.1) ou jusqu'à ce que le témoin s'allume (3.8.2).

Validez en appuyant sur  (2.2.2).

Pour annuler le programme différé, appuyez sur .

3.9 Mise en marche

Une fois le programme lancé, si vous voulez changer de programme/option, il vous faudra reprogrammer le lave-vaisselle .

- 3.10 Déroulement du lavage.** Sur les modèles avec écran, ce dernier affiche le temps restant du programme (3.10.1 - 3.10.2). Sur les autres modèles, les témoins lumineux correspondants indiquent la Fin du Programme et/ou le cycle du programme en cours (3.10.3 - 3.10.4).

-  En cas de panne de courant durant le déroulement du programme, dès le retour du courant, le lave-vaisselle redémarrera et poursuivra son cycle normalement.

-  N'ouvrez pas la porte du lave-vaisselle pendant le processus de lavage. Cela pourrait perturber le déroulement du programme.

- 3.11 Fin du programme.** Le programme une fois terminé, l'appareil émettra un bip durant 3 secondes et le témoin FIN (STOP) s'allumera, le cas échéant.

-  Éteignez votre lave-vaisselle , pour économiser de l'énergie.

3.12 Conseils d'utilisation.

Ne laissez pas la porte ouverte, pour éviter tout risque d'accident (3.12.1).





4

Entretien



- ⚠ Laissez ouvert le lave-vaisselle si vous avez prévu de vous absenter pendant une période prolongée, pour permettre à l'air de circuler librement à l'intérieur de la machine.

Il est recommandé d'effectuer une fois par mois les opérations d'entretien suivantes:

4.1 Nettoyage du filtre. Il se trouve sous le panier inférieur du lave-vaisselle. Sortez le panier et retirez le filtre, en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (4.1.1). Démontez-le et nettoyez-le sous l'eau courante (4.1.2). Remettez-le correctement en place en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (4.1.3). Assurez-vous de le verrouiller à fond.

4.2 Nettoyage des bras d'aspersion. Démontez le bras d'aspersion supérieur (le cas échéant) en faisant pression vers le haut et en le dévissant (4.2.1). Dévissez le bras d'aspersion intermédiaire (4.2.2). Démontez le bras inférieur en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et en tirant vers le haut (4.2.3). Les nettoyer sous l'eau courante à l'aide d'une éponge non métallique. Assurez-vous que les gicleurs ne sont pas obstrués.

4.3 Nettoyage de l'intérieur. Nettoyez l'intérieur de la machine avec des produits professionnels pour l'entretien des lave-vaisselle (suivre les indications du fabricant du produit).

4.4 Nettoyage de l'extérieur. Utilisez un chiffon imprégné d'eau savonneuse. Ne pas utiliser de poudres abrasives ni d'éponges métalliques.

- N'essayez jamais de modifier les caractéristiques de votre appareil ni de le réparer vous-même. Adressez-vous au Service Technique.

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf surveillance et instructions préalables d'une personne responsable de leur sécurité. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.

6

Écologie



Ce lave-vaisselle est respectueux de l'environnement.

Exploitez pleinement les capacités de votre lave-vaisselle en rangeant correctement la vaisselle et en choisissant toujours un programme adapté au degré de salissure. Le lavage sera ainsi économique et écologique. Évitez le prélavage, dans la mesure du possible. Évitez le surdosage de détergent.

Gestion des déchets d'appareils électriques et électroniques.

Cet appareil ne doit pas être éliminé mélangé aux ordures ménagères.

Portez votre lave-vaisselle à un centre spécifique de collecte.

L'élimination séparée d'un déchet d'électroménager permet d'éviter d'éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et la santé, tout en permettant le traitement et le recyclage des matériaux, avec la considérable économie d'énergie et de ressources que cela implique.

Pour plus d'informations, adressez-vous aux autorités locales ou à votre revendeur.

5

Sécurité



- N'utilisez pas de rallonges ni d'adaptateurs pour brancher le lave-vaisselle.
- L'installation électrique doit être dimensionnée pour la puissance maximum indiquée sur l'étiquette signalétique. Le lave-vaisselle doit obligatoirement être raccordé à une prise reliée à la terre.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, son remplacement ne pourra être réalisé que par un Service Après-Vente ou un professionnel agréé, pour éviter tout risque d'accident.

7

Diagnostics



7.1 Problèmes techniques ou fonctionnels.

Lorsque le lave-vaisselle détecte un dysfonctionnement, il vous avertit à l'aide de signaux sonores ou visuels, suivant le modèle:

Modèles avec écran. Affichage de la lettre "F" suivie d'un chiffre et de signaux sonores (7.1.1).

Modèles sans écran. L'appareil émet toute une série de bips sonores (de 1 à 10). Exemple : 4 bips – pause – 4 bips - ... = F4.



Les eaux usées risquent de perturber momentanément le lave-vaisselle. En cas de dysfonctionnement de l'appareil, consultez les indications ci-après pour trouver une possible solution. Dans tous les cas, commencez par éteindre et rallumer l'appareil (Reset).

MODÈLE AVEC ÉCRAN	MODÈLE SANS ÉCRAN	ANOMALIE:		Remarques
	Nbre de BIPS			Vérifier: Utilisateur
F1	1	Porte	La porte du lave-vaisselle est-elle bien fermée?	
F2	2	Entrée d'eau	L'eau arrive-t-elle?, Le robinet d'eau est-il ouvert?, Le filtre de l'électrovanne est-il propre?, Le tuyau d'alimentation en eau n'est-il pas plié ou coincé entre le mur et le lave-vaisselle? L'orifice de vidange est-il correctement situé (suffisamment haut par rapport à la cuve)	
F3	3	Évacuation	Le tuyau de vidange n'est-il pas bouché?, Le tuyau n'est-il pas plié?, Les filtres sont-ils propres?, Le programme sélectionné est terminé? Complètement?	
F4	4	Débordement	Les filtres sont-ils propres, sans salissures, restes de purée, bouillie, etc.?	
F5	5	Température	Effectuez un lavage/détartrage avec un produit professionnel pour lave-vaisselle... Cause possible : excès de salissures et dépôts calcaires sur l'élément chauffant.	
F6	6	Température	Effectuez un lavage/détartrage avec un produit professionnel pour lave-vaisselle... Cause possible : excès de salissures et dépôts calcaires sur l'élément chauffant.	
F7	7	Détection Température	Éteignez le lave-vaisselle et effectuez une nouvelle programmation.	
F8	8	Pression de Travail	Éteignez le lave-vaisselle et effectuez une nouvelle programmation.	
F9	9	Alimentation en eau	Effectuez un lavage avec un produit professionnel pour lave-vaisselle... Cause possible : microfiltre encrassé.	
F0	10	Communication	Si la défaillance persiste, appelez le Service Technique.	

! Si l'anomalie persiste, appelez le Service Technique.
Avant d'appeler le Service Technique, veuillez à prendre note du message affiché. Car si vous éteignez l'appareil **!** vous annulez les messages de dysfonctionnement.

Pour activer ou annuler les signaux sonores, appuyez sur **!**.

Possibles solutions aux problèmes:

L'appareil ne démarre pas. Est-ce le programme qui convient? Consultez le tableau des programmes ; La vaisselle est-elle correctement disposée? Voir 3.2 ; Les bras d'aspersion tournent-ils librement? Assurez-vous que les gicleurs ne soient pas obstrués et consultez 3.2 - 4.2 ; Le filtre est-il correctement mis en place? Voir 4.1 ; Le détergent est-il adéquat? Utilisez un produit apte pour lave-vaisselle et non périmé.

La vaisselle n'est pas sèche. Est-ce le programme qui convient? Sur les programmes courts, la durée de séchage est réduite ; La dose de liquide de rinçage est-elle suffisante? Voir 3.5 ; Avec pastille « TOUT en 1 », le liquide de rinçage est-il nécessaire? Le liquide de rinçage améliore la performance de séchage ; La vaisselle est-elle correctement disposée? Voir 3.2 ; La vaisselle est-elle adaptée? Par exemple, les Tupperware (plastique) ne sont pas aptes pour le séchage en machine ; Quand retirez-vous la vaisselle de la machine? Attendez 15 ou 20 minutes après la fin du programme avant de retirer la vaisselle.

L'appareil ne s'allume pas. Vérifiez la tension électrique, le raccordement à la prise de courant, le fusible et assurez-vous d'avoir bien appuyé sur la touche Départ **!**.

Le programme ne démarre pas. Assurez-vous que la porte est bien fermée et que vous avez bien appuyé sur la touche Départ **!**.



Tableau des programmes

PROGRAMME	TEMPÉRATURE (°C)	SYMBÔLES	TYPES DE VAISSELLE	DOSE DE DÉTERGENT (gr) ***
Prélavage	Froid	 	Pour vaisselle qui ne va pas être lavée immédiatement	Sans détergent
Hygienizer	75°C	Hyg	Pour une plus grande élimination de bactéries	25+5
Intensif	70°C	 	Pour vaisselle et casseroles très sales	25+15
Normal or Auto	65°C 55°C - 65°C	  Auto	Pour vaisselle sale	25+5
Économique *	50°C	Eco 	Pour vaisselle peu sale	25+5
Rapide	55°C	 	Pour vaisselle très peu sale	25
Express ** 15 min.	40°C	Exp 	Pour vaisselle très peu sale et uniquement dans le panier supérieur	20
Mixte	50°C	Mix	Pour vaisselle sale et délicate	25+5
Délicat**	45°C		Spécial verre	25

25 g. de détergent en poudre non concentré = une cuillère et demie à soupe rase ou une pastille de détergent.

* Le programme économique, normalisé EN-50242, est plus long car plus économique en énergie et respectueux de l'environnement.

** Pour les programmes Express et Délicat, utilisez uniquement du détergent en poudre ou liquide, plus performants.

*** Certains détergents combinés (Pastilles TOUT en 1) peuvent réduire les performances du lave-vaisselle.

⚠ Ne perdez pas les informations complémentaires concernant la durée et la consommation des programmes. CONSERVEZ-LA.

Les données des programmes sont des valeurs obtenues en laboratoire selon la norme EN 50242. Elles sont aléatoires et elles peuvent donc varier selon l'utilisation.



Manual de Instruções

Este aparelho, destinado ao uso exclusivamente doméstico, foi concebido para lavar loiça.

Muito importante: Leia todo este manual antes de instalar e utilizar a máquina de lavar loiça. A documentação e os acessórios estão no interior da máquina.

Este manual foi concebido de forma a que os textos estejam relacionados com o desenho correspondente.

0

Identificação



Identifique o modelo da sua máquina de lavar loiça ("a", "b", "c", "d", "e" ou "f") comparando o painel de comandos com as ilustrações.

1

Instalação



1.1 Ligação à rede de água (1.1.1)

A mangueira deve passar entre a parede e a máquina pela parte inferior desta (1.1.2), certificando-se de que os tubos não ficam estrangulados nem demasiado esticados (1.1.3).

A pressão da água na rede deverá ser entre 0,05 e 1 Mpa (0,5 a 10 kg/cm²).

A sua máquina de lavar loiça permite a entrada de água quente; pode ligar o tubo à torneira de água quente. Neste caso, a temperatura máxima não deve exceder 60°C.

1.2 Escoamento. Instale o cotovelo fornecido e respeite as cotas do desenho.

1.3 Ligação à rede eléctrica. Tenha em conta os dados da placa de características (1.3) e nunca a descole.

No caso das máquinas encastradas, a ficha da tomada de corrente deve estar acessível depois da instalação.

1.4 Nivele correctamente a máquina de lavar loiça para evitar problemas de funcionamento (1.4.1).

Se colocar o aparelho por baixo de um tampo, pode fazê-lo com ou sem tampa.



Se, por causa do encastramento, tiver de retirar a tampa (1.4.2 - 1.4.3) siga as fases indicadas nos desenhos (1-2-3). Devido à facilidade de extracção da tampa sem necessidade de utilizar qualquer ferramenta especial, pode ser considerada como uma máquina encastrável. Neste caso, tenha em conta as dimensões do desenho (1.4.4).

Os aparelhos encastráveis permitem nivelar os pés traseiros a partir da parte frontal. Para isso, antes de o introduzir no respectivo espaço, aproxime-o e eleve-o, rodando o pé traseiro (1.4.5) até deixar um espaço de cerca de 3 mm do tampo.

Introduza a máquina de lavar loiça e certifique-se de que os tubos e o cabo não ficam presos por trás do rodapé. Ajuste-a ao tampo até que a parte superior do aparelho entre em contacto ligeiramente com a máquina (1.4.6).

Para a integrar numa fila de móveis com rodapé único, desaparafuse o rodapé da máquina de lavar loiça e retire-o (1.4.7). Solte os suportes dos pés (1.4.8). Enrosque os pés reguláveis na máquina de lavar loiça (1.4.9-1.4.10). Encaixe o rodapé da cozinha e, se a abertura da porta interferir com ele, serre-o até permitir uma rotação correcta da porta.

Se necessitar de fixar uma madeira frontal, siga as instruções que acompanham a documentação da máquina

2

Ajustes iniciais



2.1 Ligue a máquina premindo ①.

2.2 Selecção de idioma. Algumas máquinas de lavar loiça de tipo A têm visor de texto. Para seleccionar o idioma, prima durante mais de 3 segundos a tecla duo-zone  (2.2.1). Premindo repetidamente a mesma tecla, chegará ao idioma desejado.

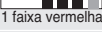
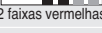
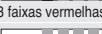
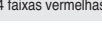
Valide premindo  (2.2.2).

2.3 Dureza. A água contém cal e a sua dureza aumenta proporcionalmente à quantidade da mesma.

Antes de usar a máquina de lavar loiça, deve conhecer o grau de dureza da água consultando a companhia das águas, o Serviço de Assistência Técnica ou utilizando a tira Aquadur incluída no saco de acessórios.



Introduza a tira durante 1 segundo num copo de água. Agite-a e aguarde 1 minuto. A tira irá indicar o nível da água segundo a seguinte tabela:

Dureza	Posição do regulador		Resultado do teste	Nível de cal (DH)	Nível de cal (HF)
	Man	Elec			
Branda	Não sal	L0	 Verde	0-13 DH	0-13 HF
Normal	Pos. 1	L1	 1 faixa vermelha	8-21 DH	14-38 HF
Média	Pos. 2	L2	 2 faixas vermelhas	22-28 DH	39-50 HF
Dura	Pos. 3	L3	 3 faixas vermelhas	29-35 DH	51-63 HF
Muito dura	Pos. 4	L4	 4 faixas vermelhas	>35 DH	>63 HF

HF: Dureza em graus franceses DH: Dureza água em graus alemães

- ⚠ Este simples ajuste da máquina de lavar loiça é vital para um correcto funcionamento. **Não o ignore. Caso contrário, a sua máquina poderá ser seriamente afectada.**

- ⚠ **Se o nível for 0, NÃO utilize sal.**
Em caso de dúvida, consulte o serviço técnico.

Regulação manual. Na parte lateral direita interior da máquina de lavar loiça, poderá encontrar um regulador **com uma alavanca cor de laranja**, como a da figura (2.3.1). Posicione-a no número correspondente segundo a tabela.

Regulação electrónica. Se o seu regulador for igual ao da figura (2.3.2) ou (2.3.3), a dureza é regulada a partir do painel de comandos, premindo, para isso, a tecla Redução Tempo ►► (2.3.4) mais de 3 s. Ao soltá-la, dependendo do modelo, aparecerá no visor o valor actual L2 (2.3.5) ou através de indicadores luminosos (2.3.6).

Prima a mesma tecla várias vezes até atingir o valor necessário.

Valide premindo .

- 2.4 Limpeza prévia.** Deve realizar um programa de pré-lavagem (sem detergente, nem loiça, nem abrillantador). Previamente, **se necessitar**, realize a primeira carga de sal (2.4.1) sem encher totalmente o depósito. Complete-o com água (2.4.2) e retire com uma colher. Feche a tampa a inicie o programa.

3

Utilização



- 3.1 Regulação do cesto superior.** Tipos de regulação (3.1.1)

SUPER FÁCIL: segurando o cesto pelas asas laterais, puxe com ambas as mãos simultaneamente para cima (tanto para subir, como para descer) (3.1.2). Certifique-se de que fica nivelado.

MODELO NORMAL: com o cesto vazio, retire os amortecedores (3.1.3); retire o cesto (3.1.4); introduza-o à altura desejada e coloque o amortecedor.

- 3.2 Introdução da loiça.**

- ⚠ Assegure-se de que a loiça pode ser lavada na máquina.

Não é recomendável introduzir peças de madeira, barro, prata, alumínio, porcelana decorada ou plástico que não seja resistente ao calor.

Para uma lavagem correcta, é imprescindível que a loiça esteja colocada nos cestos de maneira adequada e sem que as peças toquem umas nas outras.

O **cesto inferior** destina-se às peças mais sujas: panelas, travessas e pratos.

Comece a carregar o cesto a partir da parte exterior (3.2.1). Coloque as panelas voltadas para baixo, os pratos fundos à esquerda e os rasos à direita.

Se tiver **suportes rebatíveis** poderá utilizá-los na posição horizontal para peças grandes como panelas (3.2.2 - 3.2.3).

Coloque os **talheres** com o cabo para baixo (3.2.4)

- ⚠ As facas e outros utensílios com pontas afiadas devem ser colocados no cesto com as pontas voltadas para baixo ou na posição horizontal.

O **cesto superior** destina-se a peças delicadas: chávenas, copos, porcelana, vidro e pratos de tamanho standard (3.2.5). Existe uma zona destinada aos talheres compridos e suportes rebatíveis que, na sua posição vertical, servem para taças (3.2.6).

- ⚠ Para o programa Express ou a função Carga em cima , toda a loiça deve ser colocada no Cesto Superior (3.2.7).



Enquanto que com a função Carga em baixo , a loiça deve ser colocada apenas no Cesto Inferior (3.2.3).

Certifique-se de que não existem obstáculos que impeçam a rotação dos aspersores (3.2.8) ou a abertura da tampa do depósito do detergente.

- 3.3 Detergente.** Pode ser em pastilhas, pó ou líquido. A quantidade a utilizar é detalhada na tabela de programas. Deite a dose necessária no depósito situado na parte interior da porta (3.3.1) e feche a tampa. Nos programas que necessitem de uma dose adicional, coloque-a por cima da tampa (3.3.2).

- 3.4 Ligar** .

- 3.5. Verificação de níveis de sal e de brilhantador.**

Sal. Se o indicador luminoso  estiver aceso, tem de encher o depósito. Não deve utilizar sal se não for necessário (nota secção 2.3). Caso seja necessário, siga os passos explicados na secção 2.4, mas enchendo completamente o depósito de sal.

Se não tiver indicador luminoso, deverá repor o sal a cada 20 lavagens em caso de água de dureza média.

Abrihantador. Se o indicador luminoso  estiver aceso ou o visor óptico (3.5.1) do interior da porta tiver cor clara, reponha-o sempre até encher completamente o depósito (3.5.2).

- 3.6 Seleção de programas.** Selecciona o programa com o Comando ou a Tecla de programas (3.6.1), consultando previamente a tabela de programas.

- 3.7 Seleção de opções.**

Detergente TODOS em 1 .

Se o seu modelo for do tipo A, prima simultaneamente as teclas  e  durante mais de 3 segundos (3.7.1).

Para os restantes modelos, rode o Selector de Programas (até se acender o indicador luminoso correspondente) ou prima a tecla respectiva (3.7.2).

Se utilizar detergentes TODOS EM 1, é possível que o resultado de lavagem ou secagem seja afectado, principalmente com programas curtos e/ou com temperaturas baixas.

É importante ler as instruções da embalagem (3.3.3).

Em caso de dúvida, consulte o fabricante do produto de limpeza.

Redução de tempo

Encurta o tempo de lavagem e secagem. Pode ser utilizado nos programas Intensivo, Normal ou Automático, Hygienizer e Económico.

ECO +

Reduz a temperatura de lavagem para uma maior poupança energética. Pode ser utilizado nos programas Eco e Normal.

Carga em cima/em baixo (duo-zone) .

Utiliza metade da capacidade da máquina de lavar loiça. Cesto Superior , Cesto Inferior  ou ambos. É incompatível com o programa Express.

 Qualquer mudança de programa desactivará as opções não compatíveis.

- 3.8 Atraso Horário** 

Permite atrasar a hora de início da lavagem. Prima a tecla várias vezes até visualizar o atraso desejado no visor (3.8.1) ou o indicador luminoso (3.8.2).

Valide premindo  (2.2.2).

Se quiser anular o atraso, prima .

- 3.9 Colocação em funcionamento** 

Depois de iniciado o programa, se desejar mudar de programa/opção, deverá reiniciar a máquina .

- 3.10 Processo de lavagem.** Nos modelos com visor, é indicado o tempo restante do programa (3.10.1- 3.10.2). Nos restantes, é indicado o Fim do Programa e/ou as fases do programa através de indicadores luminosos (3.10.3 - 3.10.4).

 Se, durante o programa, ocorrer um corte de electricidade, quando esta for restabelecida, a máquina continua o seu funcionamento normal no mesmo ponto onde tinha parado.

 Não se recomenda a abertura da porta da máquina durante o processo de lavagem. A eficácia poderá ser afectada.

- 3.11 Fim de programa.** Quando terminar o programa, o aparelho emitirá um sinal sonoro durante 3 segundos e o indicador luminoso FIM (STOP), caso exista, acende-se.

 Desligue a máquina . Irá contribuir para a poupança de energia

- 3.12 Advertências de utilização.**

Evite ter a porta aberta para evitar possíveis acidentes (3.12.1).





4

Manutenção



- ⚠ Deixar a máquina de lavar loiça entreaberta se se ausentar por um longo período de tempo, para que o ar circule pelo interior.

Aconselhamos que realize a seguinte manutenção todos os meses:

4.1 Limpeza do filtro de lavagem.

Encontra-se por baixo do cesto inferior da máquina de lavar loiça. Retire o cesto e o filtro retirando-o no sentido contrário aos ponteiros do relógio (4.1.1). Desmonte-o e limpe-o na torneira da água (4.1.2). Volte a montá-lo, rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio (4.1.3). Certifique-se de que fica bem montado, puxando para cima.

- #### 4.2 Limpeza dos aspersores.
- Desmonte o aspersor superior (se tiver) pressionando-o para cima e desenroscando-o (4.2.1). Desenrosque o aspersor intermédio (4.2.2). Desmonte o inferior rodando a alavanca no sentido anti-horário e retirando-o para cima (4.2.3). Por baixo do jacto da torneira, limpe com uma esponja que não risque. Certifique-se de que nenhum dos orifícios está obstruído.

- #### 4.3 Limpeza interior.
- Limpe o interior da sua máquina utilizando um limpa-máquinas ou produtos de limpeza específicos, seguindo as respectivas indicações.

- #### 4.4 Limpeza exterior.
- Recomenda-se a utilização de um pano húmido com água com detergente. Não utilize produtos abrasivos ou que riskem.

5

Segurança



- Não utilize extensões, nem adaptadores para ligar a máquina.
- A instalação eléctrica deve estar dimensionada à potência máxima indicada na placa de características e a tomada de corrente eléctrica com tomada de terra regulamentar.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo serviço de pós-venda ou por pessoal qualificado com o fim de evitar danos.

- Não manipule o interior. Caso surja qualquer problema que não consiga solucionar, contacte o serviço técnico.

- Este aparelho não deve ser usado sem a supervisão ou as instruções da pessoa responsável correspondente às pessoas (incluindo crianças) cuja incapacidade física, sensorial ou mental, ou a falta de experiência e conhecimento as impeça de usar o mesmo de forma segura. As crianças devem ser mantidas sob vigilância para garantir que não brincam com o aparelho.

6

Ambiente



A máquina de lavar loiça foi concebida a pensar na conservação do ambiente.

Respeite o ambiente. Carregue a máquina com a capacidade máxima recomendada para cada programa, colocando a loiça correctamente e escolha o programa e as opções adequadas; irá poupar água e energia. Sempre que for possível, evite a pré-lavagem. Não coloque demasiado detergente.

Gestão de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos.

Não deite fora os aparelhos misturando-os com resíduos domésticos gerais.

Entregue a sua máquina num centro especial de recolha.

A reciclagem de electrodomésticos evita consequências negativas para a saúde e para o meio ambiente, e permite poupar energia e recursos.

Para mais informação, contacte as autoridades locais ou o estabelecimento onde adquiriu a máquina.

7

Diagnósticos



- #### 7.1 Problemas técnicos ou mau funcionamento.
- Quando a máquina detectar qualquer mau funcionamento, serão emitidos sinais sonoros e visuais, conforme o modelo:

Modelos com visor. Visualiza-se a letra "F" seguida de um número para além de apitos (7.1.1)

Modelos sem visor. Emite continuamente séries de apitos de 1 a 10. Exemplo: 4 apitos - pausa - 4 apitos - ... é o mesmo que F4.



O funcionamento da máquina pode ser afectado ocasionalmente devido ao derramamento de alguns tipos de sujidade. Por isso, e para evitar problemas, proceda à revisão dos seguintes aspectos em função da falha detectada. Como primeira opção, desligue e volte a acender a máquina (Reposição)

MODELO COM VISOR	MODELO SEM VISOR	FALHA DE:	Observações Aspectos a rever: Utilizador
	N.º APITOS		
F1	1	Porta	A porta da máquina está fechada?
F2	2	Entrada água	Há água na rede?, A torneira de passagem está aberta?, O filtro da electroválvula de entrada está limpo?, A mangueira de entrada de água não tem pregas e dobras entre a parede e a máquina?, O escoamento está a um nível superior ao nível da cuba da máquina?
F3	3	Escoamento	A mangueira de escoamento está desentupida?, A mangueira não tem pregas?, Os filtros estão limpos?, O programa seleccionado terminou? mesmo?
F4	4	Transbordamento	Os filtros estão limpos e sem sujidades, purés, papas, etc.?
F5	5	Temperatura	Execute um programa com limpa-máquinas... Pode dever-se à acumulação de sujidades e deposições de calcário no sistema de aquecimento.
F6	6	Temperatura	Execute um programa com limpa-máquinas... Pode dever-se à acumulação de sujidades e deposições de cal no sistema de aquecimento.
F7	7	Deteção temperatura	Desligue a máquina e coloque em funcionamento um novo programa
F8	8	Pressão de Trabalho	Desligue a máquina e coloque em funcionamento um novo programa
F9	9	Distribuição água	Execute um programa com limpa-máquinas. Pode dever-se a areia
F0	10	Comunicação	Se a falha se mantiver, contacte o seu serviço técnico

! Se a falha se mantiver, contacte o seu serviço técnico.
Antes de telefonar, verifique o código da falha. Para isso, tenha em conta que se desligar a máquina **!**, irá anular os sinais de mau funcionamento.

Pode activar e desactivar os apitos, premindo a tecla **!**.

Resolução de problemas de ineficácia:

Não lava. Programa inadequado? Consulte a tabela de programas; O carregamento da loiça foi realizado de forma adequada? Siga a secção 3.2; Os aspersores rodam livremente e/ou têm os orifícios tapados? Siga as secções 3.2 - 4.2; O filtro está correctamente colocado? Siga a secção 4.1; O detergente é o adequado? Certifique-se de que é o adequado para utilizar na máquina e que não está deteriorado pelo tempo.

Não seca. Programa inadequado? Nos programas curtos a eficácia da secagem é reduzida; O abrillantador é dosificado adequadamente? Ver secção 3.5; Com pastilha "TODOS em 1", prescinda do abrillantador? A utilização de abrillantador melhora sensivelmente a eficácia da secagem; O carregamento da loiça é realizado de forma adequada? Siga a secção 3.2; A loiça que pretende secar é adequada? Por exemplo, os Tupperware (plástico) não são adequados para secar; Quando retira a loiça da máquina? É conveniente aguardar cerca de 15 ou 20 minutos depois de terminar o programa.

A máquina não liga. Verifique a tensão eléctrica, a ligação à rede, se o disjuntor disparou ou se premiu correctamente a tecla de activação **!**.

O programa não entra em funcionamento. Verifique se a porta está aberta ou se premiu correctamente a tecla de arranque **!**.



Tabela de programas

PROGRAMA	TEMPERATURA (°C)	SIMBOLOGIA	TIPO DE LOIÇA	QUANTIDADE DE DETERGENTE (gr) ***
Pré-lavagem	Frio	 	Para loiça que não se vai lavar imediatamente	Sem detergente
Hygienizer	75°C	Hyg 	Para uma maior eliminação de bactérias	25+5
Intensivo	70°C	 	Para loiça e tachos muito sujos	25+15
Normal ou Auto	65°C 55°C - 65°C	  Auto 	Para loiça suja	25+5
Económico *	50°C	Eco  	Para loiça pouco suja	25+5
Rápido	55°C	 	Para loiça muito pouco suja	25
Express ** 15 min.	40°C	Exp 	Para loiça muito pouco suja colocada apenas no cesto superior	20
Misto	50°C	Mix 	Para loiça suja e delicada	25+5
Delicado**	45°C		Especial vidro	25

25 g de detergente em pó não concentrado equivale a uma colher e meia de sopa rasa ou a uma pastilha de detergente.

* O programa económico, normalizado segundo a norma EN-50242, é de maior duração do que os restantes programas; no entanto consome menos energia e é o que mais respeita o ambiente.

** O programa Express e o programa Delicado deverão utilizar detergente em pó ou líquido cuja dissolução é a ideal.

*** Se utilizar produtos de lavagem combinados (Pastilhas TODOS em 1), saiba que estes podem modificar os parâmetros de consumo e duração dos programas.



Não perca a informação adicional referente à duração e consumos dos programas. CONSERVE-AS.

Os dados dos programas são valores obtidos em laboratório segundo a norma EN 50242. São dados aleatórios e, por isso, podem variar consoante a sua utilização diária.



Instruction Manual

This appliance, which is intended exclusively for domestic use, has been designed for washing dishes.

Very important: Read all of this manual before installing and using the dishwasher. You will find the documentation and accessories inside.

This manual is designed so that the text matches the corresponding drawing.

0

Identification



Identify your dishwasher model ("a", "b", "c", "d", "e" or "f") by comparing the control panel with the illustrations.

1

Installation



1.1 Connection to the water supply (1.1.1)

The hose should run between the wall and the bottom of the dishwasher (1.1.2), making sure that the pipes are not twisted or pulled too tight (1.1.3).

The water supply pressure should be between 0.05 and 1 Mpa (0.5 to 10 kg/cm²).

If your dishwasher has a hot water intake, you can connect the pipe to the hot water tap. In this case, the maximum temperature should not exceed 60°C.

1.2 Drain. Fit the elbow supplied and observe the levels in the drawing.

1.3 Connection to the mains electricity supply. Take the information on the nameplate (1.3) into account and never attempt to remove it.

If fitting the appliance under a worktop, the plug should be accessible after installation.

1.4 Ensure that the dishwasher is correctly levelled to avoid functional problems (1.4.1).

If you are going to fit the appliance under a worktop, you can do so with or without the cover.



If you need to remove the cover to fit the appliance under a worktop (1.4.2 - 1.4.3) follow the phases indicated in the drawings (1-2-3). Due to the easy removal of the cover without the need for any special tools, it can be considered as a fitted appliance. In this case, take the dimensions of the drawing into account (1.4.4).

With fitted appliances you can level the back feet from the front. To do this, before putting it into its space, move it in slightly and lift it by turning the rear foot (1.4.5) until a space of around 3mm is left between the worktop.

Insert the dishwasher and ensure that the pipes and cable do not get trapped behind the skirting. Adjust it to the worktop until the top of the appliance makes slight contact with it (1.4.6).

To fit it into a line of units with a single skirting board, unscrew the skirting from the dishwasher and remove it (1.4.7). Loosen the feet supports (1.4.8). Screw the adjustable feet to the dishwasher (1.4.9-1.4.10). Fit the kitchen skirting and if opening the door interferes with it, trim the end until the door can open properly.

If you need to fit a piece of wood to the front, follow the instructions that come with the appliance documentation.

2

Initial settings



2.1 Switch on the dishwasher by pressing ①

2.2 Language selection. Some type A dishwashers have a text screen. To select the language, press the duo-zone key  for more than 3 seconds (2.2.1)

By pressing this several times you will reach the required language.

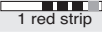
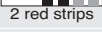
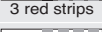
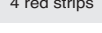
Validate by pressing  (2.2.2).

2.3 Hard water. Water contains lime and its hardness increases in direct proportion to the quantity found.

Before using the dishwasher, you should find out the hardness level of the water by consulting the water company, consulting the Technical Support Service or using the Aquadur strip included in the accessories bag.



Dip the stick in a glass of water for one second. Shake it and wait for one minute. The strip will tell you the water hardness level according to the following table:

Hardness	Dial position		Test result	Scale level (DH)	Scale level (HF)
	Man	Elec			
Soft	No salt needed	L0	 Green	0-13 DH	0-13 HF
Standard	Pos. 1	L1	 1 red strip	8-21 DH	14-38 HF
Medium	Pos. 2	L2	 2 red strips	22-28 DH	39-50 HF
Hard	Pos. 3	L3	 3 red strips	29-35 DH	51-63 HF
Very hard	Pos. 4	L4	 4 red strips	>35 DH	>63 HF

HF: Water hardness (French system) DH: Water hardness (German system)

 This simple adjustment of the dishwasher is vital for correct operation. **Please ensure that you do it. Otherwise your appliance could be seriously affected.**

 **If the level is 0, DO NOT use salt.**
If you have any questions, consult the technical support service.

Manual setting. On the inside right of the dishwasher there is a controller with an orange lever as in figure (2.3.1). Position it at the number that corresponds according to the table.

Electronic setting. If your controller is the same as the one in figure (2.3.2) or (2.3.3), the hardness is regulated from the control panel by pressing the Time Reduction key  (2.3.4) for more than 3 seconds. On releasing it, depending on the model, the current value L2 will be displayed on the screen (2.3.5) or by pilot lights (2.3.6).

Press the same key several times until you reach the required value.

Validate by pressing 

2.4 Preliminary cleaning. You should run a preliminary wash (without detergent, dishes or rinse aid). First of all, if you need to, load the dishwasher with salt (2.4.1) without completely filling the compartment. Fill it up with water (2.4.2) and stir with a spoon. Close the lid and start the programme.

3

Use



3.1 Regulating the top basket. Types of regulation (3.1.1)

SUPER EASY: hold the basket by the side handles and pull upwards with both hands at the same time (both to raise and lower it)(3.1.2). Ensure that it is level.

NORMAL: with the basket empty, remove the stops (3.1.3); take the basket out (3.1.4); insert it at the required height and fit the stop back into place.

3.2 Putting the dishes into the machine.

 Ensure that the dishes are dishwasher-safe.

It is not advisable to put items made of wood, silver, aluminium, decorated porcelain or non heat-resistant plastic into the dishwasher.

For correct washing, it is essential that the dishes are positioned suitably in the baskets without touching each other.

The **lower basket** is for the dirtiest items: casserole dishes, bowls and plates.

Start to fill the basket from the outside (3.2.1). Put the casserole dishes in facing down, the soup dishes on the left and the plates on the right.

If you have **dropdown supports**, you can use them in their horizontal position for large items such as casserole dishes (3.2.2 - 3.2.3).

 Put the **cutlery** in with the handle facing downwards (3.2.4)

Knives and other sharp utensils should be placed in the basket with their points downwards or horizontally.

The **top basket** is for delicate items: cups, glasses, porcelain, crystal and standard size plates (3.2.5). There is an area for long utensils and dropdown supports that can be used for wine glasses when put into vertical position (3.2.6).

 For the Express programme or the Top Load function , all of the dishes should be placed in the Top Basket (3.2.7).



And for the Bottom Load  function, the dishes will be placed only in the Bottom Basket (3.2.3).

Ensure that there is no obstacle preventing the sprinklers from turning around (3.2.8) or the detergent compartment from opening.

- 3.3 Detergent.** You can use tablets, powder or liquid. The amount to be used is detailed in the programmes table. Pour the required dose into the compartment located inside the door (3.3.1) and close the lid. In programmes that require an additional dose, place it on top of the lid (3.3.2).

- 3.4 Switching on** .

- 3.5. Checking salt and rinse aid levels.**

Salt. If the pilot light  is lit up, you have to fill the compartment. **You should not use salt if you do not need it** (note in section 2.3). If you do need it, follow the steps explained in section 2.4, but fill the compartment completely with salt.

If your appliance does not have a warning light, you should fill the salt compartment up after every 20 washes for medium-hard water.

Rinse aid. If the pilot  is lit or the indicator light (3.5.1) inside the door is a light colour, always refill until the compartment is completely full (3.5.2).

- 3.6 Programme Selection.** Select the programme using the Programme Control or Keys (3.6.1) after consulting the programmes table.

- 3.7 Selecting options.**

All in 1 detergent .

If your model is type A, press keys  and  at the same time for more than 3 seconds (3.7.1).

For other models, turn the Programme Selector (until the corresponding pilot lights up) or press the respective keys (3.7.2).

-  If you use All-in-1 detergents, washing or drying results may be affected, mainly with short and/or low temperature programmes.

-  It is important to read the instructions on the packet (3.3.3).

If in doubt, consult the detergent manufacturer.

Time reduction

Shortens washing and drying times. This can be used for the Intensive, Normal or Automatic, Hygienizer and Economy Programmes

ECO +

Reduces the washing temperature for more energy saving. This can be used for the Eco and Normal programmes.

Top/bottom load (duo-zone) .

Uses half of the dishwasher capacity. Top basket , Bottom basket , or both. It is incompatible with the Express programme.

-  Any change of programme will deactivate options that are not compatible.

- 3.8 Delay Timer** 

Allows you to delay the Dishwashing start time. Press the key several times until you see the delay required on the screen (3.8.1) or pilot (3.8.2).

Validate by pressing  (2.2.2).

If you want to cancel the delay, press .

- 3.9 Start-up** 

Once the programme has started, if you want to change the programme or option you should restart the machine .

- 3.10 Dishwashing process.** In models with a screen, the remaining time of the programme is indicated (3.10.1- 3.10.2). In the others, End of Programme and/or programme phases are indicated by pilots (3.10.3 - 3.10.4).

-  If there is a power cut during the programme, once the power has been restored, the dishwasher will continue to operate normally from the same point at which it stopped.

-  It is not advisable to open the dishwasher door while it is in the process of washing. Results could be affected.

- 3.11 End of programme.** Once the programme has ended, the appliance will emit a beep for 3 seconds and the END (STOP) pilot will light up, if there is one.

-  Switch off the machine . It will contribute to energy saving

- 3.12 Warnings about use.**

Avoid having the door open to avoid accidents (3.12.1).





4

Maintenance



- ⚠ Leave the dishwasher slightly open if you are going to be away for some time so that the air can circulate inside it.

It is advisable to carry out the following maintenance every month:

- 4.1 Cleaning the washing filter.** It is under the lower basket of the dishwasher. Remove the basket and extract the filter by turning it counter clockwise (4.1.1). Take it out and wash it under tap (4.1.2). Fit it again by turning it clockwise (4.1.3). Ensure it is fitted correctly by pulling it upwards.
- 4.2 Cleaning the sprinklers.** Remove the top sprinkler (if it has one) by pressing it upwards and unscrewing it (4.2.1). Unscrew the middle sprinkler (4.2.2). Remove the lower one by turning the lever counter clockwise and lifting it upwards (4.2.3). Wash them under the tap with a soft sponge that does not leave scratches. Make sure that none of the holes are blocked.
- 4.3 Cleaning the inside.** Clean the inside of your dishwasher using a dishwasher cleaner or specific cleaning product following the instructions.
- 4.4 Cleaning the outside.** We recommend using a damp cloth with soapy water. Do not use abrasive products or those that leave scratches.

- Do not attempt to touch the inside of it. In the event of any problem that you cannot solve, contact the technical support service.

- Any people (including children) whose physical, sensorial or mental limitations or lack of experience and knowledge prevents them from using the appliance safely, must NOT use this appliance without the supervision or instructions of a responsible adult. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

6

Environment



This dishwasher has been designed with environmental conservation in mind.

Please respect the environment. Load the dishwasher to the maximum recommended capacity for each programme, positioning the dishes correctly, and choose the appropriate programme and options; this will save you water and energy. Whenever you can, avoid using the pre-wash programme. Do not use too much detergent.

Management of old electrical and electronic appliances.

Do not discard appliances by mixing them with general household waste.

Hand over your old dishwasher to a special collection centre.

Recycling household appliances avoids negative consequences for health and the environment and leads to the saving of the energy and resources.

For more information, contact your local authority or the store where you purchased your dishwasher.

5

Safety



- Do not use extension leads or adapters to connect the dishwasher.
- The electricity supply should be at the maximum power indicated on the nameplate and the plug should have the regulatory earth connection.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the after-sales service or by qualified personnel in order to avoid any danger.

7

Diagnoses



7.1 Technical problems or malfunctions.

When the dishwasher detects a malfunction, it will advise you with alarm and visual signals, depending on the model:

Models with screen. The letter "F" is displayed, followed by a number as well as beeps (7.1.1)

Models without screen. It emits continuous series of beeps from 1 to 10. Example: 4 beeps - pause - 4 beeps - ... is the same as F4.es lo mismo que F4.



The operation of the dishwasher could be occasionally affected by the spillage of dirt. Therefore, to avoid problems, check the following aspects depending on the fault detected. As a first option, switch the machine off and on again (Reset)

MODELS WITH SCREEN	MODELS WITHOUT SCREEN	FAULT TYPE:	Comments Aspects to be reviewed: User
	No. OF BEEPS		
F1	1	Door	Is the dishwasher door shut?
F2	2	Water inlet	Is there water in the system?, Is the water supply on?, Is the filter of the input electrovalve clean?, Is the water inlet hose lying straight and not twisted between the wall and the dishwasher?, Is the drain at a higher level than the dishwasher compartment?
F3	3	Drain	Is the drain hose free from blockages?, Is the hose straight?, Are filters clean?, Has the selected programme really ended?
F4	4	Overflow	Are the filters clean and free from dirt, puree, mash, etc.?
F5	5	Temperatura	Run a programme with dishwasher cleaner... It may be due to the accumulation of dirt and lime scale deposits in the heating system.
F6	6	Temperature	Run a programme with dishwasher cleaner... It may be due to the accumulation of dirt and lime scale deposits in the heating system.
F7	7	Temperature Detection	Switch off the machine and start a new programme
F8	8	Operating Pressure	Switch off the machine and start a new programme
F9	9	Water Distribution	Run a programme with dishwasher cleaner. It may be due to deposits that have formed
F0	10	Communication	If the fault persists, contact your technical support service.

! If the fault persists, contact your technical support service.
Before calling, check the fault code. Remember that if you switch the machine off **ⓘ** you will cancel the malfunction signals.

You can activate and deactivate the beeps by pressing the **⏏** key.

Solving inefficiency problems:

Machine does not wash. Wrong programme? Consult the programmes table; Has the machine been loaded correctly? See section 3.2; Are the sprinklers turning freely and/or are the holes blocked? See sections 3.2 - 4.2; Is the filter fitted correctly? See section 4.1; Are you using the right detergent? Make sure that it is appropriate for use in the dishwasher and it has not been damaged by keeping it stored for a long time.

Machine does not dry. Wrong programme? In short programmes, drying efficiency is reduced; is the correct amount of rinse aid being used? See section 3.5; If I use an All-in-1 tablet, can I do without rinse aid? The use of rinse aid considerably improves drying efficiency; are the dishes loaded correctly? See section 3.2; Are the items to be dried appropriate? For example, Tupperware (plastic) items are not suitable for drying; when do you remove the items from the dishwasher? It is advisable to wait 15 or 20 minutes after the programme ends.

The dishwasher does not switch on. Check the electricity supply, the power connection, whether fuse has blown or whether you have pressed the on switch correctly **ⓘ**.

The programme does not start. Check whether the door is open or whether you have pressed the start button correctly **⏏**.

Programmes table

PROGRAMME	TEMPERATURE (°C)	SYMBOLS	TYPE OF DISHES	QUANTITY OF DETERGENT (gr) ***
Pre-wash	Cold	 	For dishes that are not going to be washed right away	Without detergent
Hygienizer	75°C	Hyg 	For bacteria removal	25+5
Intensive	70°C	 	For very dirty dishes and casseroles	25+15
Normal or Auto	65°C 55°C - 65°C	  Auto 	For dirty dishes	25+15
Economic*	50°C	Eco 	For not very dirty dishes	25+5
Quick	55°C	 	For dishes that are hardly dirty	25
Express ** 15 min.	40°C	Exp 	For dishes that are hardly dirty only placed in the top basket	20
Mixed	50°C	Mix 	For dirty dishes that are delicate	25+5
Delicates**	45°C		Special crystal programme	25

25 gr. of non-concentrated powdered detergent is equivalent to one and half level spoonfuls or one detergent tablet. For tablet and liquid detergents follow the recommendations of the detergent manufacturer.

* The economic programme, standardised according to EN-50242, lasts longer than the other programmes; however, it uses less energy and is better for the environment.

** The Express programme and Delicates programme should use powdered or liquid detergent which dissolve best.

*** If using combined washing products (All-in-1 tablets) be aware that they can modify the consumption parameters and duration of the programmes.



Keep the additional information on programme duration and consumption. CONSERVE IT.

The programme information is laboratory-obtained data in accordance with the EN 50242 Standard. It is random data and may therefore vary on day-to-day use.



Gebrauchsanweisung

Dieses ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmte Gerät ist zum Spülen von Geschirr gedacht. Sehr wichtig: Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der Installation und Benutzung des Geschirrspülers vollständig durch. Dokumentation und Zubehör befinden sich in dem Gerät. Diese Gebrauchsanweisung wurde so entworfen, dass die Texte mit der entsprechenden Zeichnung/Abbildung zusammenhängen.

0

Identifizierung



Identifizieren Sie das Modell Ihres Geschirrspülers ("a", "b", "c", "d", "e" oder "f") durch den Vergleich der Bedienelemente mit den Abbildungen.

1

Installation.



1.1 Frischwasseranschluss (1.1.1)

Der Schlauch muss unter dem Geschirrspüler zwischen der Wand und diesem durchgeführt werden (1.1.2). Sich dabei vergewissern, dass die Schläuche nicht gequetscht oder zu stark gezogen werden (1.1.3).

Der Wasserdruck zum Netzanschluss muss bei 0,05 bis 1 MPa (0,5 bis 10 kg/cm²) liegen.

Wenn Ihr Geschirrspüler einen Warmwasseranschluss zulässt, können Sie den Schlauch an den Warmwasserhahn anschließen. In diesem Fall darf die Höchsttemperatur 60 °C nicht überschreiten.

1.2 Abfluss. Installieren Sie den mitgelieferten Rohrkrümmer und halten Sie die Zeichnungsmaße ein.

1.3 Stromanschluss. Berücksichtigen Sie die Angaben auf dem Typenschild (1.3) und entfernen Sie dieses niemals.

Bei Unterbau muss der Netzstecker nach der Installation zugänglich sein.

1.4 Bei Unterbau muss der Netzstecker nach der Installation zugänglich sein.

Richten Sie den Geschirrspüler zur Vorbeugung von Betriebsproblemen richtig aus (1.4.1).



Wenn das Gerät unter einer Arbeitsplatte aufgestellt wird, kann dies mit oder ohne Abdeckung erfolgen.

Folgen Sie den auf den Zeichnungen angegebenen Phasen (1-2-3), wenn die Abdeckung (1.4.2 - 1.4.3) wegen des Unterbaus abgenommen werden muss. Aufgrund der leichten Abnahme der Abdeckung ohne Notwendigkeit besonderer Werkzeuge kann das Gerät als einbaufähig gelten. Berücksichtigen Sie in diesem Fall die Zeichnungsmaße (1.4.4).

An Einbaugeräten kann die Höhe der hinteren Füße von vorn verstellt werden. Stellen Sie das Gerät hierfür vor dem Hineinschieben vor seinen Einbauplatz und verstellen Sie seine Höhe durch Drehen der hinteren Füße (1.4.5), bis ein Abstand von etwa 3 mm zur Arbeitsplatte erreicht ist.

Schieben Sie den Geschirrspüler auf seinen Platz und vergewissern Sie sich, dass Schläuche und Kabel nicht hinter dem Sockel eingeklemmt werden. Verstellen Sie die Höhe zur Arbeitsplatte so, dass er diese oben leicht berührt (1.4.6).

Sockel des Geschirrspülers für den Einbau in eine Küchenzeile mit durchgehendem Sockel abschrauben und abnehmen (1.4.7). Halter der Füße lösen (1.4.8). Die höhenverstellbaren Füße in den Geschirrspüler eindrehen (1.4.9-1.4.10). Den Sockel der Küchenmöbel einsetzen. Wenn die Tür beim Öffnen daran stößt, diesen zuschneiden, bis die Tür richtig auf- und zuklappt.

Soll vorn eine Holzverkleidung angebracht werden, folgen Sie bitte den Anweisungen in der Gerätedokumentation.

2

Erste Einstellungen



2.1 Schalten Sie den Geschirrspüler el durch Drücken von ① ein.

2.2 Sprachenwahl. Einige Geschirrspüler des Typs A haben einen Textbildschirm. Drücken Sie zur Auswahl der Sprache mehr als 3 Sekunden die Taste Duo-Zone  (2.2.1)

Durch wiederholtes Drücken der gleichen Taste gelangen Sie zur gewünschten Sprache.

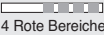
Bestätigen Sie durch Drücken von  (2.2.2).

2.3 Wasserhärte. Wasser ist kalkhaltig. Je mehr Kalk das Wasser enthält, desto härter ist es.

Vor der Inbetriebnahme des Geschirrspülers müssen Sie bei Ihrem Wasserwerk, dem Technischen Kundendienst oder mit Hilfe des im Zubehörbeutels mitgelieferten Aquadur-Streifens den Härtegrad Ihres Leitungswassers in Erfahrung bringen.



Tauchen Sie den Teststreifen eine Sekunde in ein Glas Wasser. Schütteln Sie ihn und warten Sie eine Minute. Der Streifen zeigt die Wasserhärte entsprechend nachfolgender Tabelle:

Härte	Position		Testergebnis	Kalkgehalt (DH)	Kalkgehalt (HF)
	Man	Elek			
Weich	Kein Salz zugeben	L0	 Grün	0-13 DH	0-13 HF
Normal	Pos. 1	L1	 1 Roter Bereich	8-21 DH	14-38 HF
Mittel	Pos. 2	L2	 2 Rote Bereiche	22-28 DH	39-50 HF
Hart	Pos. 3	L3	 3 Rote Bereiche	29-35 DH	51-63 HF
Sehr hart	Pos. 4	L4	 4 Rote Bereiche	>35 DH	>63 HF

HF: Härte in französischen Gradangaben

DH: Härte des Wassers in deutschen Gradangaben

 Diese einfache Einstellung des Geschirrspülers ist für den einwandfreien Betrieb unverzichtbar. **Lassen Sie sie nicht aus. Ihr Gerät könnte sonst ernsthaft in Mitleidenschaft gezogen werden.**

 **Verwenden Sie KEIN Salz, wenn der Härtegrad 0 ist.**

Wenden Sie sich bei Fragen bitte an den technischen Kundendienst.

Manuelle Einstellung. Der Geschirrspüler verfügt an der rechten Innenseite über einen Salzregler mit orangefarbenem Hebel, wie er in der Abbildung zu sehen ist (2.3.1). Stellen Sie ihn entsprechend der Tabelle auf den Härtegrad des Wassers ein.

Elektronische Einstellung. Wenn Ihr Regler wie der auf der Abbildung (2.3.2) oder (2.3.3) aussieht, wird die Wasserhärte von der Bedienblende aus eingestellt. Drücken Sie hierfür mehr als 3 s die Taste Zeitverkürzung  (2.3.4). Anschließend erscheint auf dem Bildschirm oder durch Leuchtanzeigen (2.3.6) je nach Modell der aktuelle Wert L2 (2.3.5).

Betätigen Sie die gleiche Taste mehrmals, bis der erforderliche Wert erscheint.

Bestätigen Sie durch Drücken von .

2.4 Vorherige Reinigung. Sie müssen ein Vorspülprogramm (ohne Spülmittel, Geschirr oder Klarspüler) laufen lassen. Füllen Sie zuvor erstmalig den Salzbehälter (2.4.1), ohne ihn vollständig zu füllen, falls Sie Salz brauchen. Geben Sie Wasser zu (2.4.2) und rühren Sie mit einem Löffel um. Deckel schließen und das Programm starten.

3

Gebrauch



3.1 Verstellen des oberen Geschirrkorb.

Einstellarten (3.1.1)

SUPERLEICHT: Halten Sie den Korb an den seitlichen Griffen und ziehen Sie mit beiden Händen gleichzeitig nach oben (zum Hochsetzen und zum Absenken) (3.1.2). Achten Sie darauf, dass er waagrecht steht.

NORMALES MODELL: Entfernen Sie bei leerem Korb die Anschläge (3.1.3), ziehen Sie den Korb heraus (3.1.4), setzen Sie ihn auf die gewünschte Höhe und bringen Sie wieder den Anschlag an.

3.2 Einordnen des Geschirrs.

 Achten Sie darauf, dass das Geschirrspülmaschinenfest ist.

Teile aus Holz, Ton, Silber, Aluminium, Dekorporzellan oder nicht hitzebeständigem Kunststoff sollten nicht im Geschirrspüler gespült werden.

Zum einwandfreien Spülen muss das Geschirr richtig eingeräumt werden, ohne dass die Teile einander berühren.

Der untere Geschirrkorb ist für die am stärksten verschmutzten Teile bestimmt: Töpfe, Platten und Teller.

Beginnen Sie, das Geschirr von außen in den Korb zu räumen (3.2.1). Stellen Sie Töpfe mit der Öffnung nach unten, Suppenteller links und flache Teller rechts ein.

Wenn Ihr Gerät mit Klapphaltern ausgestattet ist können diese in waagrecht Position für große Teile wie Töpfe verwendet werden (3.2.2 - 3.2.3).

Ordnen Sie das Besteck mit dem Griff nach unten ein (3.2.4)

 Messer und andere Teile mit scharfen Spitzen sollten mit der Spitze nach unten in den Besteckkorb gesetzt werden oder waagrecht.

In den oberen Geschirrkorb kommen empfindlichere Teile Tassen, Gläser, Porzellan, Kristall und Teller in Standardgröße (3.2.5). Hier gibt es einen speziellen Bereich für lange Besteckteile und Klapphalterungen, die in senkrechter Stellung für Stiel- oder Kelchgläser dienen (3.2.6).

 Wenn Sie das Express-Programm oder die Funktion Oben laden benutzen  muss das ganze Geschirr in den oberen Korb gesetzt werden (3.2.7).



Mit der Funktion Unten laden  wird dagegen nur der untere Korb eingeräumt (3.2.3).

Vergewissern Sie sich, dass die Drehung der Sprüharme (3.2.8) oder das Öffnen des Deckels des Spülmittelbehälters nicht durch die Gedecke behindert wird.

- 3.3 Spülmittel.** Das Spülmittel kann als Tabs, Pulver oder flüssig verwendet werden. Die notwendige Spülmittelmenge ist der Programmtabelle zu entnehmen. Füllen Sie die erforderliche Dosis in den Spülmittelbehälter auf der Innenseite der Tür (3.3.1) und schließen Sie den Deckel. Die zusätzliche Menge, die bei einigen Programmen verlangt wird, oben auf den Deckel geben (3.3.2).

- 3.4 Einschalten** .

- 3.5. Prüfung des Salz- und Klarspülerfüllstandes.**

Salz. Wenn die Leuchtanzeige  aufleuchtet, muss der Behälter gefüllt werden. **Wenn Ihr Geschirrspüler kein Salz benötigt, sollte es auch nicht benutzt werden** (Hinweis Abschnitt 2.3). Braucht er Salz, gehen Sie bitte wie in Abschnitt 2.4 beschrieben vor, doch füllen Sie den Behälter ganz mit Salz.

Wenn Ihr Gerät nicht mit einer Leuchtanzeige ausgestattet ist, müssen Sie bei mittelhartem Wasser alle 20 Spülvorgänge Salz nachfüllen.

Klarspüler. Wenn die Leuchtanzeige  aufleuchtet oder die optische Füllstandsanzeige (3.5.1) innen an der Tür einen hellen Hintergrund aufweist, den Behälter immer vollkommen mit Klarspüler auffüllen (3.5.2).

- 3.6 Programmanwahl.** Wählen Sie das nach der Programmtabelle passende Spülprogramm mit dem Programmdrehschalter oder der Programmtaste (3.6.1).

- 3.7 Anwahl der Zusatzoptionen.**

KOMBI-TAB-Spülmittel

Wenn Ihr Geschirrspüler Typ A ist, drücken Sie mehr als 3 Sekunden gleichzeitig die Tasten  und  (3.7.1).

Für die übrigen Modelle den Programmwahlschalter drehen (bis die entsprechende Leuchtanzeige aufleuchtet) oder die jeweilige Taste drücken (3.7.2).

-  Bei der Verwendung von KOMBI-TAB-Spülmitteln kann es insbesondere bei Kurzprogrammen und/oder Programmen mit niedrigen Temperaturen vorkommen, dass das Spül- oder Trockenergebnis beeinträchtigt wird.

-  Unbedingt die Anweisungen auf der Verpackung lesen (3.3.3).

Fragen Sie bei Unklarheiten bitte beim Hersteller des Spülmittels nach.

Zeitverkürzung

Verkürzt die Spül- und Trockenzeit. Kann bei den Programmen Intensiv, Normal, Automatik, Hygiene und Sparprogramm verwendet werden

ECO +

Senkt zur höheren Energieeinsparung die Spültemperatur. Kann bei den Programmen Eco und Normal verwendet werden.

Beladung oben/unten (duo-zone) .

Nutzt nur das halbe Füllvermögen des Geschirrspülers. Oberer Korb , Unterer Korb  oder beide. Ist mit dem Express-Programm inkompatibel.

-  Bei jeder Programmänderung werden die nicht kompatiblen Optionen storniert.

- 3.8 Startzeitvorwahl** 

Gestattet es, die Startzeit des Spülvorgangs zu verzögern. Drücken Sie die Taste mehrmals, bis auf dem Bildschirm (3.8.1) oder an der Leuchtanzeige (3.8.2) die gewünschte Startzeit erscheint.

Bestätigen Sie durch Drücken von  (2.2.2).

Soll die Vorwahl storniert werden, drücken Sie .

- 3.9 Inbetriebnahme** 

Soll nach einem Programmstart das Programm/die Zusatzoption geändert werden, ist ein Neustart des Geschirrspülers erforderlich .

- 3.10 Spülvorgang.** Bei den Modellen mit Bildschirm wird die verbleibende Zeit bis zum Programmende angezeigt (3.10.1- 3.10.2). Bei den übrigen Modellen erfolgt die Anzeige des Programmendes und/oder der Programmphasen durch Leuchtanzeigen (3.10.3 - 3.10.4).

-  Tritt während eines Programms ein Stromausfall ein, setzt der Geschirrspüler seinen normalen Betrieb nach Wiederherstellung der Versorgung an der gleichen Stelle fort, an der die Unterbrechung aufgetreten ist.

-  Es wird nicht empfohlen, während die Tür des Geschirrspülers während des Spülvorgangs zu öffnen, da dies die Spülleistung beeinträchtigen könnte.

- 3.11 Programmende.** Nach Ablauf des Programms ertönt 3 Sekunden lang ein akustisches Signal und die Leuchtanzeige FIN (STOP) leuchtet auf, sofern sie vorhanden ist.

-  Schalten Sie das Gerät aus . Dies trägt zur Energieeinsparung bei.

- 3.12 Nutzungshinweise.**

Lassen Sie die Tür nicht offen, um möglichen Unfällen vorzubeugen (3.12.1).





4

Instandhaltung



- ⚠ Lassen Sie den Geschirrspüler bei längeren Abwesenheiten halb offen, damit das Gerät innen belüftet wird.

Es wird empfohlen, jeden Monat folgende Instandhaltung vorzunehmen:

4.1 .1 Reinigung des Spülfilters. Der Filter befindet sich im unteren Teil des Geschirrspülers unter dem unteren Korb. Ziehen Sie den Geschirrkorb heraus, drehen Sie den Filter im Gegenuhrzeigersinn und nehmen Sie ihn heraus (4.1.1). Zerlegen Sie ihn und reinigen Sie ihn unter fließendem Wasser (4.1.2). Setzen Sie ihn durch Drehen im Uhrzeigersinn wieder ein (4.1.3). Ziehen Sie daran, um sich zu vergewissern, dass er richtig eingesetzt ist.

4.2 Reinigung der Sprüharme. Bauen Sie den oberen Sprüharm (falls vorhanden) aus, indem Sie ihn nach oben drücken und herausdrehen (4.2.1). Drehen Sie den mittleren Sprüharm heraus (4.2.2). Für den Ausbau des unteren Sprüharms den Hebel im Gegenuhrzeigersinn drehen und nach oben ziehen (4.2.3). Reinigen Sie die Sprüharme unter fließendem Wasser mit einem nicht kratzenden Schwamm. Stellen Sie sicher, dass keine der Öffnungen verstopft ist.

4.3 Innenreinigung. Reinigen Sie Ihren Geschirrspüler innen mit einem Gerätereiner oder spezifischen Reinigungsmitteln unter Beachtung der Herstelleranweisungen.

4.4 Außenreinigung. Es wird empfohlen, zum Reinigen ein mit Seifenwasser angefeuchtetes Tuch zu verwenden. Keine scheuernden oder kratzenden Mittel verwenden.

5

Sicherheit



- Verwenden Sie für den Anschluss des Geschirrspülers weder Verlängerungskabel noch Adapter.
- Die Elektroinstallation muss auf die auf dem Typenschild angegebene Höchstleistung ausgelegt und der Stromanschluss vorschriftsmäßig geerdet sein.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es zur Vorbeugung von Gefahren vom Kundendienst oder von einem Fachmann gewechselt werden.

- Hantieren Sie nicht in dem Gerät herum. Rufen Sie bei Problemen, die Sie nicht beheben können, den technischen Kundendienst.

- Personen (einschließlich Kinder), deren körperliche, sensorische oder geistige Behinderung, fehlende Erfahrung oder mangelndes Wissen den sicheren Gebrauch des Geschirrspülers unmöglich macht, dürfen dieses Gerät ohne die Aufsicht oder Anleitung des jeweiligen Verantwortlichen NICHT bedienen. Auf Kinder aufpassen, damit gewährleistet ist, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

6

Umwelt



Beim Entwurf des Geschirrspülers wurde an den Umweltschutz gedacht.

Schützen Sie die Umwelt. Füllen Sie den Geschirrspüler bis zu der für jedes Programm empfohlenen Menge, räumen Sie das Geschirr richtig ein und wählen Sie das geeignete Programm und seine Zusatzfunktionen; dies spart Wasser und Energie. Vermeiden Sie Vorspülen, wann immer Sie können. Verwenden Sie nicht zuviel Spülmittel.

Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte.

Entsorgen Sie die Geräte nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll.

Führen Sie Ihren Geschirrspüler einer speziellen Entsorgungsstelle zu.

Durch das Recycling von Altgeräten werden eventuelle gesundheits- und umweltschädliche Wirkungen vermieden und Energie und Rohstoffe gespart.

Wenden Sie sich für nähere Informationen bitte an die örtlichen Behörden oder das Geschäft, wo Sie den Geschirrspüler erwarben.

7

Fehler



7.1 Technische Probleme oder

Betriebsstörungen. Stellt der Geschirrspüler eine fehlerhafte Funktion fest, weist er je nach Modell mit einem akustischen oder visuellen Signal darauf hin:

Modelle mit Bildschirm. Bei diesen Modellen wird der Fehler mit dem Buchstaben "F", einer Ziffer und zudem mit Pieptönen angezeigt (7.1.1).

Modelle ohne Bildschirm. Gibt fortlaufend eine Reihe von Pieptönen von 1 bis 10 von sich. Beispiel: 4 Pieptöne - Pause - 4 Pieptöne - ... ist dasselbe wie F4.



Der Betrieb des Geschirrspülers kann gelegentlich durch das Verschütten von Schmutz beeinträchtigt werden. Prüfen Sie deshalb zur Vorbeugung von Problemen je nach festgestellter Störung die folgenden Aspekte. Schalten Sie das Gerät als erste Option aus und erneut ein (Reset)

MODELL MIT BILDSCHIRM	MODELL OHNE BILDSCHIRM ANZ. PIEPTÖNE	STÖRUNG:	Bemerkungen Zu prüfende Aspekte: Benutzer
F1	1	Tür	Ist die Tür des Geschirrspülers geschlossen?
F2	2	Wassereinlauf	Führt die Wasserleitung Wasser?, Ist der Wasserhahn geöffnet?, Ist der Filter des Magnetventils am Einlauf sauber?, Verläuft der Wassereinlaufschlauch ungequetscht und ungeknickt zwischen Wand und Geschirrspüler?
F3	3	Abfluss	Ist der Abflussschlauch verstopft?, Ist der Schlauch ungequetscht?, Sind die Filter sauber?, Ist das angewählte Programm beendet? Wirklich?
F4	4	Überlaufen	Sind die Filter sauber und weisen keinen Brei usw. auf?
F5	5	Temperatur	Lassen Sie ein Programm mit Gerätereiniger laufen... Dies kann auf Schmutzansammlungen und Kalkablagerungen im Heizsystem zurückzuführen sein.
F6	6	Temperatur	Lassen Sie ein Programm mit Gerätereiniger laufen... Dies kann auf Schmutzansammlungen und Kalkablagerungen im Heizsystem zurückzuführen sein.
F7	7	Temperaturerkennung	Schalten Sie das Gerät ab und starten Sie ein neues Programm
F8	8	Betriebsdruck	Schalten Sie das Gerät ab und starten Sie ein neues Programm
F9	9	Wasserverteilung	Lassen Sie ein Programm mit Gerätereiniger laufen. Dies kann auf feinen Sand zurückzuführen sein
F0	10	Kommunikation	Setzen Sie sich mit Ihrem technischen Kundendienst in Verbindung, wenn die Störung anhält

 Setzen Sie sich mit Ihrem technischen Kundendienst in Verbindung, wenn die Störung anhält. Prüfen Sie vor dem Anruf den Störungscode. Berücksichtigen Sie hierfür, dass die Störungssignale gelöscht werden, wenn Sie das Gerät ausschalten .

Die Pieptöne können durch Drücken der Taste  aktiviert und deaktiviert werden.

Behebung von Problemen mit der Spülwirkung:

Gerät spült nicht. Gerät spült nicht. Ungeeignetes Programm? Sehen Sie auf der Programmtabelle nach; Wird das Geschirr richtig eingeräumt? Folgen Sie Abschnitt 3.2; Drehen sich die Sprüharme frei und/oder sind deren Öffnungen verstopft? Folgen Sie den Abschnitten 3.2 - 4.2; Ist der Filter richtig eingesetzt? Folgen Sie Abschnitt 4.1; Eignet sich das Spülmittel? Vergewissern Sie sich, dass es für den Gebrauch in Geschirrspülern geeignet und nicht schon zu alt ist.

Gerät trocknet nicht. Ungeeignetes Programm? Bei den Kurzprogrammen verringert sich die Trockenleistung; Ist der Klarspüler richtig dosiert? Siehe Abschnitt 3.5; Verzichteten Sie bei KOMIBI-TABS auf den Klarspüler? Die Verwendung von Klarspüler verbessert die Trockenleistung erheblich; Wird das Geschirr richtig eingeräumt? Folgen Sie Abschnitt 3.2; Eignet sich das Geschirr, das getrocknet werden soll? Plastikdosen eignen sich beispielsweise nicht zum Trocknen; Wann räumen Sie den Geschirrspüler aus? Man sollte nach der Beendigung des Programms etwa 15-20 Minuten warten.

Der Geschirrspüler schaltet sich nicht ein. Prüfen Sie die elektrische Spannung, den Netzanschluss, ob die Sicherung ausgelöst hat oder ob die Ein-Taste  richtig betätigt wurde.

Das Programm startet nicht. Prüfen Sie, ob die Tür offen ist und die Start-Taste  richtig gedrückt wurde.



Programmtabelle

PROGRAMM	TEMPERATUR (°C)	SYMBOLS	GESCHIRRART	SPÜLMITTMENGE (gr) ***
Vorspülen	Kalt	 	Für Geschirr, das nicht sofort gespült wird	Ohne Spülmittel
Hygienizer	75°C	Hyg	Zur besseren Beseitigung von Bakterien	25+5
Intensiv	70°C	 	Für stark verschmutztes Geschirr und Töpfe	25+15
Normal oder Auto	65°C 55°C - 65°C	  Auto	Für verschmutztes Geschirr	25+5
Sparprogramm*	50°C	Eco 	Für wenig verschmutztes Geschirr	25+5
Schnellprogramm	55°C	 	Für sehr wenig verschmutztes Geschirr	25
Express ** 15 min.	40°C	Exp 	Für sehr wenig verschmutztes Geschirr nur im oberen Korb	20
Mischprogramm	50°C	Mix	Für verschmutztes und empfindliches Geschirr	25+5
Schonprogramm**	45°C		Speziell für Glas	25

25 g nicht konzentriertes Spülmittel in Pulverform entsprechen eineinhalb gestrichenen Esslöffeln oder einem Tab.
Bei Verwendung von Flüssigspülmitteln oder Tabs befolgen Sie bitte die Hinweise des Spülmittelherstellers.

* Das nach EN-50242 normierte Sparprogramm dauert länger als die übrigen Programme, verbraucht jedoch die wenigste Energie und ist am umweltfreundlichsten.

** Express- und das Schonprogramm erfordern die Verwendung von Spülmittel in Pulverform oder Flüssigspülmittel, das sich optimal auflöst.

*** Bei Verwendung kombinierter Spülmittel (KOMBI-Tabs) ist zu beachten, dass diese die Verbrauchsparameter und die Dauer der Programme beeinträchtigen können.

A Verpassen Sie keine zusätzlichen Informationen in Bezug auf Laufzeit und Verbrauch der Programme. BEIBEHALTEN .

Die Daten der Programme werden in einem Labor gemäß der Norm EN 50242 ermittelt. Sie sind zufällig, weshalb Sie in der täglichen Nutzung variieren können.



Instructiehandleiding

Dit apparaat, dat uitsluitend voor huiselijk gebruik bestemd is, is ontworpen voor het wassen van vaatwerk. Zeer belangrijk: Lees voor installatie en gebruik van de vaatwasmachine deze handleiding in zijn geheel door. Documentatie en accessoires zult u binnenin aantreffen.

Deze handleiding is dusdanig vormgegeven dat de teksten betrekking hebben op de bijbehorende tekeningen.

0

Typenummer



Ga na welk model vaatwasmachine u hebt ("a", "b", "c", "d", "e" of "f") door het bedieningspaneel te vergelijken met de illustraties.

1

Installatie



1.1 Aansluiting op de waterleiding (1.1.1)

De slang tussen muur en vaatwasmachine dient aan de onderzijde van de machine (1.1.2) te worden geleid, waarbij u ervoor moet zorgen dat die niet knikt of te strak staat (1.1.3).

De druk van het water in de waterleiding moet liggen tussen 0,05 en 1 Mpa (0,5 tot 10 kg/cm²).

Als uw vaatwasmachine geschikt is voor warmwatertoevoer, dan kunt u de slang aansluiten op de warmwaterkraan. In dat geval mag de maximale temperatuur niet hoger dan 60°C zijn.

1.2 Afvoer. Installeer het meegeleverde elleboogstuk en neem de maten op de tekening in acht.

1.3 Aansluiting op het elektriciteitsnet. Houd rekening met de gegevens die op het typeplaatje (1.3) staan en verwijder dit nooit.

Bij inbouw dient de stekker na installatie bereikbaar te blijven.

1.4 Zet de vaatwasmachine goed waterpas om problemen tijdens het functioneren te voorkomen (1.4.1).

Wanneer u het apparaat onder het keukenblad gaat plaatsen, kunt u dat met of zonder bovenblad doen.



Wanneer het voor het inbouwen nodig is het bovenblad te verwijderen (1.4.2 - 1.4.3), volg dan de stappen die staan aangegeven op de tekeningen (1-2-3). Aangezien het bovenblad gemakkelijk en zonder enig speciaal gereedschap verwijderd kan worden, kan deze machine als een inbouwapparaat beschouwd worden. Houd in dat geval rekening met de afmetingen op de tekening (1.4.4).

Bij inbouwapparatuur kan de hoogte van de voetjes aan de achterzijde vanaf de voorkant versteld worden. Voordat u hem in zijn ruimte schuift, brengt u hem op niveau en omhoog door het voetje aan de achterzijde (1.4.5) te draaien totdat er een afstand van 3 mm is met het keukenblad.

Plaats nu de vaatwasmachine in de nis en zorg ervoor dat slangen en kabel niet bekneeld raken onder de plint. Breng hem nu omhoog totdat de bovenzijde van het apparaat licht het keukenblad raakt (1.4.6).

Om de machine in te bouwen in een rij keukenmeubelen met een gezamenlijke plint, schroeft u de plint van de vaatwasser los en verwijdt die (1.4.7). Neem de voetjes (1.4.8). Schroef de stelvoetjes in de vaatwasmachine (1.4.9-1.4.10). Plaats de plint van de keuken; wanneer die door de deur bij het openen geraakt wordt, zaagt u die op maat zodat de deur correct kan draaien.

Wanneer u een houten frontpaneel moet plaatsen, volg dan de instructies die in de bij de machine meegeleverde documentatie staan.

2

Eerste instellingen



2.1 Schakel de vaatwasmachine in door te drukken op ①.

2.2 Taalselectie. Sommige vaatwassers van het type A hebben een tekstdisplay. Om de taal te selecteren, drukt u gedurende 3 seconden op de toets duo-zone ② (2.2.1).

Door herhaaldelijk op dezelfde toets te drukken, zal de gewenste taal verschijnen.

Bevestig door te drukken op ③ (2.2.2).

2.3 Hardheid. Water bevat kalk; de hardheid ervan neemt evenredig toe met de hoeveelheid kalk.

Voordat u de vaatwasmachine gaat gebruiken, dient u de hardheidsgraad van het water te kennen door die op te vragen bij het waterbedrijf, bij de technische dienst of door het strookje Aquadur te gebruiken dat zich in de zak met accessoires bevindt.



Steek het strookje gedurende 1 seconde in een glas water. Beweeg het door het water en wacht 1 minuut. Het strookje zal u de hardheidsgraad aangeven overeenkomstig de volgende tabel:

Hardheid	Stand van de regelaar		Resultaat van de test	Kalkniveau (DH)	Kalkniveau (HF)
	Hand	Elek			
Zacht	Geen zout nodig	L0	Groen	0-13 DH	0-13 HF
Normaal	Pos. 1	L1	1 Rood blokje	8-21 DH	14-38 HF
Middel	Pos. 2	L2	2 Rode blokjes	22-28 DH	39-50 HF
Hard	Pos. 3	L3	3 Rode blokjes	29-35 DH	51-63 HF
Heel hard	Pos. 4	L4	4 Rode blokjes	>35 DH	>63 HF

HF: Hardheid uitgedrukt in Franse hardheidsgraden.
DH: Hardheid van het water uitgedrukt in Duitse hardheidsgraden.

Deze eenvoudige aanpassing van de vaatwasmachine is vitaal voor een correct functioneren. **Besteed hier aandacht aan. Anders zou dit van zeer negatieve invloed op de machine kunnen zijn.**

Wanneer het 0 is, gebruik dan GEEN zout.

In het geval van twijfel, dient u zich tot de technische dienst te wenden.

Handmatige afstelling. Aan de rechter binnenzijde van de vaatwasmachine bevindt zich een regelaar met oranje hendeltje, zoals op afbeelding (2.3.1). Plaats die op het cijfer dat wordt aangegeven door de tabel.

Elektronische regeling. Wanneer uw regelaar overeenkomt met afbeelding (2.3.2) of (2.3.3), dan wordt de hardheid geregeld vanaf het bedieningspaneel; daartoe drukt u langer dan 3 seconden op de toets Tijdreductie (2.3.4). Wanneer u de toets loslaat zal, afhankelijk van het model, de actuele waarde L2 (2.3.5) op het scherm worden weergegeven of wordt dat aangegeven door indicatielichtjes (2.3.6).

Druk herhaalde malen op dezelfde toets totdat u de benodigde waarde bereikt.

Bevestig door te drukken op

2.4 Reiniging vooraf. U dient een voorwasprogramma uit te voeren (zonder wasmiddel, noch vaat, noch spoelglansmiddel). Vooraf doet u, **wanneer dat nodig is**, een eerste hoeveelheid zout (2.4.1) in het reservoir zonder dat helemaal te vullen. Vul het reservoir op met water en roer het om met een lepeltje (2.4.2). Plaats het deksel en start het programma.

3

Gebruik



3.1 Afstelling van de bovenste mand.

Afstellingstypes (3.1.1)

HEEL GEMAKKELIJK: houd de mand aan de handgrepen aan de beide zijden vast en trek die met beide handen tegelijkertijd naar boven (zowel om de mand hoger als lager te plaatsen) (3.1.2). Controleer of die recht geplaatst is.

NORMAAL MODEL: wanneer de mand leeg is, verwijdert u de eindstoppen (3.1.3); haal nu de mand eruit (3.1.4) en plaats die op de gewenste hoogte, plaats de eindstoppen opnieuw

3.2 Plaatsen van de vaat.

Verzekert u zich ervan dat het vaatwerk geschikt is voor reiniging in de vaatwasmachine.

Het wordt niet aangeraden om voorwerpen van hout, aardewerk, zilver, aluminium, gedecoreerd porselein of niet hittebestendig plastic te plaatsen.

Voor een correcte reiniging is het noodzakelijk dat de vaat op de juiste manier in de manden geplaatst is, zonder dat de voorwerpen elkaar raken.

De **onderste mand** is voor de vuilste voorwerpen: ovenschotels, schalen en borden.

Begin met het laden van de mand vanaf de buitenzijde (3.2.1). Plaats ovenschotels ondersteboven, diepe borden links en platte borden rechts.

Wanneer de machine inklapbare steuntjes heeft, plaatst u die voor grote voorwerpen, zoals ovenschotels, in horizontale stand (3.2.2 – 3.2.3).

Plaats bestek met het handvat naar beneden (3.2.4)

Messen en andere voorwerpen met scherpe punten dienen geplaatst te worden in de mand met de punt naar beneden of in horizontale positie.

De bovenste mand is voor breekbare voorwerpen: kopjes, glazen, porselein, glaswerk en borden met een standaardmaat (3.2.5). Een gedeelte van de mand is bestemd voor lang bestek en er zijn inklapbare steuntjes die in verticale positie geschikt zijn voor glazen (3.2.6).

Voor het Express-programma of de functie Bovenladen dient al het vaatwerk geplaatst te worden in de bovenste mand (3.2.7).



Terwijl in de functie Onderladen  het vaatwerk enkel in de onderste mand geplaatst wordt (3.2.3).

Verzeer u ervan dat geen van de voorwerpen het draaien van de sproeiarmen (3.2.8) belemmert of het openen van het wasmiddelbakje belet.

3.3 Wasmiddel. Dat is er in de vorm van tabletten en poeder of in vloeibare vorm. De hoeveelheid wasmiddel die u dient te gebruiken, staat aangegeven in de programmatabel. Doe de benodigde hoeveelheid in het reservoir dat zich aan de binnenzijde van de deur bevindt (3.3.1) en sluit het deksel. Voor programma's die een extra hoeveelheid nodig hebben, plaatst u die boven op het deksel (3.3.2).

3.4 Aanzetten .

3.5. Controle van de niveaus van zout en spoelglansmiddel.

Zout. Wanneer het lampje  brandt, moet u het reservoir bijvullen. **U moet geen zout gebruiken wanneer dat niet nodig is** (zie paragraaf 2.3). Wanneer dat nodig is, volgt u de stappen die worden uitgelegd in paragraaf 2.4, maar vult u het reservoir helemaal met zout.

Wanneer de machine geen indicatielichtje heeft, moet u het zout na elke 20 wasbeurten bijvullen wanneer het water een gemiddelde hardheid heeft.

Glansspoelmiddel. Wanneer het waarschuwinglampje  brandt of het kijkvenster (3.5.1) aan de binnenzijde van de deur licht van kleur is, dient u het reservoir helemaal te vullen (3.5.2).

3.6 Programmakeuze. Selecteer het programma met de programmaknop of -toets (3.6.1), nadat u de programmatabel geraadpleegd heeft.

3.7 Keuzemogelijkheden.

Wasmiddel ALLES-in-1 .

Wanneer uw machine van het type A is, drukt u langer dan 3 seconden tegelijkertijd op de toetsen  en  (3.7.1).

Voor de overige modellen draait u aan de programmakeuzeknop (totdat het desbetreffende indicatielichtje gaat branden) of drukt u op de desbetreffende toets (3.7.2).

 Wanneer u een ALLES-in-1 wasmiddel gebruikt, is het mogelijk dat u opmerkt dat de resultaten van wassen en drogen minder zijn, vooral bij korte programma's en/of lage temperaturen.

 Het is belangrijk de instructies op de verpakking te lezen (3.3.3).

In geval van twijfel dient u contact op te nemen met de fabrikant van het reinigingsmiddel.

Tijdreductie 

Hiermee wordt de tijd van wassen en drogen ingekort. Deze functie kan worden gebruikt in de programma's Intensief, Normaal of Automatisch, Hygienizer en het Spaarprogramma.

ECO +

Verlaagt de temperatuur bij het wassen voor een grotere energiebesparing. Deze functie kan worden gebruikt in de programma's Eco en Normaal.

Bovenplaatsing/onderplaatsing (duo-zone) 

Gebruikt de helft van de capaciteit van de vaatwasmachine. Bovenste mand , Onderste mand , of beide. Deze functie kan niet gebruikt worden in het Express-programma

 Bij het instellen van een ander programma zullen de niet-compatibele functies uitgeschakeld worden.

3.8 Timer 

Hiermee kan het tijdstip van het begin van de wasgang uitgesteld worden. Druk herhaaldelijk op de toets totdat u de gewenste duur van het uitstel op de display verschijnen ziet (3.8.1) of totdat dat aangegeven wordt door het indicatielichtje (3.8.2.).

Bevestig door te drukken op  (2.2.2).

Wanneer u het uitstel wilt annuleren, drukt u op .

3.9 Aanzetten 

Wanneer u na de start van een programma het programma of een optie wilt wijzigen, moet u de machine opnieuw aanzetten .

3.10 Het wassen. Bij modellen met een display wordt de resterende tijd van het programma aangegeven (3.10.1 – 3.10.2). Bij de overige machines wordt het einde van het programma aangegeven en/of de programmafases door middel van indicatielichtjes (3.10.3 – 3.10.4).

 Wanneer er zich tijdens het programma een stroomonderbreking voordoet, zal de vaatwasmachine bij terugkeer van de stroom normaal doorgaan met functioneren vanaf het punt waarop die gestopt was.

 U wordt afgeraden de deur van de vaatwasmachine tijdens het wasproces te openen. De efficiëntie van de verschillende functies kan daardoor negatief beïnvloed worden.

3.11 Einde programma. Wanneer het programma klaar is, zal de machine 3 seconden lang piepen en zal het lichtje EINDE (STOP) aangaan, indien dat aanwezig is.

 Schakel de machine uit . Zo draagt u bij aan energiebesparing.

3.12 Waarschuwingen voor gebruik.

Vermijd het de deur open te laten om mogelijke ongelukken te voorkomen (3.12.1).





4

Onderhoud



- ⚠ Laat de deur van de vaatwasmachine een beetje openstaan, wanneer u voor langere tijd afwezig bent, zodat de lucht er vrij doorheen kan circuleren.

Aangeraden wordt om eenmaal per maand het volgende onderhoud uit te voeren:

- 4.1 Reiniging van het wasfilter.** Dat bevindt zich onder de onderste mand van de vaatwasmachine. Haal de mand eruit en verwijder het filter door het linksom te draaien (4.1.1.). Demonteer het en maak het schoon onder de waterkraan (4.1.2). Plaats het weer terug door het rechtsom te draaien (4.1.3). Controleer of het goed geplaatst is door het naar boven trekken.
- 4.2 Sproeiarmen schoonmaken.** Demonteer de bovenste sproeiarm (wanneer die er is) door die naar boven te drukken en los te schroeven (4.2.1). Schroef de middelste sproeiarm los (4.2.2). Demonteer de onderste sproeiarm door de hendel linksom te draaien en die er naar boven toe uit te halen (4.2.3). Maak die onder de waterkraan schoon met een sponsje dat niet schuurt. Vergewis u ervan dat geen van de openingen geblokkeerd is.
- 4.3 Binnenzijde schoonmaken.** Maak de binnenzijde van de vaatwasmachine schoon met een machinereinigingsmiddel of met een speciaal product en volg de daarop gegeven aanwijzingen.
- 4.4 Buitenzijde schoonmaken.** Aangeraden wordt een vochtige doek en water met zeep te gebruiken. Gebruik geen producten die schuren of krassen.

5

Veiligheid



- Gebruik geen verlengkabels of adapters om de vaatwasmachine aan te sluiten.
- De elektrische installatie dient geschikt te zijn voor het maximale vermogen dat staat aangegeven op het typeplaatje en het stopcontact dient te zijn geaard in overeenstemming met de desbetreffende regelgeving.
- Wanneer de voedingskabel beschadigd is moet deze, om gevaar te vermijden, worden vervangen door de afdeling after-sales of door gekwalificeerd personeel.

6

Milieu



Bij het ontwerp van de vaatwasmachine heeft men rekening gehouden met de bescherming van het milieu.

Respecteer het milieu. Vul de wasmachine tot de voor ieder programma aanbevolen maximale capaciteit, plaats het vaatwerk op correcte wijze en kies het geschikte programma en de geschikte opties; u bespaart daar water en energie mee. Sla de voorwas over, wanneer dat mogelijk is. En gebruik niet te veel wasmiddel.

Behandeling van elektrisch en elektronisch afval.

Gooi de apparaten niet weg met het gewone huisvuil.

Breng uw vaatwasmachine naar een speciaal inzamelpunt.

Door het recyclen van huishoudelijke apparaten worden negatieve gevolgen voor gezondheid en milieu voorkomen en bespaart men energie en geld.

Voor meer informatie neemt u contact op met de plaatselijke autoriteiten of met de winkel waar u de vaatwasmachine hebt gekocht.

7

Problemen oplossen



7.1 Technische problemen of slecht functioneren.

Wanneer de vaatwasmachine een defect bij het functioneren detecteert, waarschuwt hij u d.m.v. akoestische en visuele signalen, afhankelijk van het model:

Modellen met display. De letter "F" wordt weergegeven, gevolgd door een aantal pieptonen (7.1.1).

Modellen zonder display. Er weerklinken voortdurend 1 tot 10 pieptonen. Bijvoorbeeld: 4 pieptonen - pauze - 4 pieptonen - ... komt overeen met F4.



Het functioneren van de vaatwasmachine kan af en toe negatief beïnvloed worden door de aanwezigheid van vuil. Om problemen te voorkomen, dient u daarom de volgende aspecten te controleren, afhankelijk van het gedetecteerde defect. De eerste optie is het uit- en opnieuw inschakelen van de machine (Resetten).

MODEL MET DISPLAY	ZONDER DISPLAY	STORING:	Opmerkingen Te controleren elementen: Gebruiker
	AANTAL PIEPJES		
F1	1	Deur	Is de deur van de vaatwasmachine gesloten?
F2	2	Wateraanvoer	Is er water in de leidingen?, Is de afsluitkraan open?, Is het filter van de elektrische inlaatklep schoon?, Zitten er wellicht vouwen of knikken in de wateraanvoerslang tussen de muur en de vaatwasmachine? Is de waterafvoer hoger gelegen dan de kuip van de vaatwasmachine?
F3	3	Waterafvoer	Is de waterafvoerslang wellicht verstopt? Zitten er wellicht knikken in de slang? Zijn de filters schoon? Is het geselecteerde programma werkelijk beëindigd?
F4	4	Overstroming	Zijn de filters schoon en zit er geen vuil op of resten van puree, pap, etc.?
F5	5	Temperatuur	Voer een programma uit met een machinereinigingsmiddel... Storing kan te wijten zijn aan ophoping van vuil en kalkaanslag op het verwarmingssysteem.
F6	6	Temperatuur	Voer een programma uit met een machinereinigingsmiddel... Storing kan te wijten zijn aan ophoping van vuil en kalkaanslag op het verwarmingssysteem.
F7	7	Temperatuurdetectie	Zet de machine uit en stel een nieuw programma in werking
F8	8	Werkdruk	Zet de machine uit en stel een nieuw programma in werking
F9	9	Waterdistributie	Voer een programma uit met een machinereinigingsmiddel. Kan te wijten zijn aan zandkorreltjes
F0	10	Verbinding	Wanneer de storing aanhoudt, moet u contact opnemen met de technische dienst

! Wanneer de storing aanhoudt, moet u contact opnemen met de technische dienst. Voordat u contact opneemt, dient u de code van de storing te bekijken. Houd er daarom rekening mee dat wanneer u de machine uitschakelt **1** de signalering van het defect geannuleerd wordt.

U kunt de pieptonen in- en uitschakelen door te drukken op de toets **1**.

Oplossen van problemen van inefficiënt functioneren:

Hij wast niet. Ongeschikt programma? Raadpleeg de programmatabel; Is het vaatwerk op de juiste wijze geladen? Volg de aanwijzingen in paragraaf 3.2; Kunnen de sproeiarmen onbelemmerd draaien en/of zijn de openingen verstopt? Volg de aanwijzingen in de paragrafen 3.2 – 4.2; Is het filter juist geplaatst? Volg de aanwijzingen in paragraaf 4.1; Is het wasmiddel geschikt? Vergewis u ervan dat het geschikt is voor gebruik in vaatwasmachines en dat de kwaliteit niet verslechterd is omdat het te oud is.

Hij droogt niet. Ongeschikt programma? In korte programma's verslechtert de kwaliteit van het drogen; Wordt de juiste dosis spoelglansmiddel toegevoegd? Zie paragraaf 3.5; Gebruikt u bij "ALLES-in-1"-tabletten wel spoelglansmiddel? Het gebruik van spoelglansmiddel verbetert de efficiëntie van het drogen aanzienlijk; Is de vaatwasmachine op de juiste wijze geladen? Volg de aanwijzingen in paragraaf 3.2; Is het vaatwerk dat u wilt drogen wel geschikt? Tupperware (plastic) is bijvoorbeeld niet geschikt om gedroogd te worden; Wanneer verwijdert u het vaatwerk uit de vaatwasmachine? Het is beter om daarmee 15 tot 20 minuten na beëindiging van het programma te wachten.

De vaatwasmachine gaat niet aan. Controleer de elektrische spanning, de aansluiting op het stroomnet, of er wellicht een zekering is uitgesprongen en of de aan/uit-knop goed **1** is ingedrukt

Het programma wordt niet opgestart. Controleer of de deur niet openstaat en of de startknop goed **1** is ingedrukt.

Programmatafel

PROGRAMMA	TEMPERATUUR (°C)	SYMBOLLEN	TYPE VAATWERK	HOEEVELHEID WASMIDDEL (gr) ***
Voorwas	Frio	 	Voor vaatwerk dat niet direct gewassen wordt	Zonder wasmiddel
Hygienizer	75°C	Hyg 	Voor een betere verwijdering van bacteriën	25+5
Intensief	70°C	 	Voor vaatwerk en zeer vuile pannen	25+15
Normaal of Automatisch	65°C 55°C - 65°C	  Auto 	Voor vuil vaatwerk	25+5
Zuinig*	50°C	Eco  eco	Voor niet erg vuil vaatwerk	25+5
Snel	55°C	 	Voor vaatwerk dat bijna niet vuil is	25
Express ** 15 min.	40°C	Exp 	Voor vaatwerk dat bijna niet vuil is en alleen in het bovenste rek geplaatst wordt	20
Gemengd	50°C	Mix 	Voor breekbaar en vuil vaatwerk	25+5
Delicaat**	45°C		Speciaal glas	25

25 gr. niet geconcentreerd waspoeder komt overeen met anderhalve afgestreeken eetlepel of een wastablet. Voor wastabletten en vloeibare wasmiddelen dient u de aanbevelingen van de wasmiddelfabrikant op te volgen.

* Het spaarprogramma, conform de EN-50242 norm, duurt langer dan de overige programma's; het verbruikt echter minder energie en is milieuvriendelijker.

** In de programma's Express en Delicaat moet u een wasmiddel in poedervorm of in vloeibare vorm gebruiken omdat die het beste oplossen.

*** Wanneer u gecombineerde wasmiddelen gebruikt (Tabletten ALLES-in-1), denk er dan aan dat daardoor het verbruik en de duur van de programma's veranderen kunnen.



Lees ook de aanvullende informatie met betrekking tot de duur en het energieverbruik van de programma's. BEWAAR DIE.

De programmagegevens zijn in het laboratorium verkregen waarden volgens de norm EN 50242. Het zijn geen absolute waarden en ze kunnen daarom in het dagelijkse gebruik variëren.



Instrukční příručka

Tento přístroj, určený pro exkluzivní domácí použití, byl vyvinutý pro mytí nádobí.

Velmi důležité: Přečtěte si celou tuto příručku dříve, než nainstalujete a začnete používat tento přístroj. Dokumentaci a doplňky najdete uvnitř.

Tato příručka je uspořádána takovým způsobem, aby texty byly vždy spojené s příslušným obrázkem.

0

Identifikace.



Identifikujte model vaší myčky ("a", "b", "c", "d", "e" nebo "f") srovnáním ovládacího panelu s ilustracemi.

1

Instalace.



1.1 Napojení na vodovodní síť (1.1.1)

Hadice se musí umístit mezi stěnu a spodní část myčky (1.1.2), ujistěte se, že hadice nejsou škrčené ani nejsou příliš napnuté (1.1.3).

Vstupní tlak vody musí být mezi 0,05 a 1 Mpa (0,5 až 10 kg/cm²).

Pokud lze u vaší myčky napojit přívod teplé vody, můžete napojit hadici na kohoutek s teplou vodou. V tom případě nesmí maximální teplota převýšit 60°C.

1.2 Vývod vody. Nainstalujte dodané koleno hadice a dodržujte kvóty na obrázku.

1.3 Napojení na elektrickou síť. Berte v úvahu údaje na štítku s charakteristikami (1.3) a nikdy jej neodlepujte.

V případě zabudování do nábytku musí být zástrčka přístupná i po nainstalování.

1.4 Nivelujte správně myčku, aby jste zabránili funkčním problémům (1.4.1).

Pokud umístíte přístroj pod pracovní desku, můžete tak učinit s i bez víka.



Pokud z důvodů zabudování myčky potřebujete odstranit víko (1.4.2 - 1.4.3), postupujte podle fází označených na obrázku (1-2-3). Díky jednoduchému odstranění víka, aniž by bylo třeba použít nějaký speciální nástroj, je možné ji považovat za integrovatelný přístroj. V tomto případě berte v úvahu rozměry na obrázku (1.4.4).

Nivelizaci přístroje umožňují nivelovat zadní nohy přístupem z přední části. Za tímto účelem myčku dříve, než ji vložíte do otvoru, přiblížte a zvedněte otáčením zadních nohou (1.4.5), až dokud nezůstane prostor s přibližně 3 mm od pracovní plochy.

Vložte myčku a ujistěte se, že hadice a přívodní kabel nezůstaly zachycené za podstavcem. Umístěte ji podle pracovní plochy tak, aby se jí horní část přístroje dotýkala (1.4.6).

Aby jste ji mohli zabudovat do řady nábytku se společným podstavcem, odmontujte sokl myčky a odstraňte ho (1.4.7). Uvolněte podpěry pro nohy (1.4.8). Našroubujte regulovatelné nohy na myčku (1.4.9-1.4.10). Zabudujte sokl kuchyně a pokud by o něj dveře při otvírání drhly, ořezejte jej tak, aby jste umožnili správné otvírání dveří.

Pokud potřebujete upevnit čelní dřevěnou lištu, postupujte podle instrukcí, které doprovází dokumentaci stroje.

2

Počáteční úpravy



2.1 Zapněte myčku stisknutím ①.

2.2 Výběr jazyku. Některé myčky typu A mají obrazovku s textem. Pro zvolení jazyka stiskněte na více než 3 vteřiny klávesu duo-zone (2.2.1)

Pokud stisknete několikrát stejnou klávesu, dostanete se na požadovaný jazyk.

Potvrďte stisknutím  (2.2.2).

2.3 Tvrdost. Voda obsahuje vápník a její tvrdost se zvyšuje proporčně k jeho množství.

Před použitím myčky si u vašeho dodavatele zjistěte stupeň tvrdosti vody nebo ji zjistěte konzultací s, cporadte se společností, která zásobuje vodou, s Technickou asistenční službou nebo použitím proužku Aquadur, který je přiložený v tašce s doplňky.



Vložte proužek na 1 vteřinu do sklenice s vodou. Zatřeptejte jí a počkejte 1 minutu. Proužek určí stupeň tvrdosti vody podle následující tabulky:

Tvrdost	Poloha regulátoru		Výsledek testu	Množství vápna (DH)	Množství vápna (HF)
	Man	Elek			
Měkká	Nepotřebuje sůl	L0	Zelená	0-13 DH	0-13 HF
Normální	Poloha 1	L1	1 červený proužek	8-21 DH	14-38 HF
Střední	Poloha 2	L2	2 červené proužky	22-28 DH	39-50 HF
Tvrdá	Poloha 3	L3	3 červené proužky	29-35 DH	51-63 HF
Velmi tvrdá	Poloha 4	L4	4 červené proužky	>35 DH	>63 HF

HF: Tvrdost ve francouzských stupních DH: Tvrdost v německých stupních

- ⚠ Toto jednoduché nastavení myčky je určující pro její správné fungování. **Nezanedbejte je. V opačném případě může být váš přístroj vážně poškozený.**

- ⚠ **Pokud se jedná o stupeň 0, Nepoužívejte sůl.**

Pokud máte jakékoliv pochybnosti, obraťte se na technickou službu.

Manuální regulace. Na vnitřní pravé straně má myčka umístěný regulátor s oranžovou páčkou, jako na obrázku (2.3.1). Umístěte jej podle příslušného čísla podle tabulky.

Elektronická regulace. Pokud je váš regulátor stejný jako na obrázku (2.3.2) nebo (2.3.3), tvrdost se reguluje z ovládacího panelu, stisknutím klávesy Redukce času ►► (2.3.4) na více než 3 sek. Když ji pustíte, objeví se v závislosti na modelu na obrazovce aktuální hodnota L2 (2.3.5) nebo budou svítit kontrolky (2.3.6).

Stiskněte několikrát stejnou klávesu, až dokud se nedostanete na požadovanou hodnotu.

Potvrďte stisknutím

- 2.4 Čištění před prvním použitím.** Musíte provést program předumytí (bez prášku, nádobí, ani lesku). Pokud potřebujete, proveďte předem první naplnění solí (2.4.1), aniž by jste nádržku naplnili celou. Doplňte vodou (2.4.2) a zamíchejte lžící. Zavřete víko a spusťte program.

3

Použití



3.1 Regulace horního košíku. Typy regulace (3.1.1)

VELMI JEDNODUCHÉ: uchopte košík za boční držadla, zatáhněte oběma rukama současně nahoru (jak pro zvednutí, tak i pro snížení) (3.1.2). Ujistěte se, že zůstal nivelizovaný.

NORMÁLNÍ MODEL: když je košík prázdný, odstraňte zarážky (3.1.3); vyjměte košík (3.1.4); vložte jej na požadovanou výšku a umístěte zarážku.

3.2 Vložení nádobí.

- ⚠ Ujistěte se, že je nádobí vhodné pro mytí v myčce.

Nedoporučuje se vkládat kusy ze dřeva, hlíny, stříbra, hliníku, ozdobného porcelánu nebo umělé hmoty, která není tepelně odolná.

Aby mytí proběhlo správně, je třeba vložit nádobí do košíků adekvátním způsobem a aniž by se kusy mezi sebou dotýkaly.

Spodní košík je určený pro špinavější nádobí: kastroly, misky a talíře.

Začněte plnit košík z vnější strany (3.2.1). Umístěte kastroly dnem nahoru, hluboké talíře nalevo a mělké napravo.

Pokud disponujete sklápěcími držáky můžete je použít v horizontální poloze pro velké kusy, jako kastroly (3.2.2 - 3.2.3).

Umístěte přístroje držadlem směrem dolů (3.2.4)

- ⚠ Nože a jiné nástroje s ostrými špicemi je třeba umístit v košíku se špicemi směrem dolů nebo v horizontální poloze.

Horní košík je určený pro delikátní kusy: hrníčky, sklenice, sklo a talíře standardní velikosti (3.2.5). Jedna oblast je určena pro dlouhé přístroje a sklápěcí držáky ve vertikální poloze slouží pro poháry (3.2.6).

- ⚠ Pro program Express nebo funkci Naplnění nahoru , všechno nádobí je třeba umístit do horního košíku (3.2.7).



Zatímco s funkcí Naplnění dolů , je třeba všechno nádobí umístit jen do spodního košíku (3.2.3).

Ujistěte se, že žádná překážka nezabraňuje otáčení rozstřikovačů (3.2.8) nebo otevření víka od nádrže s prostředkem k mytí.

- 3.3 Mýcí prostředek.** Může být v tabletách, prášku nebo tekutý. Množství, které je třeba použít, je vypsáno v tabulce s programy. Nalejte potřebnou dávku do nádrže, umístěné na vnitřní části dveří (3.3.1) a zavřete víko. Pokud programy vyžadují jednu zvláštní dávku, umístěte ji na víko (3.3.2).

- 3.4 Zapnutí** .

- 3.5 Zjištění množství soli a leštícího prostředku.**

Sůl. Pokud je kontrolka  rozsvícená, musíte naplnit nádrž. **Neměli byste používat sůl, pokud ji nepotřebujete** (oznámka odstavec 2.3). Pokud ji potřebujete, postupujte podle kroků vysvětlených v odstavci 2.4, ale naplňte solí celou nádrž.

Pokud nedisponujete světelným indikátorem, musíte doplnit sůl po každých 20 mytích, v případě vody se střední tvrdostí.

Leštící prostředek. Pokud je kontrolka  rozsvícená nebo optický indikátor (3.5.1) na vnitřní straně dveří má světlou barvu, doplňte vždy tak, že naplníte nádrž až po okraj (3.5.2).

- 3.6 Výběr programů.** Zvolte program pomocí Ovládače nebo Programové klávesy (3.6.1) po předchozím prostudování tabulky s programy.

- 3.7 Výběr možností.**

Mýcí prostředek VŠE v 1 .

Pokud je váš model typu A, stiskněte současně klávesy  a  po dobu více než 3 vteřin (3.7.1).

U zbytku modelů otočte Voličem programů (dokud se nerozsvítí příslušná kontrolka) nebo stiskněte příslušnou klávesu (3.7.2).

-  Pokud používáte mýcí prostředky VŠE V 1, je možné, že to zhorší výsledky mytí a sušení, především u krátkých programů a/nebo nízkých teplot.

-  Je důležité přečíst si instrukce na obalu (3.3.3).

Pokud máte pochybnosti, obraťte se na výrobce čistícího prostředku.

Zkrácení času

Zkrátí dobu mytí a sušení. Lze použít u programu Intenzivního, Normálního nebo Automatického, Hygienizera a Ekonomického.

ECO +

Zkracuje teplotu mytí pro vyšší energetickou úsporu. Lze použít u programů Ekonomického a Normálního.

Naplnění nahore/dole (duo-zone) .

Používá polovinu kapacity myčky. Horní košík , Spodní košík , nebo oba. Je nekompatibilní s programem Express.

-  Jakákoliv změna programu deaktivuje nekompatibilní možnosti.

- 3.8 Odložený start** 

Umožňuje odložení hodiny zahájení mytí. Stiskněte několikrát stejnou klávesu, až dokud se nezobrazí požadované odložení na obrazovce (3.8.1) nebo kontrolce (3.8.2).

Potvrďte stisknutím  (2.2.2).

Pokud chcete odložení, stiskněte .

- 3.9 Uvedení do chodu** 

Pokud program běží a přejete si jej změnit, musíte restartovat stroj .

- 3.10 Proces mytí.** U modelů s obrazovkou se ukazuje doba zbývající do konce programu (3.10.1 - 3.10.2). U zbytku se zobrazí konec programu a/nebo fáze programu prostřednictvím kontrolky (3.10.3 - 3.10.4).

-  Pokud se během programu přeruší dodávka elektřiny, když se obnoví, myčka bude pokračovat v normálním fungování v bodě, kde se přerušila.

-  Nedoporučuje se otvírat dveře myčky během procesu mytí. Mohla by se snížit účinnost.

- 3.11 Konec programu.** Po ukončení programu přístroj bude pískat po dobu 3 sek. a zobrazí se kontrolka KONEC (STOP), pokud na myčce je.

-  Vypněte stroj . Přispějete k ušetření energie

- 3.12 Varování pro použití.**

Nenechávejte dveře otevřené, aby jste zabránili možným nehodám (3.12.1).





4

Údržba



- ⚠ Nechejte myčku pootevřenou, pokud se vzdálíte na delší časový úsek, aby vzduch mohl uvnitř proudit.

Doporučuje se provádět následující údržbu každý měsíc:

- 4.1 Čištění mycího filtru.** Nachází se pod spodním košíkem myčky. Vyjměte košík a odmontujte filtr jeho otáčením ve směru hodinových ručiček (4.1.1). Odmontujte jej a umyjte pod vodou z kohoutku (4.1.2). Znovu jej namontujte otáčením ve směru hodinových ručiček (4.1.3). Ujistěte se, že je správně namontovaný tak, že za něj zatáhnete nahoru.
- 4.2 Čištění rozstřikovačů.** Odmontujte horní rozstřikovač (pokud jej máte) tak, že jej zatlačíte nahoru a odšroubujete (4.2.1). Odšroubujte prostřední rozstřikovač (4.2.2). Odmontujte spodní rozstřikovač otáčením páčky proti směru hodinových ručiček a jeho vytážením směrem nahoru (4.2.3). Pod proudem tekoucí vody vyčistěte houbou, která neškrábe. Ujistěte se, zda není žádný z otvorů zacpaný.
- 4.3 Čištění vnitřku.** Vyčistěte vnitřek myčky použitím prostředku na čištění stroje nebo specifických čistících prostředků a postupujte podle pokynů.
- 4.4 Vnější čištění.** Doporučuje se používat vlhký hadřík s mýdlovou vodou. Nepoužívejte abrazivní produkty nebo takové, které škrábou.

5

Bezpečnost



- Nepoužívejte prodlužovačky ani adaptéry pro zapojení myčky.
- Elektrická instalace musí být přizpůsobená na maximální výkon vyznačený na štítku s charakteristikami a na zásuvku s elektrickým proudem s předepsaným uzemněním.
- Pokud je napájecí kábel poškozený, musí být vyměněný poprodejní službou nebo kvalifikovaným personálem, aby se zabránilo nebezpečí.

- Neprovádějte žádné zásahy do spotřebiče. Pokud máte jakýkoliv problém, který nemůžete vyřešit, obraťte se na servis.
- Lidé (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo mentální postižení nebo nedostatek zkušenosti a znalostí jim brání v jejím bezpečném používání, NESMÍ používat tento přístroj bez dohledu nebo poučení od příslušné zodpovědné osoby. Je třeba dohlížet na děti a ujistit se, že si nehrají s přístrojem.

6

Životní prostředí



Myčka byla navržena s ohledem na ochranu životního prostředí.

Ochrana životního prostředí. Naplňte myčku na maximum doporučené pro každý program, vložte nádobí správným způsobem a zvolte adekvátní programy a možnosti; ušetříte vodu a energii. Vždy, pokud je to možné, nezapínejte předměty. Nepřidávejte příliš mycího prostředku.

Řízení odpadů elektrických a elektronických přístrojů.

Neodstraňujte přístroje jejich smícháním s normálním domácím odpadem.

Odevzdejte vaši myčku v speciálním zběrném středisku.

Recyklace elektrických spotřebičů zabráňuje negativním dopadům na zdraví, životní prostředí a umožňuje ušetřit energii a zdroje.

Pro více informací kontaktujte místní úřady nebo podnik, kde jste zakoupili vaši myčku.

7

Diagnóza



- 7.1 Technické problémy nebo špatné fungování.** Když myčka zaznamená nějakou závadu, upozorní vás pomocí akustických a vizuálních signálů, v závislosti na modelu:

Modely s obrazovkou. Kromě pískání vás upozorní zobrazení písmena "F", následovaného číslem (7.1.1)

Modely bez obrazovky. Vydává nepřetržitě sérii pískání od 1 do 10. Například: 4 pípnutí - pauza - 4 pípnutí - ... což je stejné jako F4.





Fungování myčky může být příležitostně ovlivněné vlitím nějakých nečistot. Proto a také aby jste zabránili problémům, zkontrolujte následující aspekty v závislosti na objevené závadě. Jako první možnost vypněte a znovu zapněte stroj (Reset)

MODEL S OBRAZOVKOU	MODEL BEZ OBRAZOVKY POČET ZAPÍSKÁNÍ	ZÁVADA NA:	Poznámky Aspekty k zkontrolování: Uživatel
F1	1	Dveře	Jsou dveře myčky zavřené?
F2	2	Přívod vody	Je voda v síti?, Je otevřený kohoutek?, Je čistý filtr elektroventilu na přívodu?, Je hadice přivádějící vodu bez záhybů a přeložení mezi zdí a myčkou?, Je odvod vody na vyšší úrovni než nádrž myčky?
F3	3	Odvod vody	Není zacpaná vývodní hadice?, Je hadice bez přeložení?, Jsou čisté filtry?, Skončil zvolený program? opravdu?
F4	4	Vysoká hladina vody	Jsou filtry čisté a bez nečistot, kaší, pyré, apod.?
F5	5	Teplota	Spustte program s čističem stroje... Příčinou může být nahromadění nečistot a nánosů vápna ve vytápěcím systému.
F6	6	Teplota	Spustte program s čističem stroje... Příčinou může být nahromadění nečistot a nánosů vápna ve vytápěcím systému.
F7	7	Snímač teploty	Vypněte stroj a spustte nový program
F8	8	Pracovní tlak	Vypněte stroj a spustte nový program
F9	9	Rozvod vody	Spustte program s prostředkem na čištění stroje. Příčinou může být písek.
F0	10	Komunikace	Pokud bude závada trvat, kontaktujte vaši technickou službu

! Pokud bude závada trvat, kontaktujte servis.
Než budete volat, zjistěte kód závady. Za tímto účelem berte v úvahu, že pokud vypnete stroj **!** zrušíte signály závady.

Můžete aktivovat a deaktivovat pískání stisknutím klávesy **!**.

Vyřešení problémů neúčinnosti:

Nemyje. Neadekvátní program? Prostudujte si tabulku s programy; Plňte myčku adekvátním způsobem? Dále prostudujte odstavce 3.2; Otáčejí se volně rozstříkovače a/nebo mají zacpané otvory? Prostudujte odstavce 3.2 – 4.2; Je filtr správně nasazený? Prostudujte odstavce 4.1; Je správný mycí prostředek? Ujistěte se, že je vhodný a není prošlý.

Nesuší. Neadekvátní program? U krátkých programů se snižuje účinnost sušení; Přidali jste adekvátní dávku prostředku pro lesk? Viz. odstavec 3.5; S tabletou "VŠE v 1" vynecháváte prostředek pro lesk? Použití prostředku pro lesk zlepšuje výrazně účinnost sušení; Plňte myčku adekvátním způsobem? Prostudujte odstavce 3.2; Je adekvátní nádobí, které chcete sušit? Například tuppery (plast) nejsou vhodné na sušení; Kdy vyndáváte nádobí z myčky? Je vhodné počkat přibližně 15 nebo 20 minut po skončení programu.

Myčka se nezapne. Zkontrolujte elektrické napětí, zapojení do sítě, zda nevyskočila tepelná pojistka nebo zda jste správně stiskli tlačítko pro zapnutí **!**.

Program se nespustí. Zkontrolujte, zda dveře nejsou otevřené nebo zda jste správně stiskli tlačítko pro spuštění **!**.

Tabulka programů

PROGRAM	TEPLOTA (°C)	SYMBOLY	TYP NÁDOBÍ	MNOŽSTVÍ MYCÍHO PROSTŘEDKU (gr) ***
Předmytí	Za studena	 	Pro nádobí, které nebudete mytí ihned	Bez mycího prostředku
Hygienizer	75°C	Hyg	Pro lepší odstranění bakterií	25+5
Intenzivní	70°C	 	Pro velmi špinavé nádobí a kastroly	25+15
Normální nebo Automatický	65°C 55°C - 65°C	  Auto	Pro špinavé nádobí	25+5
Ekonomický *	50°C	Eco 	Pro trochu špinavé nádobí	25+5
Rychlý	55°C	 	Pro velmi málo špinavé nádobí	25
Express ** 15 min.	40°C	Exp 	Pro velmi málo špinavé nádobí, umístěné jen do horního košíku	20
Směšený	50°C	Mix	Pro špinavé a delikátní nádobí	25+5
Delikátní**	45°C		Speciální sklo	25

25 g nekoncentrovaného mycího prostředku v prášku se rovná jedné a půl zarovnané polévkové lžice nebo jedné tabletce mycího prostředku.

* Ekonomický program, normalizovaný v souladu s EN-50242, má delší trvání, než zbytek programů; nicméně má nejnižší spotřebu energie a je nejšetrnější k životnímu prostředí.

** Program Express a program Delikátní musí používat tekutý mycí prostředek nebo prášek, jejichž rozpuštění je optimální.

*** Pokud používáte kombinované mycí prostředky (Tablety VŠE v 1), tyto mohou změnit parametry spotřeby a trvání programů.



Přečtěte si doplňkové informace, týkající se doby trvání a spotřeby programů. USCHOVEJTE SI JE.

Údaje u programů jsou hodnotami, které byly získané v laboratořích podle normy EN 50242. Nejsou přesné a proto se mohou měnit při každodenním používání.



Használati útmutató

Ez a készülék kizárólag háztartási célra készült, edények mosogatására.

Nagyon fontos: A mosogatógép használata előtt alaposan olvassa át ezt a kézikönyvet. A dokumentáció és a tartozékok a csomagolás belsejében találhatók.

Ezt a kézikönyvet úgy alakították ki, hogy a szövegrészek kapcsolódnak a megfelelő ábrákhoz.

0

Beazonosítás



Azonosítsa be mosogatógép modelljét ("a", "b", "c", "d", "e" vagy "f"), összehasonlítva a kapcsolótáblát az ábrákkal.

1

Beszerelés



1.1 A víz hálózathoz való csatlakoztatás (1.1.1)

A tömlőnek a fal és a mosogatógép között kell haladnia annak alsó részén (1.1.2), biztosítva, hogy a csövek ne nyomódjanak össze vagy húzódnak meg túlságosan (1.1.3).

A vízvezeték nyomásának 0,05 és 1 MPa között kell lennie (0,5-10 kg/cm²).

Ha mosogatógépe melegvízes bemenettel is rendelkezik, az a melegvíz csap csövéhez csatlakoztatható. Ebben az esetben a maximális hőmérséklet nem haladhatja meg a 60°C-ot.

1.2 Vízeleeresztés. Szerelje be a szállított könyökcsovet a rajznak megfelelően.

1.3 Az elektromos hálózathoz való csatlakoztatás. Vegye figyelembe a típuscímke adatait (1.3), és azt soha ne vegye le.

Beépítés esetén a csatlakozódugónak hozzáférhetőnek kell lennie a beszerelést követően is.

1.4 Pontosan szintezze be a mosogatógépet a működési problémák elkerülése érdekében (1.4.1).

Ha a készüléket munkalap alá helyezi, akkor azt megteheti fedéllel vagy fedél nélkül is.



Ha a beépítés miatt le kell venni a fedelet (1.4.2-1.4.3), kövesse a rajzokon megadott lépéseket (1-2-3). Mivel a fedélrész bármely speciális szerszám használata nélkül könnyen levehető, a mosogatógép beépíthető készüléknek tekinthető. Ebben az esetben a rajzon szereplő méreteket vegye figyelembe (1.4.4).

A beépíthető készülékek lehetővé teszik a hátsó lábak előlről történő szintezését.

Mielőtt teljesen a helyére tennék a készüléket, toljuk be addig, hogy a gép hátulja már a munkapult alá érjen, majd a hátsó lábak szintezésével (1.4.5), egészen addig emeljük a készüléket, amíg a munkapult és a mosogatógép teteje közt 3 mm nem marad.

Nyomja be a mosogatógépet, és győződjön meg, hogy a csövek és a kábel nem szorultak be a lábazat alá. Állítsa be a készülék magasságát úgy, hogy a mosogatógép teteje, éppen, hogy érintkezzen a munkapulttal. (1.4.6)

Ha úgy szeretné a bútorokat egy sorban kialakítani, hogy egyetlen közös lábazatuk legyen, csavarozza ki, majd vegye le a mosogatógép lábazatát (1.4.7). Vegye ki a lábak tartóit (1.4.8). Csavarja be az állítható lábakat a mosogatógépbe (1.4.9-1.4.10). Rakja be a konyhai lábazatot, és ha az ajtó kinyitásakor érintkezik vele, akkor vegyen le belőle annyit, hogy az ajtó pontosan nyílhasson.

Ha egy fa frontrészt kell rögzíteni, kövesse a készülék dokumentációjában található utasításokat.

2

Kezdeti beállítások



2.1 Kapcsolja be a mosogatógépet a ① megnyomásával.

2.2 Nyelv kiválasztása. Egyes A típusú mosogatógépek, szöveges kijelzővel rendelkeznek. A nyelv kiválasztásához tartsa lenyomva a "duo-zone" gombot 3 másodpercnél tovább (2.2.1).

Ugyanezen gomb megnyomásával, kiválaszthatja a kívánt nyelvet.

Érvényesítse a  gomb lenyomásával. (2.2.2).

2.3 Vízkeménység. A víz vízkövet tartalmaz, és a víz keménysége egyenesen arányosan nő a vízkő tartalom növekedésével.

Mielőtt a mosogatógépet használatba venné, meg kell határozni a víz keménységét, a vízművek, a helyi szakszerviz, vagy pedig a készülékben található tesztcsík segítségével.



Tegye a tesztsíkot 1 másodpercre egy pohár vízbe. Mozgassa meg, és várjon 1 percet. A csík megadja a víz keménységét a következő táblázat szerint:

Keménység	A szabályozó helyzete		A teszt eredménye	Vízke-szint (DH)	Vízke-szint (HF)
	Kézi	Elek			
Puha	Só nem szükséges	L0	Zöld	0-13 DH	0-13 HF
Normál	Pozíció 1	L1	1 piros sáv	8-21 DH	14-38 HF
Közepes	Pozíció 2	L2	2 piros sáv	22-28 DH	39-50 HF
Kemény	Pozíció 3	L3	3 piros sáv	29-35 DH	51-63 HF
Nagyon kemény	Pozíció 4	L4	4 piros sáv	>35 DH	>63 HF

HF: Keménység francia fokban DH: Keménység német fokban

⚠ A mosogatógép ezen egyszerű beállítása alapvető fontosságú a megfelelő működés érdekében. **Ne hagyja ki. Ellenkező esetben készüléke komolyan károsodhat.**

⚠ **Ha a szint 0, NE használjanak sót.**

Bármely felmerülő kérdés esetén forduljon a műszaki szervizhez.

Kézi beállítás. A mosogatógép belső jobb oldalán található egy szabályzó, egy narancssárga karral, ahogy azt az ábra mutatja (2.3.1). Állítsa a sóadagolót, a táblázat alapján, a meghatározott vízkeménységnek, megfelelő pozícióba.

Elektronikus beállítás. Ha a szabályzója olyan mint az ábrán (2.3.2) vagy (2.3.3), a keménységet a kezelőpanelről lehet állítani, úgy hogy, az idő csökkentése gombot ► (2.3.4) 3 másodpercnél tovább lenyomva tartja. A gombot elengedve a kijelzőn a jelenlegi beállított érték jelenik meg (2.3.4), vagy a megfelelő ledek világítanak. (2.3.6)

Ugyanezen gomb megnyomásával kiválaszthatja a megfelelő értéket.

Érvényesítse a gomb lenyomásával.

2.4 Előzetes tisztítás. Egy előmosás programot kell lefuttatni (tisztítószer, edények, öblítőszer nélkül). Előtte, ha szükséges, tegye be az első sóöltetet (2.4.1), de ne töltsen fel teljesen a tartályt. Töltsen meg vízzel (2.4.2), és egy kanállal keverje meg. Zárja le a fedelet, és indítsa el a programot.

3

Alkalmazás



3.1 A felső kosár beállítása. Beállítás típusok (3.1.1)

SZUPER KÖNNYŰ: Rögzítse a kosarat, az oldalsó fülekkel, majd húzza meg felfelé két kézzel. (mind felemeléshez, mind leeresztéshez) (3.1.2) Győződjön meg róla, hogy a kosár a megfelelő szinten és stabilan áll.

NORMÁL MODELL: távolítsa el a lezáró elemet (3.1.3), vegye ki a kosarat (3.1.4), tegye be a kívánt magasságba, majd tegye vissza lezáró elemet.

3.2 Az edények behelyezése.

⚠ Győződjön meg, hogy az edények mosogatógépi mosáshoz alkalmasak.

Nem javasolt, fa, ezüst, alumínium, festett porcelán vagy nem hőálló műanyag edények mosogatógépben történő mosása.

A megfelelő mosogatás érdekében elengedhetetlen, hogy az edényeket a kosarakba megfelelő módon helyezze be, anélkül, hogy a darabok egymással érintkeznének.

Az alsó kosárba kell rakni a legszennyezettebb edényeket: lábosokat, tálakat és tányérokat.

A külső részből kezdje el feltölteni a kosarat (3.2.1). A lábosokat nyílással lefelé állítsa, a mélytányérokat balra, a lapostányérokat jobbra.

Amennyiben a készüléke rendelkezik lehajtható tartókkal, akkor azok vízszintes pozícióba állításával, a nagyobb edények is könnyen behelyezhetők. (3.2.2-3.2.3)

Az evőeszközöket nyelükkel lefelé állítsa be (3.2.4).

⚠ A késeket és a többi éles hegyű eszközt a kosárban hegyükkel lefelé, vagy vízszintesen kell elhelyezni.

A felső kosárba kell helyezni a kényesebb darabokat: csészéket, poharakat, porcelánt, kristályt és a szabvány méretű tányérokat (3.2.5). Van egy külön terület, és lehajtható tartók, a hosszú konyhai eszközök, és vízszintesen elhelyezett borospoharak számára (3.2.6).

⚠ A Express vagy Carga Arriba/Felső töltet programhoz minden edényt a felső kosárba kell helyezni (3.2.7).



Miközben az alsó töltet  funkcionál az edényeket az alsó kosárba kell helyezni (3.2.3).

Győződjön meg, hogy semmi nem akadályozza a szűrőkarok forgását (3.2.8) vagy a tisztítószer-tartály fedelének nyitását.

- 3.3 Tisztítószer Használhat** tablettákat, port vagy folyadékot. A használandó mennyiséget a programtáblázat írja le. Öntse a szükséges adagot a tartályba, amely az ajtó belső oldalán található (3.3.1), és csukja le a fedelet. A kiegészítő adagot igénylő programok esetén azokat tegye a fedél tetejére (3.3.2).

3.4 Bekapcsolás .

3.5. Só és öblítőszer szintek ellenőrzése.

Só. Ha a  jelzőfény világít, akkor után kell tölteni a tartályt. **Tilos sót használni, ha nincs rá szükség** (2.3 fejezet megjegyzése). Ha szükséges, kövesse a 2.4 fejezetbe leírt lépéseket, de teljesen feltöltve a tartályt sóval.

Ha a készülék nem rendelkezik sókijelzővel, akkor közepes vízkeménység esetén, minden huszadik mosogatást követően fel kell tölteni a tartályt.

Öblítőszer. Ha a  jelzőfény világít, vagy az ajtó belső felén található optikai jelzőfény (3.5.1) világos színű, mindig teljesen töltsse fel a tartályt (3.5.2).

- 3.6 Program kiválasztása.** Válassza ki a programot a kapcsolóval vagy a programgombbal (3.6.1), miután áttanulmányozta a program táblázatát.

3.7 Opciók kiválasztása.

Minden az 1-ben tisztítószer .

Ha modellje A típusú, nyomja meg egyszerre a  és a  gombokat több, mint 3 másodpercen át (3.7.1).

A többi modellnél forgassa el a programkiválasztó gombot (amíg a megfelelő jelzőfény nem világít), vagy nyomja meg a megfelelő gombot (3.7.2).

-  Ha minden az 1-ben tisztítószer használ lehet, hogy a mosási és szárítási eredmény gyengébb lesz, főleg a rövidebb programoknál és/vagy alacsony hőmérsékleten.

-  Fontos, hogy olvassák el a mosogatószer csomagolásán szereplő utasításokat (3.3.3).

Bármilyen kérdés esetén vegye fel a kapcsolatot a tisztítószer gyártójával.

Időcsökkenés

Csökkenti a mosási és szárítási időt. Az intenzív, normál vagy automatikus, higienizáló és gazdaságos programoknál használható.

ECO +

Csökkenti a mosási hőmérsékletet, így energiát takarít meg. AZ Eco és Normál programoknál használhatja.

Felső/alsó töltet (duo-zone) .

A mosogatógép fele kapacitását használja. Felső kosár , Alsó kosár , vagy mindkettő. Express programnál nem használható.

-  A program bármilyen változtatása kikapcsolja a nem kompatibilis opciókat.

3.8 Programindítás késleltetés

Ennek segítségével késleltetheti a mosás kezdetének időpontját. Nyomja meg a megfelelő gombot, amíg a kívánt késleltetés meg nem jelenik a kijelzőn (3.8.1), vagy amíg a megfelelő led be nem kapcsol (3.8.2)

Érvényesítse a  gomb lenyomásával. (2.2.2).

Ha törölni akarja a késleltetést, nyomja meg a  gombot.

3.9 Indítás

Miután beindította a programot, és a programot/opciót meg szeretné változtatni, újra kell indítani a készüléket .

- 3.10 Mosási folyamat.** A kijelzős modellek jelzik a programból fennmaradó időt (3.10.1-3.10.2). A többi modellnél a program végét és /vagy a program fázisok végét jelzőfények jelzik (3.10.3-3.10.4).

-  Ha a program futás során áramszünet következik be, amikor az áramellátás visszaáll, a mosogatógép ott folytatja a programot, ahol leállt.

-  A mosási folyamat során nem javasolt a mosogatógép kinyitása. Ez befolyásolhatja a hatékonyságot.

- 3.11 Program vége.** Ha a program befejeződött, a készülék 3 másodpercen át hangjelzést ad ki, és felgyullad a FIN (STOP) jelzőfény, ha van ilyen.

-  A készüléket kapcsolja le  . Ezzel energiát takarít meg.

3.12 Alkalmazási javaslatok.

Ne hagyja nyitva az ajtót az esetleges balesetek elkerülése érdekében (3.12.1).

4

Karbantartás



- ⚠ Ha hosszabb ideig nem használja, hagyja a mosogatógép ajtaját félig nyitva, had keringjen benne a levegő.

Javasoljuk, hogy havonta végezze el a következő karbantartást:

4.1 A mosósűrő tisztítása. A mosogatógép alsó kosara alatt található. Vegye ki a kosarat, és húzza ki a szűrőt az óramutató járásával ellentétes irányban eltekerve (4.1.1). Szerelje szét, és tisztítsa le csapvíz alatt (4.1.2). Szerelje össze a szűrőt és helyezze vissza a helyére, majd tekerje az óramutató járásával egyező irányba a rögzítéshez (4.1.3). Felfelé húzva győződjön meg, hogy jól be lett szerelve.

4.2 A szűrőkarok tisztítása. Szerelje szét a felső szűrőkart (ha van), felfelé nyomva, és tekerve (4.2.1). Csavarja ki a középső szűrőkart (4.2.2). Szerelje ki az alsó kart is, az óramutató járásával ellentétes irányba tekerve, miközben felfelé húzza azt (4.2.3). Csapvíz alatt tisztítsa meg egy nem karcoló szivaccsal. Győződjön meg, hogy egyik lyuk sincs eltömődve.

4.3 Belső tisztítás. A mosogatógép belsejét tisztítsa meg mosogatógép tisztítószerrel vagy speciális tisztítószerrel az utasításokat betartva.

4.4 Külső tisztítás. Egy nedves tisztítószeres törölkendő használata javasolt. Ne használjon dörzshatású termékeket vagy amelyek karcolnak.

5

Biztonság



- A mosogatógép csatlakoztatásához ne használjon hosszabbítókat vagy adaptereket.
- Az elektromos berendezést a típuscímkén jelzett maximális teljesítményhez kell méretezni, és az elektromos áramforrást az előírásoknak megfelelő földeléssel kell ellátni.
- Ha a hálózati kábel sérült, azt csak a gyártó vagy a vevőszolgálat, vagy hasonló képzett szakember cserélheti ki, a vészhelyzetek elkerülése érdekében.

m a g y a r



• Ne kíséreljék meg a készülék szétszerelését! Bármely felmerülő probléma esetén, amelyet nem tud megoldani, vegye fel a kapcsolatot a műszaki szervizzel.

• Azon személyek (beleértve gyerekek), akiknek fizikai, érzékelési vagy mentális fogyatékoságuk, vagy ismerethiányuk megakadályozza a készülék biztonságos használatát, NEM használhatják a készüléket felelős személy felügyelete vagy utasításai nélkül. Amennyiben gyermekek használják, azt csak felügyelet alatt tegyék, nehogy játszanak a készülékkel.

6

Környezetvédelem



Ezt a mosogatógépet a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően tervezték.

Óvja meg környezetét. A mosogatógépet minden programnál a maximális töltettel töltsen meg, az edényeket az előírt módon behelyezve, és válassza ki a megfelelő programot és opciókat, így vizet és energiát takarít meg. Amikor csak lehetséges, ne használjon előmosást. Ne tegyen bele túl sok tisztítószer.

Elektromos és elektronikus hulladékok kezelése

Ne dobja el a készülékeket az általános háztartási szeméthez keverve.

Mosogatógépét adja le egy erre kijelölt gyűjtőközpontban.

Az elektromos háztartási cikkek újrahasznosítása kiküszöböli a negatív egészségügyi, környezeti hatásokat, és ezáltal energiát és erőforrásokat takaríthatunk meg.

További információért vegye fel a kapcsolatot a helyi hatóságokkal vagy azzal a bolttal, ahol mosogatógépét vásárolta.

7

Hibakeresés



7.1 Műszaki problémák vagy meghibásodások. Ha a mosogatógép meghibásodást észlel, azt hang- és vizuális jelekkel jelzi, modelltől függően:

Kijelzős modell. Egy "F" betű jelenik meg utána egy számmal, hangjelzések kiadása mellett (7.1.1)

Kijelző nélküli modell. 1-10ig hangjelzés sorozatot ad ki folyamatosan. Példa: 4hangjelzés-szünet-4 hangjelzés-szünetstb, ez ugyanaz mint az F4 hibakód.



A mosogatógép működését esetlegesen befolyásolhatja bizonyos szennyeződések kifolyása. A problémák elkerülése érdekében ezért át kell nézni a következőket az érzékelt meghibástól függően: Első opcióként kapcsolja ki, majd ismét vissza a készüléket (újraindítás).

KIJELZŐS MODELL	KIJELZŐ NÉLKÜLI MODELL HANGJELZÉSE K SZÁMA	MEGHIBÁSODÁS:	Megjegyzések: Ellenőrizendő szempontok: Felhasználó
F1	1	Ajtó	A mosogatógép ajtaja zárva van-e?
F2	2	Vízbemenet	Van-e víz a hálózatban? A vízszelep nyitva van-e? A bemeneti elektro-szelep szűrője tiszta-e? A vízbemeneti tömlő nincs-e meghajolva, vagy megtörve a fal és a mosogatógép között? A vízleeresztés szintje feljebb van-e, mint a mosogatógép tartályának szintje?
F3	3	Vízvezetés	A vízleeresztő tömlő ki van-e tisztítva? A tömlő nincs-e meghajolva? A szűrők tiszták-e? A kiválasztott program befejeződött-e? Igazán?
F4	4	Túlfűtés	A szűrők szennyeződésektől, püréktől, pépektől, stb. mentesek-e?
F5	5	Nem melegít	Futtasson le egy géptisztító programot. lehet, hogy szennyeződés és vízkő halmozódott fel a fűtőegységen.
F6	6	Nem melegít	Futtasson le egy géptisztító programot. lehet, hogy szennyeződés és vízkő halmozódott fel a fűtőegységen.
F7	7	Hőmérséklet érzékelő	Kapcsolja le a gépet, és indítson be egy új programot.
F8	8	Munkanyomás	Kapcsolja le a gépet, és indítson be egy új programot.
F9	9	Vízelosztás	Futtasson le egy géptisztító programot. Ennek apró homok lehet az oka
F0	10	Kommunikáció	Ha a hibajelenség továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot a márkaszervizzel.

! Ha a hibajelenség továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot a márkaszervizzel.
A telefonhívás előtt nézze meg a hibakódot. Ehhez figyeljen arra, hogy ha kikapcsolja a **!** készüléket, akkor törli a hibajelzéseket is.

A hangjelzéseket be és ki tudja kapcsolni a **!** gomb lenyomásával.

Hatékonyasági problémák megoldása:

Nem mos. Nem megfelelő program? Lásd a programtáblázatot: az edények berakása megfelelő módon történt-e? Kövesse a 3.2 fejezetet. A szűrőkarok szabadon forognak-e és/vagy nyílásaik nem tömődtek-e el? Kövesse a 3.2 - 4.2 fejezetek utasításait. A szűrő megfelelően van-e behelyezve? Kövesse a 4.1 fejezet utasításait. A tisztítószert megfelelő-e? Győződjön meg, hogy az mosogatógéphez használható-e, és nem járt-e le a szavatossága?

Nem szárít. Nem megfelelő program? A rövid programoknál csökken a szárítás határfoka: Az öblítőszer megfelelően adagolták? Lásd a 3.5 fejezetet. A minden az 1-ben tableta használata esetén kell-e öblítőszer használni? Az öblítőszer használata jelentősen javítja a szárítási hatékonyságot. Lásd a programtáblázatot: az edények berakása megfelelő módon történt? Lásd a 3.2 fejezetet; a szárítandó edények ehhez megfelelőek-e? Például, a Tupper (műanyag) termékeket nem lehet szárítani. Mikor veszi ki az edényeket a mosogatógépből? Például érdemes várni 15-20 percet a program befejezését követően.

A mosogatógép nem kapcsol be. Ellenőrizze a hálózati feszültséget, az ahhoz való csatlakozást, kioldott-e a termosztát, vagy megnyomta-e megfelelően a bekapcsoló gombot? **!**

A program nem indul el. Ellenőrizze, nincs-e nyitva az ajtó, és megnyomta-e megfelelően az indító gombot **!**.

Programtáblázat

PROGRAM	HŐMÉRSÉKLET (°C)	SZIMBÓLUMOK	EDÉNYEK TÍPUSA	TISZTÍTÓSZER MENNYISÉGE (gr) ***
Előmosás	Hideg	 	Olyan edényekhez, amelyeket nem azonnal mosogat el.	Tisztítószer nélkül
Hygienizer	75°C	Hyg	A baktériumok nagyobb fokú eltávolítása érdekében	25+5
Intenzív	70°C	 	Nagyon szennyezett edényekhez és lábosokhoz	25+15
Normál vagy Automata	65°C 55°C - 65°C	  Auto	Szennyezett edényekhez	25+5
Gazdaságos *	50°C	Eco 	Kevéssé szennyezett edényekhez	25+5
Gyors	55°C	 	Nagyon kicsit szennyezett edényekhez	25
Express ** 15 min.	40°C	Exp 	Nagyon kicsit szennyezett edényekhez, melyeket a felső kosárba helyezett el.	20
Vegyes	50°C	Mix	Szennyezett és kényes edényekhez	25+5
Kímélő**	45°C		Speciális üveg	25

25 g nem koncentrált por tisztítószer megfelel másfél evőkanálnyi vagy egy tablettányi tisztítószernek.
A tablettás és folyékony tisztítószeres esetében kövesse a tisztítószer gyártójának javaslatait.

* A gazdaságos program, amely megfelel az EN-50242 szabványnak, hosszabb ideig tart, mint a többi program; azonban kevesebb energiát fogyaszt és jobban kíméli a környezetet.

** Az Express és a Delicado (Kényes) programokat optimális oldékonyságú por vagy folyékony tisztítószerrel használhatja.

*** Ha kombinált tisztítószereseket használ (minden egyben tablettát), tudnia kell, hogy ezek módosíthatják a programok energiafogyasztását és időtartamát.



Őrizze meg a plusz információkat a program időről és fogyasztásról. JEGYEZZE FEL.

A program információkat laboratóriumi körülmények közt mérték, és az eredmények megfelelnek az EN50242 szabványnak. A mért értékek véletlenszerű mérés eredményei, ezért a mindennapi használat során, az értékek eltérhetnek ettől.



Návod na obsluhu

Tento spotrebič je určený výlučne na umývanie riadu v domácnosti.

Veľmi dôležité: Prečítajte si pozorne celú príručku pred prvým použitím spotrebiča. Dokumentáciu nájdete vo vrecku s príslušenstvom.

Tento návod sa odvoláva na obrázky v prílohe.

0

Identifikácia



Identifikujte Váš spotrebič ("a", "b", "c", "d", "e", "f") porovnaním ovládacieho panelu s ilustráciami.

1

Inštalácia



1.1 Pripojenie na vodu (1.1.1)

Napúšťacia hadica musí byť uložená medzi stenou a dnom umývačky (1.1.2.) tak, aby nebola zaseknutá alebo príliš napätá (1.1.3.)

Tlak vody v rozvode musí byť medzi 0,05 a 1 MPa (0,5 až 10 kg/cm²).

Ak má Vaša umývačka prívod na teplú vodu, môžete ju pripojiť na vodu s teplotou maximálne 60°C.

1.2 Vypúšťanie. Použite dodané kolienko na fixovanie polohy hadice a rešpektujte kóty na obrázku.

1.3 Pripojenie do elektrickej siete.

Preštudujte si informácie na výrobnom štítku (1.3) a nikdy ho neodstraňujte.

Ak zasúvate spotrebič do nábytku, zástrčka musí zostať prístupná.

1.4 Vyrovnajte umývačku do roviny, aby ste predišli funkčným problémom (1.4.1).

Ak zasúvate spotrebič do nábytku, hornú dosku umývačky môžete demontovať.



Ak demontujete hornú dosku umývačky, (1.4.2 - 1.4.3) postupujte podľa obrázkov (1.2-3). Pretože pre odmontovanie hornej dosky netreba špeciálne náradie, možno ju považovať za integrovaný prístroj. Pri inštalácii rešpektujte rozmery otvoru v nábytku (1.4.4).

Niektoré prístroje umožňujú vyrovnat' zadné nožičky umývačky spredu. Skôr ako umývačku vložíte do otvoru, priblížte ju a zdvihnite otáčaním zadnej nožičky (1.4.5), kým nevznikne medzera 3mm medzi vrchom a nábytkom.

Inštalujte umývačku tak, aby káble a hadice neboli stlačené. Nastavte nožičky tak, aby ste vyrovnali spotrebič s pracovnou doskou (1.4.6).

Pre zabudovanie do jednej rady

nábytku so spoločným podstavcom, odskrutkujte sokel umývačky a odoberte ho (1.4.7). Uvoľnite nožičky (1.4.8). Naskrutkujte regulovateľné nožičky do umývačky (1.4.9-1.4.10). Zapustíte sokel kuchyne a ak prekáža dverám pri otváraní, urezte ho, aby sa dvere mohli správne otvoriť.

Ak chcete sokel prekryť drevom, postupujte podľa inštrukcií v dokumentácii.

2

Pred prvým použitím



2.1 Zapnite umývačku stisnutím ①.

2.2 Výber jazyka. Niektoré modely typu A majú textovú obrazovku. Pre výber jazyka stlačte tlačidlo "Duo zóna" na viac, ako 3 sekundy (2.1.1).

Niekoľkonásobným stlačením vyberte požadovaný jazyk.

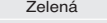
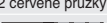
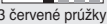
Potvrďte stlačením (2.2.2).

2.3 Tvrdosť vody. Voda obsahuje minerály a úmerne s ich množstvom sa zvyšuje jej tvrdosť.

Pred prvým použitím umývačky si zistite tvrdosť vody u Vášho dodávateľa, u asistenčnej technickej služby alebo použite merací papierik, ktorý sa nachádza vo vrecku s príslušenstvom.



Ponorte papierik na 1 sekundu do pohára s vodou. Otraste papierik a počkajte cca 1 minútu. Tvrdosť vody zistíte podľa nasledujúcej tabuľky:

Tvrdosť	Poloha regulátora		Výsledok testu	Množstvo vápna (DH)	Množstvo vápna (HF)
	Man	Elek			
Mäkká	Nepotrebuje soľ	L0	 Zelená	0-13 DH	0-13 HF
Normálna	Poloha 1	L1	 1 červený prúžok	8-21 DH	14-38 HF
Stredná	Poloha 2	L2	 2 červené prúžky	22-28 DH	39-50 HF
Tvrdá	Poloha 3	L3	 3 červené prúžky	29-35 DH	51-63 HF
Veľmi tvrdá	Poloha 4	L4	 4 červené prúžky	>35 DH	>63 HF

HF: Tvrdosť vo francúzskych stupňoch DH: Tvrdosť v nemeckých stupňoch

⚠ Toto jednoduché nastavenie zabezpečí správnu funkciu umývačky. **Nezabudnite naňho. Inak umývačka nemusí pracovať správne.**

⚠ Ak je tvrdosť vody 0, nepoužívajte špeciálnu soľ.

V prípade otázok kontaktujte autorizovaný servis.

Manuálne nastavenie. Na pravej vnútornej strane je oranžový ovládač, ako na obrázku (2.3.1). Jeho polohu nastavte podľa tabuľky.

Elektronické nastavenie. Ak je Váš ovládač zhodný s obrázkom (2.3.2) alebo (2.3.3), potom sa tvrdosť vody nastavuje elektronicky stlačením tlačidla "Skrátenie času" ►► (2.3.4) na viac, ako 3 sekundy. Nastavenú tvrdosť vody uvidíte na displeji ako "L2" (2.3.5) alebo ako kombináciu svietiacich diód (2.3.6).

Hodnotu tvrdosti môžete zmeniť stlačením toho istého tlačidla.

Potvrďte stlačením ◀

2.4 Predbežné čistenie. Treba spustiť program predumývania (bez prášku, riadu a prostriedku na lesk). Predtým, v prípade potreby, nasypť do zásobníka špeciálnu soľ (2.4.1) a neplňte až po vrch. Potom doplňte zásobník vodou a zamiešajte lyžičkou (2.4.2). Zatvorte zásobník a spustíte program.

3

Použitie



3.1 Nastavenie výšky horného koša.

Rôzne možnosti (3.1.1)

SUPERLAHKÉ: Uchopte horný kôš na obidvoch stranách a ľahko ho nadvihnite (pre zdvihnutie aj pre zníženie)(3.1.2). Ubezpečte sa, že je vyrovnaný.

NORMÁLNY MODEL: Keď je horný kôš prázdny, demontujte dorazy (3.1.3) a vytiahnite kôš (3.1.4). Nasadte ho naspäť do správnej polohy a zaistite dorazmi.

3.2 Ukladanie riadu.

⚠ Skontrolujte, či je riad vhodný na umývanie v umývačke.

Na umývanie nie je vhodný riad z dreva, hliny, striebra, hliníka, dekoratívny porcelán alebo plasty s nízkou teplotou tavenia.

Pre správny výsledok umývania je dôležité, aby bol riad správne uložený v košoch a aby sa navzájom nedotýkali.

Spodný kôš je určený pre silne znečistený riad: kastróly, misy a tanieri.

Riad ukladajte zo strán (3.2.1). Dávajte kastróly hore dnom, hlboké tanieri vľavo a plytké vpravo.

Ak disponujete sklápacími podperami, môžete ich použiť v horizontálnej polohe pre veľké kusy, ako sú kastróly (3.2.2 - 3.2.3).

Vkladajte príbory držadlom dole (3.2.4)

⚠ Nože a ostré predmety vložte do košíka špicou dolu alebo v horizontálnej polohe.

Horný kôš je určený pre menšie kusy: šálky, poháre, porcelán, sklo a tanieri so štandardnou veľkosťou (3.2.5). Existuje zóna pre dlhé príbory a sklápacie podpery, ktoré vo vertikálnej pozícii slúžia pre poháre (3.2.6).

⚠ Pre Express program alebo ak použijete funkciu "Horný kôš" , uložte riad len do horného koša (3.2.7).



Ak použijete funkciu "Dolný kôš" , uložte riad len dole (3.2.3).

Skontrolujte, či nič nebráni otočným ramenám v pohybe (3.2.8) a či sa dverka oddelenia na umývací prostriedok môžu otvoriť.

- 3.3 Umývací prostriedok.** Môžete použiť tabletky, prášok alebo gél. Dávkujte podľa tabuľky programov. Umiestnite požadovanú dávku do priehradky vo dverách (3.3.1) a zatvorte veko. U programov, ktoré vyžadujú extra dávku na predumytie, ju nasypete priamo na veko (3.3.2).

3.4 Zapnutie .

3.5. Skontrolujte soľ a oplachovací prostriedok.

Soľ. Ak kontrolka  svieti, doplňte soľ do zásobníka. **Nepoužívajte soľ, ak netreba** (viď. odstavec 2.3). Ak ju potrebujete, postupujte podľa krokov, vysvetlených v odstavci 2.4., ale naplňte plný zásobník.

Ak Vaša umývačka nemá kontrolku soli, doplňajte soľ približne po každom 20. umytí pre stredne tvrdú vodu.

Leštidlo. Ak kontrolka  svieti alebo optický indikátor (3.5.1) na vnútrajšku dverí je bledý, doplňte leštidlo naplňaním zásobníka po okraj (3.5.2).

- 3.6 Výber programu.** Vyberte vhodný program z tabuľky a nastavte vybraný program pomocou voliča alebo klávesou (3.6.1)

3.7 Doplnkové funkcie.

Kombinovaný umývací prostriedok .

Ak je Vaša umývačka typu A, stlačte súčasne klávesy  a  na viac, ako 3 sekundy (3.7.1)

Pre ostatné modely otočte volič programov (kým nezasvieti odpovedajúca kontrolka) alebo stlačte príslušné tlačidlo (3.7.2).

-  Ak používate kombinované tabletky, výsledky umývania alebo sušenia nemusia byť najlepšie, zvlášť pri krátkych programoch a/alebo nízkej teplote.

-  Je dôležité rešpektovať inštrukcie na obale prostriedku (3.3.3)

V prípade problémov kontaktujte výrobcu umývacieho prostriedku.

Skrátenie času

Skracuje čas umývania a sušenia. Dá sa použiť pre program Intenzívny, Normálny alebo Automatický, Hygienizér a Ekonomický.

ECO +

Znižuje teplotu umývania, čím šetrí energiu. Môže sa použiť pre Normálny alebo Ekonomický program.

Horný / Spodný kôš (duo-zone) .

Používa polovicu kapacity umývačky. Horný kôš , spodný kôš , alebo obidva. To neplatí pre Expresný program.

-  Každá zmena programu vynuluje funkcie, ktoré nie je možné použiť.

3.8 Oneskorený štart

Umožňuje spustiť umývací program neskôr. Stláčajte tlačidlo niekoľko krát, až kým nenastavíte požadované oneskorenie na displeji (3.8.1) alebo na kontrolkách (3.8.2)

Potvrdte stlačením  (2.2.2).

Ak chcete zrušiť oneskorenie, stlačte .

3.9 Štart programu

Ak už program začal a chcete zmeniť program /navolenie, musíte reštartovať prístroj .

- 3.10 Umývanie.** U modelov s displejom sa bude zobrazovať zostávajúci čas do konca (3.10.1 - 3.10.2). U ostatných budú kontrolky indikovať Koniec programu a/alebo práve prebiehajúcu fázu programu (3.10.3 - 3.10.4)

-  Ak dôjde počas umývania k výpadku energie, po obnovení dodávky bude umývačka pokračovať v bode, kde bol proces prerušený.

-  Nie je možné počas umývania otvárať dvere. Môže to narušiť proces umývania.

- 3.11 Koniec programu.** Ak program skončí, ozve sa pípanie na 3 sekundy a rozsvieti sa kontrolka (STOP), ak je na paneli.

-  Vypnite umývačku . Ušetríte tým energiu.

3.12 Upozornenia.

Nenechávajte dvere otvorené, aby ste predišli zraneniu (3.12.1).





4

Údržba



- ⚠ Ak nebude umývačka dlhšie v prevádzke, nechajte dvere pootvorené, aby vzduch vo vnútri mohol cirkulovať.

Aspoň raz za mesiac je potrebné vykonať túto údržbu:

- 4.1 Čistenie umývacieho filtra.** Nachádza sa pod spodným košom. Odložte spodný kôš a vyberte filter otáčaním proti smeru hodinových ručičiek (4.1.1). Umyte ho pod tečúcou vodou (4.1.2). Nasadte filter naspäť otáčaním v smere hodinových ručičiek (4.1.3). Presvedčite sa, že je správne nasadený zatiahnutím smerom hore.
- 4.2 Čistenie ramien.** Demontujte horné rameno (ak je) jeho stlačením a odskrutkovaním (4.2.1). Odskrutkujte stredné rameno (4.2.2). Odmontujte spodné rameno otáčaním páčky v smere hodinových ručičiek a vytiahnite smerom hore (4.2.3). Umyte ramená neabrazívnou hubkou pod tečúcou vodou. Skontrolujte otvory, aby neboli upchaté.
- 4.3 Čistenie vnútra.** Vnútro čistite pomocou prípravku na umývačky alebo špeciálnych prípravkov a rešpektujte pritom návod jeho výrobcu.
- 4.4 Čistenie zvonka.** Používajte mäkkú handričku namočenú vo vode so saponátom. Nepoužívajte abrazívne prostriedky, ktoré ju môžu poškrabať.

- Nerobte žiadne nekvalifikované zásahy do spotrebiča. Ak nejaký problém neviete odstrániť, zavolajte autorizovaný servis.
- Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí), ktorých fyzické, citové a mentálne schopnosti sú znížené alebo im chýbajú skúsenosti alebo vedomosti, iba ak by mali dohľad alebo inštrukcie na používanie od osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dohľadom, aby ste sa uistili, že sa so spotrebičom nehrajú.

6

Ochrana životného prostredia



Táto umývačka bola konštruovaná s ohľadom na životné prostredie.

Rešpektujte životné prostredie.

Umývajte vždy s plnou umývačkou, správne ukladajte riad a zvolte správny program a funkcie. Ušetríte tým vodu a energiu. Nepoužívajte predumytie, ak to nie je potrebné. Neplýtvajte umývacími prostriedkami.

Zaobchádzanie s vyradenými elektrickými a elektronickými spotrebičmi.

Neodhadzujte vyradené spotrebiče do kontajnerov pre bežný komunálny odpad.

Odvzduchujte vyradený spotrebič do špecializovaného zberného miesta.

Recykláciou vyradených spotrebičov predídete negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie ľudí. Šetríte tým aj energiu a suroviny.

Viac informácií Vám poskytne Váš predávajúci alebo miestna samospráva.

5

Bezpečnosť



- Nepoužívajte predlžovacie šnúry ani rozdvojky a adaptéry pre zapojenie umývačky.
- Napätie v sieti musí zodpovedať údajom na štítku spotrebiča a spotrebič musí byť riadne uzemnený.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť len autorizovaný servis, alebo osoba s potrebnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo nebezpečeniu.

7

Odstraňovanie problémov



- 7.1 Technické problémy alebo zlé fungovanie.** Ak sa na umývačke vyskytne problém, zobrazí sa vizuálny alebo akustický signál, v závislosti od modelu:

Modely s displejom. Objaví sa písmeno "F" a číslo chyby súčasne s pípaním (7.1.1).

Modely bez displeja. Počet pípnutí znamená číslo chyby od 1 do 10. Napr.: 4 pípnutia - pauza - 4 pípnutia - ... znamená F4.



Fungovanie umývačky môže byť výnimočne ovplyvnené vyliatím nečistôt. Preto si prečítajte pozorne nasledujúce inštrukcie, aby ste predišli problémom. Ako prvé vždy vyskúšajte vypnúť spotrebič zo siete a znovu ho zapnúť (Reset)

MODEL S DISPLEJOM	MODEL BEZ DISPLEJA	CHYBA:	Poznámky Problémy, ktoré treba riešiť: Spotrebiteľ
	Počet pípnutí		
F1	1	Otvorené dvere	Sú dvere zatvorené ?
F2	2	Napúšťanie vody	Je voda v systéme ? Je kohútik otvorený? Je filter na vstupnom elektroventile čistý ? Je napúšťacia hadica bez ohybov a nie je stisnutá medzi stenou a umývačkou? Je vypúšťacia hadica v správnej výške ?
F3	3	Vypúšťanie vody	Je vypúšťacia hadica voľná ? Je hadica bez ohybov? Sú čisté filtre? Skončil už zvolený program ? Naozaj?
F4	4	Vysoká hladina vody	Sú filtre čisté a bez nečistôt, kaší, apod. ?
F5	5	Teplota	Spustíte program s prostriedkom na čistenie stroja... Môže to byť spôsobené usadzovaním nečistôt a vápna vo vyhrievacom systéme.
F6	6	Teplota	Spustíte program s prostriedkom na čistenie stroja... Môže to byť spôsobené usadzovaním nečistôt a vápna vo vyhrievacom systéme.
F7	7	Snímač teploty	Vypnite spotrebič a potom spustíte nový program.
F8	8	Pracovný tlak čerpadla	Vypnite spotrebič a potom spustíte nový program.
F9	9	Rozdeľovač vody	Spustíte program s prostriedkom na čistenie stroja. Môže to byť spôsobené zanesením.
F0	10	Interná komunikácia	Ak chyba pretrváva, kontaktujte autorizovaný servis.

! Ak chyba pretrváva, kontaktujte autorizovaný servis.
Zapamätajte si kód chyby a oznámte ho servisu. Myslite na to, že ak spotrebič vypnete **!** chybové hlásenie sa stratí.

Pípanie môžete zastaviť a znovu spustiť stlačením tlačidla

Riešenie niektorých problémov:

Umývačka neumýva. Nevhodný program? Porovnajte v tabuľke programov; Bol riad správne naložený? Vid' odstavce 3.2.; Otáčajú sa ramená voľne a/alebo sú ich otvory čisté? Vid' odstavce 3.2 - 4.2. Je filter správne nasadený? Vid' odstavce 4.1. Používate správne umývacie prostriedky? Presvedčte sa, že sú určené do umývačky a že neboli dlho skladované.

Umývačka nesuší. Nevhodný program? Krátke programy majú zníženú účinnosť sušenia; Je dávka leštidla správna? Vid' odstavce 3.5.; Ak používam tabletky, nemusím dávať leštidlo? Používanie leštidla zlepšuje podstatne účinnosť sušenia.; Bol riad správne naložený? Vid' odstavce 3.2.; Je riad vhodný na sušenie ? Napríklad plasty sa zle sušia.; Kedy mám vybrať riad ? Vyberte ho 15 až 20 minút po skončení programu.

Umývačka sa nezapne. Skontrolujte napätie v sieti, správne pripojenie a poistky. Zapli ste správne vypínač ? **!**

Program nezačal. Skontrolujte, či nie sú dvere umývačky otvorené a či ste dobre stisli vypínač .



Tabuľka programov

PROGRAM	TEPLOTA (°C)	SIMBOLOGIA	TYP RIADU	MNOŽSTVO PROSTRIEDKU (gr) ***
Predumytie	V studenej vode	 	Pre riad, ktorý sa nebude hneď umývať	Bez prostriedku
Hygienizer	75°C	Hyg	Antibakteriálny	25+5
Intenzívny	70°C	 	Pre veľmi špinavý riad	25+15
Normálny alebo Auto	65°C 55°C - 65°C	  Auto	Pre špinavý riad	25+5
Ekonomický*	50°C	Eco 	Pre nie veľmi špinavý riad	25+5
Rýchly	55°C	 	Pre veľmi málo špinavý riad	25
Express ** 15 min.	40°C	Exp 	Pre veľmi málo špinavý riad, umiestnený len v hornom koši	20
Zmiešaný	50°C	Mix	Pre špinavý a chúlостivý riad	25+5
Jemný**	45°C		Špeciálny program na sklo	25

25 g nekoncentrovaného prášku odpovedá 1,5 lyžice alebo 1 tabletke

* Ekonomický program, normalizovaný podľa EN-50242, trvá dlhšie; spotrebuje však menej energie a šetrí viac životné prostredie

** Pre programy Express a Delikátny používajte prášok alebo gél, ktoré sa rozpúšťajú najoptimálnejšie.

*** Ak používate kombinované tabletky (Tabletky VŠETKO v 1), uvedomte si, že môžu mať vplyv na spotrebu a dobu trvania programov.



Prečítajte si doplnkové informácie, týkajúce sa doby trvania a spotreby programov. USCHOVAJTE SI ICH.

Údaje u programov sú hodnotami, ktoré boli získané v laboratóriách podľa normy EN 50242. Nie sú presné a preto sa môžu meniť pri každodennom používaní.



Manual de instrucións

Este aparato, destinado a un uso exclusivamente doméstico, foi concibido para lavado de louzas. Moi importante: Lea integramente este manual antes de instalar e utiliza-lo lavalouzas. A documentación e accesorios encontraraos no interior. Este manual está deseñado de forma que os textos estean relacionados co debuxo correspondente.

0

Identificación



Identifique o modelo do seu lavalouzas ("a", "b", "c", "d", "e" ou "f") comparando o panel de mandos coas ilustracións.

1

Instalación



1.1 Conexión á rede de auga (1.1.1)

A manguera debe pasar entre a parede e o lavalouzas pola parte inferior deste (1.1.2), asegurándose de que os tubos non se estrangulen ou queden excesivamente tirantes (1.1.3).

A presión da auga á rede deberá estar entre 0,05 e 1 MPa (0,5 a 10 kg/cm²).

Se o seu lavalouzas admite toma de auga quente, pode conecta-lo tubo á billa de auga quente. Neste caso, a temperatura máxima non debe supera-los 60 °C.

1.2 Desaugue. Instale o cóbado subministrado e respecte as cotas do debuxo.

1.3 Conexión á rede eléctrica. Teña en conta os datos da placa de características (1.3) e non a despegue nunca.

No caso de encaixe, a caravilla de toma de corrente deberá ser accesible despois da instalación.

1.4 Nivele correctamente o lavalouzas para evitar problemas funcionais (1.4.1).

Se vai a coloca-lo aparato baixo encimeira, pode facelo con ou sen tapa.



Se, por necesidade de encaixe, precisa retira-la tapa (1.4.2 – 1.4.3), siga as fases indicadas nos debuxos (1-2-3). Debido á facilidade de extracción da tapa sen necesidade de utilizar ningunha ferramenta especial, pódese considerar coma unha máquina de integración. Nese caso, teña en conta as dimensións do debuxo (1.4.4).

Os aparatos integrables permiten nivela-las patas traseiras desde a parte frontal. Para iso, antes de introducilo no oco, aproxímeo e eléveo xirando a pata traseira (1.4.5) ata deixar un espazo duns 3 mm coa encimeira.

Introduza o lavalouzas e asegúrese de que os tubos e o cable non queden atrapados tralo zócolo. Axústelo á encimeira ata que a parte superior do aparato tome contacto lixeiramente con ela (1.4.6).

Para integralo nunha ringleira de mobles con zócolo único, desaparafuse o zócolo do lavalouzas e retíreo (1.4.7). Solte os soportes das patas (1.4.8). Enrosque as patas regulables no lavalouzas (1.4.9-1.4.10). Encaixe o zócolo da cociña e, se ó abri-la porta, interfere con el, sérreo ata permitir un xiro correcto da porta.

Se necesita fixar unha madeira frontal, siga as instrucións que acompañan á documentación da máquina.

2

Axustes iniciais



2.1 Acenda o lavalouzas premendo ①.

2.2 Selección de idioma. Algúns lavalouzas de tipo A, teñen pantalla de texto. Para selecciona-lo idioma, prema durante máis de 3 segundos a tecla duo-zone

Premendo repetidas veces a mesma tecla, chegará o idioma desexado.

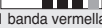
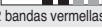
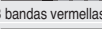
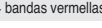
Valide premendo

2.3 Dureza. A auga conten cal e a súa dureza aumenta proporcionalmente á cantidade da mesma.

Antes de usa-lo lavalouzas, debe coñece-lo grao de dureza da auga consultando á compañía de augas, consultando ó servizo de asistencia técnica ou utilizando a tira "Aquadur" incluída na bolsa de accesorios.



Introduza a tira durante 1 segundo nun vaso de auga. Axítea e espere 1 minuto. A tira diralle o nivel da auga segundo a seguinte táboa:

Dureza	Posición regulador		Resultado test	Nivel de cal (DH)	Nivel de cal (HF)
	Man	Elec			
Branda	Non sal	L0	 Verde	0-13 DH	0-13 HF
Normal	Pos. 1	L1	 1 banda vermella	8-21 DH	14-38 HF
Media	Pos. 2	L2	 2 bandas vermellas	22-28 DH	39-50 HF
Dura	Pos. 3	L3	 3 bandas vermellas	29-35 DH	51-63 HF
Moi dura	Pos. 4	L4	 4 bandas vermellas	>35 DH	>63 HF

HF: Dureza en graos franceses DH: Dureza en graos alemáns

⚠ Este sinxelo axuste do lavalouzas é vital para un correcto funcionamento **Non o pase por alto. En caso contrario, a súa máquina pódese ver seriamente afectada.**

⚠ **Se o nivel é 0, NON utilice o sal.**

No caso de ter calquera dúbida, remítase ó servizo técnico.

Regulación manual. No lateral interior dereito do lavalouzas leva un regulador **cunha panca laranxa** coma o da figura (2.3.1). Sitúeo no número que corresponda segundo a táboa.

Regulación electrónica. Se o seu regulador é igual ó da figura (2.3.2) ou (2.3.3), a dureza regúlase desde o panel de mandos, premendo, para iso, a tecla Redución Tempo ►► (2.3.4) máis de 3 s. Ó soltala, segundo o modelo, aparecerá na pantalla o valor actual "L2" (2.3.5) ou mediante pilotos (2.3.6).

Prema a mesma tecla repetidas veces ata chegar ó valor necesario.

Valide premendo .

2.4 Limpeza previa. Debe realizar un programa prelavado (sen deterxente, nin louza, nin abrillantador). Previamente, **se a necesita**, realice a primeira carga de sal (2.4.1) sen encher de todo o depósito. Compléteo con auga (2.4.2) e remova cunha culler. Cerre a tapa e inicie o programa.

3

Uso



3.1 Regulación do cestiño superior. Tipos de regulación (3.1.1)

SUPER FÁCIL: suxeitando o cestiño polas asas laterais, tire con ambas mans de maneira simultánea cara a arriba (tanto para subir, coma para baixar) (3.1.2). Asegúrese de que quede nivelado.

MODELO NORMAL: estando baleiro o cestiño, retire os topes (3.1.3), extraia o cestiño (3.1.4), introdúzao á altura desexada e coloque o tope.

3.2 Introducción da louza.

⚠ Asegúrese de que a louza é apta para lavalouzas.

Non é recomendable introducir pezas de madeira, barro, prata, aluminio, porcelana decorada ou plástico non resistente á calor.

Para un correcto lavado, é imprescindible que a louza estea colocada nos cestiños de maneira adecuada e sen que as pezas se toquen entre elas.

O **cestiño inferior** é para as pezas máis sucias: cazolas, fontes e pratos.

Empece a carga-lo cestiño desde a parte exterior (3.2.1). Coloque as cazolas boca abaixo, os pratos fondos á esquerda e os planos á dereita.

Se ten **soportes abatibles**, poderá utilizalos na súa posición horizontal para pezas grandes coma cazolas (3.2.2 – 3.2.3).

⚠ Coloque os **covertos** co mango cara a abaixo (3.2.4).

Os coitelos e outros utensilios con puntas afiadas débense colocar no cestiño coas súas puntas cara a abaixo ou en posición horizontal.

O **cestiño superior** é para pezas delicadas: cuncas, vasos, porcelana, cristal e pratos de tamaño estándar (3.2.5). Hai unha zona destinada para os covertos longos e uns soportes abatibles que na súa posición vertical serven para copas (3.2.6).

⚠ Para o programa "Express" ou a función Carga Arriba , toda a louza debe colocarse no cestiño superior (3.2.7).



Mentres que, coa función Carga Abaixo  a louza colocárase no cestiño inferior (3.2.3).

Asegúrese de que ningún obstáculo impida o xiro dos aspersores (3.2.8) ou a apertura da tapa do depósito-deterxente.

- 3.3 Deterxente.** Pode ser en pastillas, po ou líquido. A cantidade que se debe utilizar detállase na táboa de programas. Verta a dose necesaria no depósito situado na parte interna da porta (3.3.1) e cerre a tapa. Nos programas que requiran unha dose adicional, deposítea enriba da tapa (3.3.2).

- 3.4 Acendido** .

- 3.5. Verificación de niveis de sal e abrillantador.**

Sal. Se o piloto  está acendido, ten que reenche-lo depósito. **Non debe utilizar sal se non o necesita** (nota apartado 2.3). No caso de necesitala, siga os pasos explicados no apartado 2.4, pero reenchendo de sal totalmente ó depósito.

Se non dispón de indicador luminoso, deberá repoñe-lo sal cada 20 lavados, no caso de auga con dureza media.

Abrillantador. Se o piloto  está acendido ou o visor óptico (3.5.1) do interior da porta ten cor clara, repóñao sempre ata enche-lo depósito por completo (3.5.2).

- 3.6 Selección de programas.** Seleccione o programa co mando ou tecla de programas (3.6.1), previa consulta da táboa de programas.

- 3.7 Selección de opcións.**

Deterxente TODO en 1 .

Se o seu modelo é do tipo "A", prema simultaneamente as teclas  e  durante máis de 3 segundos (3.7.1).

Para o resto de modelos, xire o selector de programas (ata acende-lo piloto correspondente) ou prema a tecla respectiva (3.7.2).

-  Se se utilizan deterxentes "todo en 1", é posible que o resultado de lavado ou de secado se resinta, principalmente con programas curtos e/ou con temperaturas baixas.

-  É importante le-las instrucións do envase (3.3.3).

No caso de dúbida, consulte co fabricante do produto de limpeza.

Redución de tempo

Acurta o tempo de lavado e secado. Pódese utilizar nos programas "intensivo", "normal" ou "automático", "hygienizer" e "económico".

ECO +

Reduce a temperatura de lavado para maior aforro enerxético. Pódese utilizar nos programas "eco" e "normal".

Carga arriba/abaixo (duo-zone) .

Utiliza a metade da capacidade do lavalouzas. Cestiño superior , cestiño inferior , ou ambos. É incompatible co programa "express".

-  Calquera cambio de programa desactivará as opcións non compatibles.

- 3.8 Retardo Horario** 

Permite retrasa-la hora de comezo do lavado. Prema a tecla repetidas veces ata visualiza-lo retardo desexado na pantalla (3.8.1) ou piloto (3.8.2).

Valide premendo  (2.2.2).

Se quere anula-lo retardo, prema .

- 3.9 Posta en marcha** 

Unha vez iniciado o programa, se desexa cambiar de programa/opción deberá reinicia-la máquina .

- 3.10 Proceso de lavado.** Nos modelos con pantalla, indícase o tempo restante de programa (3.10.1 - 3.10.2). No resto, indícase o "fin de programa" e/ou as fases de programa por medio de pilotos (3.10.3 - 3.10.4).

-  Se, durante o programa, hai un corte no subministro eléctrico, ó restablecerse, o lavalouzas continúa o seu funcionamento normal no mesmo punto onde se parou.

-  Non se recomenda abri-la porta do lavalouzas durante o proceso de lavado. As eficacias poderíanse ver afectadas.

- 3.11 Fin de programa.** Unha vez finalizado o programa, o aparato emitirá un asubío durante 3 s e acenderase o piloto FIN (stop), no caso de telo.

-  Apague a máquina . Contribuirá ó aforro enerxético.

- 3.12 Advertencias de uso.**

Evite te-la porta aberta para evitar posibles accidentes (3.12.1).



4

Mantemento



- ⚠ Deixe o lavalouzas entreaberto se se ausenta por un longo período de tempo para que o aire circule polo interior.

Aconséllase face-lo seguinte mantemento cada mes:

4.1 Limpeza do filtro de lavado.

Encóntrase debaixo do cestiño inferior do lavalouzas. Saque o cestiño e extraia o filtro xirándoo en sentido antihorario (4.1.1). Desmónteo e límpelo na billa da auga (4.1.2). Volva a montalo xirándoo en sentido horario (4.1.3). Asegúrese de que queda ben montado tirando cara a arriba.

- #### 4.2 Limpeza dos aspersores.
- Desmónte o aspersor superior (se ten) preméndoo cara a arriba e desenroscándoo (4.2.1). Desenrosque o aspersor intermedio (4.2.2). Desmónte o inferior xirando a panca en sentido antihorario e extraéndoo cara a arriba (4.2.3). Baixo o chorro da billa, límpelos cunha esponxa que non esmíuce. Asegúrese de que ningún dos buratos estea obstruído.

- #### 4.3 Limpeza interior.
- Limpe o interior do seu lavalouzas utilizando limpa-máquinas ou produtos de limpeza específicos seguindo as súas indicacións.

- #### 4.4 Limpeza exterior.
- Recoméndase utilizar un pano húmido con auga xaboeira. Non utilice produtos abrasivos ou que esmíucen.

5

Seguridade



- Non utilice prolongadores nin adaptadores para conecta-lo lavalouzas.
- A instalación eléctrica debe estar dimensionada á potencia máxima indicada na placa de características e a toma de corrente eléctrica coa toma a terra reglamentaria.
- Se o cable de alimentación está danado, debe ser substituído polo seu servizo postvenda ou persoal cualificado coa fin de evitar un perigo.

- Non manipule o interior. Ante calquera problema que non poida solucionar, avise ó servizo técnico.

- Aquelas persoas (incluído nenos) cuxa discapacidade física, sensorial ou mental ou a falta de experiencia e coñecemento lles impida o uso do mesmo de forma segura, non deberán utilizar este aparato sen a supervisión ou as instrucións do responsable correspondente. Deberá vixiar ós nenos para asegurarse de que non xogan co aparato.

6

Medio-ambiente



O lavalouzas foi deseñado pensando na conservación do medio ambiente.

Respecte o medio ambiente. Cargue o lavalouzas á máxima capacidade recomendada para cada programa colocando a louza correctamente e elixa o programa e as opcións adecuadas; aforrará auga e enerxía. Sempre que poda, evite o prelavado. Non se exceda co deterxente.

Xestión de residuos de aparatos eléctricos e electrónicos.

Non elimine os aparatos mesturándoos con residuos domésticos xerais.

Entregue o seu lavalouzas nun centro especial de recollida.

O reciclado de electrodomésticos evita consecuencias negativas para a saúde, o medio ambiente e permite aforrar enerxía e recursos.

Para máis información, contacte coas autoridades locais ou establecemento onde adquiriu o lavalouzas.

7

Diagnósticos



- #### 7.1 Problemas técnicos ou funcionamento erróneo.
- Cando o lavalouzas detecta algún funcionamento erróneo, avisaralle con sinais acústicos e visuais segundo o modelo:

Modelos con pantalla. Visualízase a letra "F" seguida dun número ademais de asubíos (7.1.1).

Modelos sen pantalla. Emite continuamente series de asubíos de 1 a 10. Exemplo: 4 asubíos - pausa - 4 asubíos — "..." é o mesmo que "F4".



O funcionamento do lavalouzas pódese ver afectado, ocasionalmente, polo vertido dalgunhas sucidades. Por iso, e para evitar problemas, proceda a revisa-los seguintes aspectos en función do fallo detectado. Coma primeira opción, apague e acenda novamente a máquina (Reseteo).

MODELO CON PANTALLA	MODELO SEN PANTALLA Nº ASUBÍOS	FALLO DE:	Observacións Aspectos para revisar: Usuario
F1	1	Porta	A porta do lavalouzas está pechada?
F2	2	Entrada auga	Hai auga na rede? A chave de paso está aberta? O filtro da electroválvula de entrada está limpo? A manguera de entrada de auga está sen pregos e sen dobrece entre a parede e o lavalouzas? O desaugue está a un nivel superior ó nivel da cuba do lavalouzas?
F3	3	Desaugue	A manguera desaugue está desatascada? A manguera está sen dobrece? Os filtros están limpos? O programa seleccionado finalizou realmente?
F4	4	Desbordamento	Os filtros están limpos e exentos de sucidades, purés, papas, etc.?
F5	5	Temperatura	Execute un programa con limpa máquinas "...". Pode deberse á acumulación de sucidades e deposicións do cal no sistema calefactor.
F6	6	Temperatura	Execute un programa con limpa máquinas "...". Pode deberse á acumulación de sucidades e deposicións do cal no sistema calefactor.
F7	7	Detección temperatura	Apague a máquina e poña en marcha un novo programa.
F8	8	Presión de traballo	Apague a máquina e poña en marcha un novo programa.
F9	9	Distribución auga	Execute un programa con limpa máquinas. Pode ser debido á areíña.
F0	10	Comunicación	Se perdura o fallo, pónase en contacto co seu servizo técnico.

! Se perdura o fallo, pónase en contacto co seu servizo técnico.
Antes de chamar, verifique o código do fallo. Para iso, teña en conta que, se apaga a máquina ① anulará os sinais de funcionamento erróneo.

Pode activar e desactiva-los asubíos premendo a tecla .

Resolución de problemas de ineficacia:

Non lava. Programa inadecuado? Consulte a táboa de programas; a carga da louza realízase de maneira adecuada? Siga o apartado 3.2; os aspersores xiran libremente e/ou teñen os orificios taponados? Siga os apartados 3.2 - 4.2; O filtro está correctamente colocado? Siga o apartado 4.1; o deterxente é o adecuado? Asegúrese de que é o apropiado para o uso do lavalouzas e non estea deteriorado polo tempo.

Non seca. Programa inadecuado? Nos programas curtos redúcese a eficacia do secado; o abrillantador dosifícase adecuadamente? Ver apartado 3.5; con pastilla "todo en 1" prescinde do abrillantador? O uso de abrillantador mellora sensiblemente a eficacia do secado; a carga da louza realízase de maneira adecuada? Siga o apartado 3.2; é adecuada a louza que se pretende secar? Por exemplo, os tupper (plástico) non son adecuados para secar; cando retira a louza do lavalouzas? É conveniente esperar uns 15 ou 20 minutos tras finaliza-lo programa.

O lavalouzas non acende. Verifique a tensión eléctrica, a conexión á rede, se saltou o térmico ou se pulsou correctamente a tecla de acendido ①.

O programa non se pon en marcha. Verifique se a porta está aberta ou se pulsou correctamente a tecla de arranque .

Táboa de programas

PROGRAMA	TEMPERATURA (°C)	SIMBOLOXÍA	TIPO DE LOUZA	CANTIDADE DE DETERXENTE (gr) ***
Pre-lavado	Frío	 	Para louza que non se vai a lavar inmediatamente	Sen deterxente
Hygienizer	75°C	Hyg 	Para unha maior eliminación de bacterias	25+5
Intensivo	70°C	 	Para louza e cazolada moi sucias	25+15
Normal ou Auto	65°C 55°C - 65°C	  Auto 	Para louza sucia	25+5
Económico *	50°C	Eco  	Para louza pouco sucia	25+5
Rápido	55°C	 	Para louza moi pouco sucia	25
Express ** 15 min.	40°C	Exp 	Para louza moi pouco sucia colocada só no cestiño superior	20
Mixto	50°C	Mix 	Para louza sucia e delicada	25+5
Delicado**	45°C		Especial cristal	25

25 g de deterxente en po non concentrado equivale a unha cullerada e media sopeira rasa ou unha pastilla de deterxente. Para deterxentes en pastilla ou líquidos, siga as recomendacións do fabricante de deterxentes.

* O programa económico, normalizado segundo a EN-50242, é de maior duración que o resto de programas; sen embargo, é o de menor consumo de enerxía e o máis respectuoso co medio ambiente.

** O programa express e o programa delicado deberán utilizar deterxente en po ou líquido cuxa disolución é a óptima.

*** No caso de utiliza-los produtos de lavado combinados (pastillas todo en 1) saiba que estes poden modifica-los parámetros de consumo e duración dos programas.



Non perda a información adicional referente á duración e consumos dos programas. CONSÉRVEA.

Os datos dos programas son valores obtidos en laboratorio segundo a norma EN 50242. Son aleatorios e, polo tanto, poden variar no uso diario.



Manual d'instruccions

Aquest aparell, destinat a un ús exclusivament domèstic, ha estat dissenyat per rentar vaixelles. Molt important: llegeix íntegrament aquest manual abans d'utilitzar el rentavaixelles. La documentació i els accessoris els trobaràs a l'interior.

Aquest manual està dissenyat de manera que els textos estiguin relacionats amb el dibuix corresponent.

0

Identificació



Identifica el model del teu rentavaixelles ("a", "b", "c", "d", "e" o "f") comparant la placa de comandaments amb les il·lustracions.

1

Instal·lació



1.1 Connexió al subministrament d'aigua (1.1.1)

La mànega ha de passar entre la paret i el rentavaixelles per la part inferior de l'aparell (1.1.2) i cal assegurar-se que els tubs no s'estrangulen ni tiben en excés (1.1.3).

La pressió de l'aigua a la xarxa ha de ser d'entre 0,05 i 1 Mpa (0,5 a 10 kg/cm²).

Si el teu rentavaixelles admet presa d'aigua calenta, pots connectar el tub a l'aixeta d'aigua calenta. En aquest cas, la temperatura màxima no ha de superar els 60°C.

1.2 Desaigüe. Instal·la el colze subministrat i respecta les cotes del dibuix.

1.3 Connexió a la xarxa elèctrica. Tingues en compte les dades de la placa de característiques (1.3) i no la desenganxis mai.

En cas d'encastament, la clavilla de presa de corrent ha de ser accessible després de la instal·lació.

1.4 Anivella correctament el rentavaixelles per evitar problemes funcionals (1.4.1).

Si vols col·locar l'aparell a sota del taulell de cuina, ho pots fer amb o sense tapa.



Si per necessitat d'encastament has de retirar la tapa (1.4.2 - 1.4.3), segueix les fases que s'indiquen en els dibuixos (1-2-3). Com que és molt fàcil treure la tapa i no cal utilitzar cap eina especial, es pot considerar una màquina d'integració. En aquest cas, tingues en compte les dimensions del dibuix (1.4.4).

Els aparells integrables permeten d'anivellar les potes del darrere des de la part frontal. Per fer això, abans d'introduir-lo a l'espai corresponent, acosta i aixeca l'aparell girant la pota del darrere (1.4.5) fins que quedi un espai de prop de 3 mm amb el taulell de cuina.

Introdueix el rentavaixelles i assegura't que els tubs i el cable no queden atrapats darrere del sòcol. Ajusta'l al taulell de cuina fins que la part superior de l'aparell el toqui lleugerament (1.4.6).

Per integrar-lo en una filera de mobles amb sòcol únic, descargola i retira el sòcol del rentavaixelles (1.4.7). Deixa anar els suports de les potes (1.4.8).

Enrosca les potes regulables al rentavaixelles (1.4.9 - 1.4.10). Encaixa el sòcol de la cuina i si obstaculitza l'obertura de la porta, serra'l fins que la porta giri correctament.

Si necessites fixar una fusta frontal, segueix les instruccions que acompanyen la documentació de l'aparell.

2

Ajustaments inicials



2.1 Engrega el rentavaixelles pitjant ①.

2.2 Selecció d'idioma. Alguns rentavaixelles de tipus A tenen pantalla de text. Per seleccionar l'idioma, pitja la tecla Duo-Zone (2.2.1) durant més de 3 segons

Si pitges diverses vegades la mateixa tecla arribaràs a l'idioma que necessites.

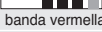
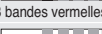
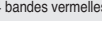
Valida pitjant  (2.2.2).

2.3 Duresa. La duresa de l'aigua augmenta proporcionalment a la quantitat de calç que conté.

Abans d'utilitzar el rentavaixelles, cal conèixer el grau de duresa de l'aigua per mitjà d'una consulta a la companyia d'aigua, al Servei d'Assistència Tècnica o fent servir la tira Aquadur que inclou la bossa d'accessoris.



Introdueix la tira en un got d'aigua durant 1 segon. Agita-la i espera 1 minut. La tira mostrarà el nivell de l'aigua d'acord amb la taula següent:

Duresa	Posició regulador		Resultat del test	Nivell de calç (DH)	Nivell de calç (HF)
	Man	Elec			
Blana	No sal	L0	 Verd	0-13 DH	0-13 HF
Normal	Pos. 1	L1	 1 banda vermella	8-21 DH	14-38 HF
Mitjana	Pos. 2	L2	 2 bandes vermelles	22-28 DH	39-50 HF
Dura	Pos. 3	L3	 3 bandes vermelles	29-35 DH	51-63 HF
Molt dura	Pos. 4	L4	 4 bandes vermelles	>35 DH	>63 HF

HF: Duresa en graus francesos DH: Duresa en graus alemanys

⚠ Aquest senzill ajustament del rentavaixel·la és vital perquè funcioni correctament. **NO te'l descuidis. En cas contrari, la màquina es pot veure afectada greument.**

⚠ Si el nivell és 0, **NO utilitzis la sal.**
Si tens qualsevol dubte, consulta el servei tècnic.

Regulació manual. El lateral interior dret del rentavaixel·la porta un regulador amb una palanca taronja com el de la figura (2.3.1). Posiciona'l en el número que correspongui segons la taula.

Regulació electrònica. Si el regulador del teu aparell és igual al de la figura (2.3.2 o 2.3.3), la duresa es regula des de la placa de comandaments, pitjant la tecla Reducció Temps ►► (2.3.4) durant més de 3 segons. En deixar-la anar, segons el model, apareixerà a la pantalla el valor actual L2 (2.3.5) o per mitjà de pilots (2.3.6).

Pitja la mateixa tecla diverses vegades fins que arribis al valor necessari.

Valida pitjant 

2.4 Neteja prèvia. Has de fer un programa de pre-entrat (sense detergent ni vaixel·la ni abrillantador). Prèviament, si cal, fes la primera càrrega de sal (2.4.1) sense omplir del tot el dipòsit. Completa'l amb aigua (2.4.2) i remena amb una cullera. Tanca la tapa i inicia el programa.

3

Ús



3.1 Regulació de la cistella superior. Tipus de regulació (3.1.1)

SÚPER FÁCIL: subjectant la cistella per les nanses laterals, estira cap amunt amb les dues mans de manera simultània (tant per pujar com per baixar) (3.1.2). Assegura't que queda anivellat.

MODEL NORMAL: amb la cistella buida, retira els límits (3.1.3), extreu la cistella (3.1.4), introdueix-la a l'altura que vulguis i col·loca el límit.

3.2 Introducció de la vaixel·la.

⚠ Assegura't que la vaixel·la és apta per a rentavaixel·la.

No és recomanable introduir-hi peces de fusta, d'argila, de plata, d'alumini, de porcellana decorada o de plàstic no resistent a la calor.

Per obtenir un rentat correcte, és imprescindible que la vaixel·la estigui col·locada a les cistelles de manera adequada i sense que les peces es toquin.

La cistella inferior és per a les peces més brutes: cassoles, plates i plats.

Comença a carregar la cistella des de la part exterior (3.2.1). Col·loca les cassoles mirant cap avall, els plats fondos a l'esquerra i els plats plans a la dreta.

Si té **suports abatibles**, els podràs utilitzar en posició horitzontal per a peces grans, com ara cassoles (3.2.2 - 3.2.3).

Col·loca els **coberts** amb el mànec cap avall (3.2.4)

⚠ Els ganivets i altres estris amb puntes esmolades s'han de col·locar a la cistella amb les puntes cap avall o en posició horitzontal.

La cistella superior és per a peces delicades: tasses, gots, porcellana, vidre i plats de mida estàndard (3.2.5). Hi ha una zona destinada als coberts llargs i uns suports abatibles que en posició vertical serveixen per a copes (3.2.6).

⚠ Per al programa Exprés o la funció Càrrega a Dalt , tota la vaixel·la s'ha de col·locar a la cistella superior (3.2.7).



Amb la funció Càrrega a Baix , per contra, la vaixella s'ha de col·locar només a la cistella inferior (3.2.3).

Assegura't que cap obstacle impedeix que els aspersors girin (3.2.8) o que s'obri la tapa del dipòsit de detergent.

- 3.3 Detergent.** Pot ser en pastilles, en pols o líquid. La quantitat que cal utilitzar es detalla a la taula de programes. Aboca la dosi necessària al dipòsit situat a la part interna de la porta (3.3.1) i tanca la tapa. Per als programes que requereixin una dosi addicional, posa-la a sobre de la tapa (3.3.2).

- 3.4 Engegada** .

- 3.5 Verificació de nivells de sal i d'abrillantador.**

Sal. Si el pilot  és encès, has d'omplir el dipòsit. No has d'utilitzar sal si l'aparell no la necessita (nota de l'apartat 2.3). En cas que sí en necessitis, segueix els passos que s'expliquen a l'apartat 2.4, però omple el dipòsit de sal totalment.

Si l'aparell no disposa d'indicador lluminós, hauràs de reposar la sal cada 20 rentats en cas que l'aigua tingui una duresa mitjana.

Abrillantador. Si el pilot  és encès o el visor òptic (3.5.1) de l'interior de la porta té un color clar, reposa sempre l'abrillantador fins que el dipòsit quedi completament omplert (3.5.2).

- 3.6 Selecció de programes.** Selecciona el programa amb el comandament o amb la tecla de programes (3.6.1) prèvia consulta de la taula de programes.

- 3.7 Selecció d'opcions.**

Detergent tot en 1 .

Si el teu model és de tipus A, pitja simultàniament les tecles  i  durant més de 3 segons (3.7.1).

Per a la resta de models, gira el selector de programes (fins que s'encengui el pilot corresponent) o pitja la tecla respectiva (3.7.2).

-  Si utilitzes detergents tot en 1, pot ser que el resultat del rentat o de l'assecada se'n ressenti, principalment amb programes curts i/o amb temperatures baixes.

-  És important llegir les instruccions de l'envàs (3.3.3).

En cas de dubte, consulta amb el fabricant del producte de neteja.

Reducció de temps

Redueix el temps de rentat i d'assecada. Es pot utilitzar en els programes Intensiu, Normal o Automàtic, Hygienizer i Econòmic.

ECO +

Redueix la temperatura de rentat per estalviar més energia. Es pot utilitzar en els programes Eco i Normal.

Càrrega a dalt/a baix (duo-zone) .

Utilitza la meitat de la capacitat del rentavaixella. Cistella superior , cistella inferior  o tots dos. És incompatible amb el programa Exprés.

-  Qualsevol canvi de programa desactivarà les opcions no compatibles.

3.8 Retard horari

Permet d'endarrerir l'hora de començament del rentat. Pitja la tecla diverses vegades fins que la pantalla (3.8.1) o el pilot (3.8.2) mostrin el retard que vols.

Valida pitjant  (2.2.2).

Si vols anul·lar el retard, pitja .

3.9 Posada en marxa

Un cop iniciat el programa, si vols canviar de programa/opció, hauràs de reiniciar l'aparell .

- 3.10 Procés de rentat.** En els models amb pantalla s'indica el temps que queda de programa (3.10.1 - 3.10.2). En la resta, s'indica la Fi de Programa i/o les fases del programa per mitjà de pilots (3.10.3 - 3.10.4).

-  Si durant el programa es produeix un tall en el subministrament elèctric i es torna a restablir, el rentavaixella continuarà funcionant de manera normal en el mateix punt en què s'havia aturat.

-  No és recomanable obrir la porta del rentavaixella durant el procés de rentat. L'eficàcia de l'aparell es podria veure afectada.

- 3.11 Fi de programa.** Un cop finalitzat el programa, l'aparell emetrà un xiulet durant 3 segons i s'encendrà el pilot FI (STOP), si el té.

-  Apaga el rentavaixella . Contribuiràs a estalviar energia

3.12 Advertències d'ús.

Procura tenir la porta tancada per evitar possibles accidents (3.12.1).



4

Manteniment



- ⚠ En cas que no utilitzis el rentavaixella durant un llarg període, deixa la porta entreoberta perquè l'aire circuli per l'interior.

Aconsellem fer-ne el manteniment següent cada mes:

4.1 Neteja del filtre de rentat. És a sota de la cistella inferior del rentavaixella. Treu la cistella i extreu el filtre girant-lo en sentit antihorari (4.1.1). Desmunta'l i neteja'l sota l'aixeta (4.1.2). Torna a muntar-lo girant-lo en sentit horari (4.1.3). Assegura't que queda ben muntat estirant cap amunt.

4.2 Neteja dels aspersors. Desmunta l'aspersor superior (si en té) fent-hi pressió cap amunt i desenroscant-lo (4.2.1). Desenrosca l'aspersor intermedi (4.2.2). Desmunta l'inferior girant la palanca en sentit antihorari i traient-lo cap amunt (4.2.3). Sota el raig de l'aixeta, neteja'ls amb una esponja que no ratlli. Assegura't que no hi ha cap forat obstruït.

4.3 Neteja interior. Neteja l'interior del rentavaixella utilitzant un netejador de màquines o productes de neteja específics seguint les instruccions que indiquen.

4.4 Neteja exterior. Recomanem utilitzar un drap humit amb aigua amb sabó. No utilitzis productes abrasius o que ratllin.

• No manipulis l'interior. En cas de qualsevol problema que no puguis solucionar, avisa el servei tècnic.

• Aquelles persones (incloent-hi nens) amb les capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes, o la manca d'experiència o coneixement de les quals els hi impedeixi l'ús de manera segura NO han d'utilitzar aquest aparell sense la supervisió o les instruccions de la persona responsable corresponent. Cal vigilar els nens per assegurar-se que no juguin amb l'aparell.

6

Medi ambient



El rentavaixella ha estat dissenyat pensant en la conservació del medi ambient.

Respecta el medi ambient. Carrega el rentavaixella a la màxima capacitat recomanada per a cada programa col·locant la vaixella correctament i tria el programa i les opcions adequades; estalviaràs aigua i energia. Evita el programa de pre-entat sempre que puguis. No t'excedeixis amb la dosi de detergent.

Gestió de residus d'aparells elèctrics i electrònics.

No eliminis els aparells mesclant-los amb residus domèstics generals.

Lliura el teu rentavaixella en un centre especial de recollida.

El reciclatge d'electrodomèstics evita conseqüències negatives per a la salut i el medi ambient, i permet d'estalviar energia i recursos.

Per a més informació, contacta amb les autoritats locals o amb l'establiment on vas adquirir el rentavaixella.

5

Seguretat



- No utilitzis allargadors ni adaptadors per connectar el rentavaixella.
- La instal·lació elèctrica ha d'estar dimensionada a la potència màxima indicada a la placa de característiques i la presa de corrent elèctrica amb la presa de terra reglamentària.
- Si el cable d'alimentació té danys, caldrà que el servei postvenda o personal qualificat el substitueixi amb l'objectiu d'evitar riscos.

7

Diagnòstics



7.1 Problemes tècnics o mal funcionament.

Quan el rentavaixella detecti un error de funcionament, t'avisarà amb senyals acústics i visuals segons el model:

Models amb pantalla. Es visualitza la lletra "F" seguida d'un número i se senten xiulets (7.1.1)

Models sense pantalla. Emet contínuament sèries d'1 a 10 xiulets. Exemple: 4 xiulets - pausa - 4 xiulets - ... És el mateix que F4.



El funcionament del rentavaixel·la es pot veure afectat ocasionalment per diferents tipus de brutícia. Per això, i per evitar problemes, revisa els aspectes següents en funció de la fallada detectada. Com a primera opció, apaga i torna a encendre la màquina (inicialització).

MODEL AMB PANTALLA	MODEL SENSE PANTALLA NÚM. XIULETS	FALLADA DE:	Observacions Aspectes per revisar: usuari
F1	1	Porta	La porta del rentavaixel·la és tancada?
F2	2	Entrada d'aigua	Hi ha aigua a la xarxa? La clau de pas és oberta? El filtre de l'electrovàlvula d'entrada és net? La mànega d'entrada d'aigua no té plecs i és entre la paret i el rentavaixel·la? El desaigüe està a un nivell superior al de la cuba del rentavaixel·la?
F3	3	Desaigüe	La mànega de desaigüe no està embussada? La mànega no té plecs? Els filtres són nets? El programa seleccionat ha finalitzat? Del tot?
F4	4	Desbordament	Els filtres són nets i no tenen brutícia ni restes de purés, farinetes, etc.?
F5	5	Temperatura	Executa un programa amb detergent per a rentavaixel·les ... La causa pot ser l'acumulació de brutícia i deposicions de la calç en el sistema calefactor.
F6	6	Temperatura	Executa un programa amb detergent per a rentavaixel·les ... La causa pot ser l'acumulació de brutícia i deposicions de la calç en el sistema calefactor.
F7	7	Detecció temperatura	Apaga la màquina i posa en marxa un nou programa.
F8	8	Pressió de treball	Apaga la màquina i posa en marxa un nou programa.
F9	9	Distribució d'aigua	Executa un programa amb detergent per a rentavaixel·les. La causa pot ser la sorra.
F0	10	Comunicació	Si la fallada persisteix, posa't en contacte amb el teu servei tècnic.

⚠ Si la fallada persisteix, posa't en contacte amb el teu servei tècnic.
Abans de trucar-hi, verifica el codi de la fallada. Per fer això, tingues en compte que si apagues la màquina **⏻** anul·laràs els senyals de mal funcionament.

Pots activar i desactivar els xiulets pitjant la tecla **⏻**.

Resolució de problemes d'ineficàcia:

No renta. Programa inadequat? Consulta la taula de programes. La càrrega de la vaixel·la es fa de manera adequada? Segueix l'apartat 3.2. Els aspersors giren lliurement i/o tenen els forats tapats? Segueix els apartats 3.2 - 4.2. El filtre està col·locat correctament? Segueix l'apartat 4.1. El detergent és l'adequat? Assegura't que és l'adequat per utilitzar amb el rentavaixel·la i que no estigui deteriorat a causa del temps.

No asseca. Programa inadequat? En els programes curts es redueix l'eficàcia de l'assecada. L'abrillantador es dosifica adequadament? Consulta l'apartat 3.5. Prescindeixes de l'abrillantador amb pastilla tot en 1? L'ús de l'abrillantador millora sensiblement l'eficàcia de l'assecada. La càrrega de la vaixel·la es fa de manera adequada? Segueix l'apartat 3.2. És adequada la vaixel·la que es vol assecar? Per exemple, els recipients de plàstic no són adequats per assecar. Quan retires la vaixel·la de l'aparell? Convé esperar uns 15 o 20 minuts després de finalitzar el programa.

El rentavaixel·la no s'encén. Verifica la tensió elèctrica, la connexió a la xarxa, si ha saltat el tèrmic o si has pitjat correctament la tecla d'engegada **⏻**.

El programa no es posa en marxa. Verifica si la porta és oberta o si has pitjat correctament la tecla d'arrencada **⏻**.

Taula de programes

PROGRAMA	TEMPERATURA (°C)	SIMBOLOGIA	TIPUS DE VAIXELLA	QUANTITAT DE DETERGENT (gr) ***
Prerentat	Fred	 	Per a vaixel·la que no es rentarà immediatament	Sense detergent
Hygienizer	75°C	Hyg 	Per eliminar més bacteris	25+5
Intensiu	70°C	 	Per a vaixel·la i cassoles molt brutes	25+15
Normal o Auto	65°C 55°C - 65°C	  Auto 	Per a vaixel·la bruta	25+5
Econòmic *	50°C	Eco  eco	Per a vaixel·la poc bruta	25+5
Ràpid	55°C	 	Per a vaixel·la molt poc bruta	25
Express ** 15 min.	40°C	Exp 	Per a vaixel·la molt poc bruta col·locada només a la cistella superior	20
Mixt	50°C	Mix 	Per a vaixel·la bruta i delicada	25+5
Delicat**	45°C		Especial vidre	25

25 g de detergent en pols no concentrat equival a una cullerada i mitja sobera rasa o a una pastilla de detergent. Per a detergents en pastilles i líquids, segueix les recomanacions del fabricant del detergent.

* El programa econòmic, normalitzat segon la norma EN-50242, té una durada més llarga que la resta de programes; això no obstant, és el que consumeix menys energia i el que més respecta el medi ambient.

** Amb els programes Exprés i Delicat caldrà utilitzar detergent en pols o líquid, la dissolució dels quals és l'òptima.

*** En cas que s'utilitzin productes de rentat combinats (pastilles tot en 1), cal saber que poden modificar els paràmetres de consum i durada dels programes.



No perdís la informació addicional referent a la durada i als consums dels programes. CONSERVA-LA.

Les dades dels programes són valors obtinguts al laboratori segons la norma EN 50242. Són aleatoris i, per tant, poden variar en l'ús quotidià.



Erabilera-eskuliburua

Tresna hau soilik etxean erabiltzeko da eta ontziak garbitzeko egin da.

Oso garrantzitsua: ontzi-garbigailu hau instalatu eta erabili aurretik irakurri osorik eskuliburu hau.

Dokumentazioa eta osagarriak barruan aurkituko dituzu.

Eskuliburu honetan testuak eta dagozkien marrazkiak lotuta daude.

0

Identifikazioa



Identifikatu zure ontzi-garbigailuaren modeloa ("a", "b", "c", "d", "e" edo "f"), aginteen panela irudiekien alderatuz.

1

Instalazioa



1.1 Ur sarrerako konexioa (1.1.1)

Mahuka hormaren eta ontzi-garbigailuaren artean pasatu behar da, ontzi-garbigailuaren beheko aldetik (1.1.2). Hodiak libre egongo dira eta ez dira gehiegi tenkatuta egongo (1.1.3).

Sareko ur presioa 0,05 eta 1 Mpa artean egon behar da (0,5-10 kg/cm²).

Zure ontzi-garbigailuak ur beroa onartzen badu, hodia ur beroaren txorrotarekin konektatu dezakezu. Kasu horretan, tenperatura 60° C izango da gehienez.

1.2 Hustuketa. Instalatu ontzi-garbigailuarekin datorren ukondoa eta errespetatu marrazkiko kotak.

1.3 Sare elektrikorako konexioa. Kontuan izan ezaugarrien plakako datuak (1.3) eta ez kendu inoiz plaka hori.

Ontzi-garbigailua ahokatuta badago, korrontea hartzeko larakora heltzeko modua egon behar da instalazioaren ondoren.

1.4 Nibelatu zuzen ontzi-garbigailua, funtzionatzeko arazorik egon ez dadin (1.4.1)

Aparatua gainalde baten azpian jarri behar bada, taparekin edo taparik gabe instalatu dezakezu.



Ontzi-garbigailua ahokatzeko tapa kendu behar badiozu (1.4.2 -1.4.3) egin marrazkietan adierazten diren urratsak (1-2-3). Tapa erraz atera daiteke, erreminta berezirik erabili beharrik gabe; beraz, esan daiteke beste altzari batzuekin integratzeko makina bat dela. Kasu horretan, kontuan izan marrazkian agertzen diren neurriak (1.4.4).

Integragarri diren aparatuetan atzeko hankak nibelatu daitezke aurreko aldetik. Horretarako, ontzi-garbigailua dagokion zuloan sartu aurretik, gerturatu eta altxatu atzeko hanka biratuta (1.4.5). Gainaldearen eta aparatuen artean 3 bat milimetro utziko dira.

Sartu ontzi-garbigailua eta ziurtatu hodiak eta kablea libre daudela; zokaloaren eta hormaren artean harrapatuta gelditu ez direla. Doitu gainaldearen neurrietara; hau da, aparatuen goiko aldeak gainaldea pixka bat ukitu behar du (1.4.6)

Zokalo bakarra duen altzarien lerro batean integratzeko, askatu eta kendu ontzi-garbigailuaren zokaloa (1.4.7). Askatu hanken euskarriak (1.4.8). Sartu erregulatu daitezkeen hankak ontzi-garbigailuan eta biratu lotuta egon arte (1.4.9). Sukaldearen zokaloa sartu, eta ateak, irekitzerakoan, zokaloa jotzen badu, zerratu zokaloa atea ondo biratzen den puntura arte.

Aurretik egur bat finkatu behar baduzu,egin makinaren dokumentazioarekin datozen instrukzioetan datorrena.

2

Hasierako doitze lanak



2.1 Piztu ontzi-garbigailua. Horretarako, sakatu honi: ①

2.2 Hizkuntza hautatzea. A motako ontzi-garbigailu batzuek testu pantaila dute. Hizkuntza aukeratzeko, sakatu duo-zone teklari eta eduki sakatuta 3 segundu baino gehiago  (2.2.1)

Tekla berari jarraian sakatuz gero, nahi dugun hizkuntza agertuko zaigu pantailan.

Balidatzeko sakatu  (2.2.2).

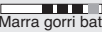
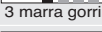
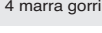
2.3 Gogortasuna. Urak karea du. Hori horrela, zenbat eta kare gehiago eduki urak, gero eta gogorragoa izango da.

Ontzi-garbigailua erabili aurretik, uraren gogortasuna jakin behar duzu.

Horretarako, ur konpainiari edo Laguntza Teknikoko Zerbitzuari galdetu edo osagarrien poltsan datorren Aquadur zerrenda erabili.



Sartu zerrenda hori urez betetako baso batean eta eduki barruan segundu batez. Mugitu edalontzia eta itxaron minutu bat. Zerrenda horrek uraren gogortasun maila emango dizu ondorengo taularen arabera:

Gogortasuna	Erregulatzai-learen posizioa		Emitza	Kare maila (DH)	Kare maila (HF)
	Eskuz	Elek			
Biguna	Gatzik ez	L0	 Berdea	0-13 DH	0-13 HF
Normala	Pos. 1	L1	 Marra gorri bat	8-21 DH	14-38 HF
Erdia	Pos. 2	L2	 2 marra gorri	22-28 DH	39-50 HF
Gogorra	Pos. 3	L3	 3 marra gorri	29-35 DH	51-63 HF
Oso gogorra	Pos. 4	L4	 4 marra gorri	>35 DH	>63 HF

HF: Gogortasuna gradu frantsesetan adierazita
DH: Gogortasuna gradu alemanetan adierazita

- ⚠ Funtsezkoa da ontzi garbigailuari doitze erraz hau egitea, aparatuak ondo funtzionatzea nahi badugu. **Ez ahaztu hori egiten. Bestela, makinak kalte larriak izan ditzake.**

- ⚠ **Gogortasun maila 0 bada, ez erabili gatzik.**
Zalantza bat izanez gero, galdetu zerbitzu teknikoari.

Eskuz erregulatzea. Ontzi-garbigularen barruan, eskuineko aldean, **palanka laranja bat dago** (2.3.1) erregulazioa eskuz egiteko. Jarri palanka hori uraren gogortasunaren arabera taulak adierazten duen zenbakian.

Erregulazio elektronikoa. Zure ontzi-garbigailuaren erregulagailua 2.3.2 edo 2.3.3 irudietan datorrena bada, uraren gogortasuna agintean paneletik erregulatuko da. Horretarako Denbora murriztu izeneko tekla sakatu ► (2.3.4), 3 segundo baino gehiagotan. Tekla askatzerakoan, ereduaren arabera, urak une horretan duen gogortasuna agertuko da pantailan L2 (2.3.5) edo argietan (2.3.6).

Tekla hori hainbat bider sakatuta, behar den baliora helduko zara.

Balidatzeko sakatu 

- 2.4 Aurretik egin beharreko garbiketa.**
Aurregarbiketako programa bat egin behar duzu (garbigarrik gabe, ontzirik gabe, distira ateratzeko produkturik gabe). Aurretik, eta makinak **gatzik behar badu**, sartu behar duen gatz kantitatea (2.4.1) depositu osoa bete gabe. Osatu depositua urarekin (2.4.2) eta mugitu deposituan dagoena koilara batez. Itxi tapa eta hasi programa.

3

Erabilera



3.1 Goiko saskitxoa erregulatzea.

Erregulazio motak (3.1.1)

OSO ERRAZA: saskitxoa alboetako heldulekuetatik heldu eta gorantz tiratu, esku biek inarra eginda (bai igotzeko, bai jaisteko) (3.1.2). Egiaztatu nibelatuta gelditzen dela.

MODELO ARRUNTA: saskitxoa hutsik dagoela, kendu topeak (3.1.3), atera saskitxoa (3.1.4), sartu nahi duzun altueran eta jarri berriro topea.

3.2 Baxera sartzea.

- ⚠ Egiaztatu baxera ontzi-garbigailuan garbitu ahal dela.

Ez da komeni honelako piezak sartzea: egurrezkoak, buztinezkoak, zilarrezkoak, aluminiozkoak, portzelanazkoak edo beroa jasaten ez duen plastikozkoak.

Baxera ondo garbitu dadin, ezinbestekoa da baxera saskitxoetan ondo kokatuta egotea, eta baxerak elkar ukitu gabe jartzea.

Beheko saskitxoa oso zikinak dauden ontzietarako da: kazolak, azpilak eta platerak.

Saskitxoa kargatzeko hasi kanpoko aldetik (3.2.1). Jarri kazolak buruz behera, plater sakonak ezkerreko aldean eta plater lauak eskuinekoan.

Euskarri eraigarriak baditu, horizontalki jar ditzakezu ontzi handiak sartzeko, esaterako, kazolak sartzeko (3.2.2 -3.2.3).

Mahai-tresnak kirtena behera begira dutela jarri (3.2.4)

- ⚠ Aiztoak eta beste tresna zorrotz batzuk horizontalki edo punta behera begira dutela jarriko dira saskitxoan.

Goiko saskitxoan pieza delikatuak jarriko dira: kizarak, edalontziak, portzelana, beira eta neurri estandarreko platerak (3.2.5). Leku bat dago mahai-tresna luzeetarako, eta euskarri eraigarri batzuk, bertikalki jarrita, kopak sartzeko balio dutenak (3.2.6).

- ⚠ Espres programarako edo Goiko saskia funtziorako , ontzi guztiak goiko saskitxoan jarri beharko dira (3.2.7).



Beheko saskia funtziorako, berriz , ontziak beheko saskitxoan baino ez dira jarriko (3.2.3).

Ziurtatu aspertsoreek ondo biratzen dutela eta ezerk ez diela trabarik egiten (3.2.8), edo garbigarriaren deposituaren tapa ondo irekitzen dela.

- 3.3 Garbigarria.** Garbigarria pastillak, hautsa edo likidoa izan daiteke. Erabili beharreko kantitatea programen taulan dator zehaztuta. Bota beharrezkoa den dosia atearen barru aldean dagoen deposituan (3.3.1) eta itxi atea. Aparteko beste dosi bat behar duten programetan, utzi dosi hori taparen gainean (3.3.2).

3.4 Piztea .

- 3.5. Gatzaren eta distira emateko produktuaren mailak egiaztatzea.**

Gatza. Argia  piztuta badago, depositua bete behar duzu. **Ez erabili gatzik beharrezkoa ez bada** (2.3 ataleko oharra). Beharrezkoa balitz, 2.4 atalean azaldutako urratsak egin, baina aurretik depositua gatzaz bete ondoren.

Argirik ez badauka, jarri gatza 20 garbiketarik 20 garbiketara, uraren gogortasunaren maila ertaina bada.

Distira emateko produktua. Argia  piztuta badago edo atearen barruko aldean dagoen ikusgailu optikoak (3.5.1) kolore argia badu, bota distira emateko produktu gehiago depositu osoa bete arte (3.5.2).

- 3.6 Programak hautatzea.** Hautatu nahi duzun programa, programen teklari sakatuta (3.6.1), baina aurretik kontsultatu programen taulan.

3.7 Aukerak hautatzea.

DENA 1en garbigarria .

Zure modelo A motakoa bada, sakatu batera  eta  teklak, eta eduki sakatuta 3 segundutan (3.7.1).

Gainontzeko modeloetarako, biratu Programa-hautagailua (dagokion argia piztu arte) edo dagokion teklari sakatuta (3.7.2).

-  **DENA 1en garbigarriak erabiltzen badira,** baliteke garbiketa edo lehorketa oso ondo ez ateratzea, batez ere programa laburretan edota tenperatura baxuekin garbitzen denean.

-  **Garrantzitsua da ontziaren instrukzioak irakurtzea** (3.3.3).

Zalantzarik baduzu, galdetu garbigarriaren fabrikatzaileari.

Denbora murriztea .

Garbiketaren eta lehorketaren denborak murrizten ditu. Funtzio hau programa Intentsiboan, Arruntean edo Automatikoan, Hygienizer programan eta Ekonomikoan erabil daiteke.

ECO +

Garbitzeko tenperatura jaisten du energia gehiago aurrezteko. Eco programan zein programa Arruntean erabil daiteke.

Karga goian/behean (duo-zone) .

Ontzi-garbigailuaren edukieraren erdia erabiltzen du. Goiko saskitxo , Beheko saskitxo , edo biak. Ezin da Espres programarekin erabili.

-  Programetan edozein aldaketa eginez gero, desaktibatuta geldituko dira bateragarri ez diren aukerak.

3.8 Programa-hasiera atzeratzea .

Garbitzen hasteko ordua atzeratu daiteke funtzio honekin. Sakatu teklari hainbat bider pantailan, atzeratu nahi duzun denbora ikusi arte (3.8.1) edo argia piztu arte (3.8.2).

Balidatzeko sakatu  (2.2.2).

Atzerapena baliogabetu nahi baduzu, sakatu .

3.9 Abiaraztea .

Behin programa hasita programaz/aukeraz aldatu nahi baduzu makina berrabiarazi beharko duzu .

- 3.10 Garbiketa prozesua.** Pantaila duten modeloetan programa bukatzeko falta den denbora agertzen da pantailan (3.10.1-3.10.2). Gainontzekoetan, berriz, Programa amaiera edota programaren faseak noiz bukatzen diren adieraziko da argi baten bitartez (3.10.3-3.10.4).

-  Programa egiten ari den bitartean argindarra mozten bada, argindarra berriro bueltatzen denean ontzi-garbigailuak ohiko funtzionamenduarekin jarraituko du gelditu den puntutik aurrera.

-  Ez da komeni ontzi-garbigailuaren atea irekitzea garbiketa egiten ari den bitartean. Gerta daiteke makinaren emailtzak oso onak ez izatea.

- 3.11 Programa amaiera.** Behin programa amaituta, aparatua txistuka hasiko da eta hala egongo da 3 segundutan. Horrekin batera AMAIERA (STOP) argia piztuko da, halakorik badu.

-  Itzali makina  . Energia aurrezten lagunduko duzu.

3.12 Erabiltzeko gomendioak.

Saiatu atea beti itxita edukitzen, istripuak saihesteko (3.12.1)





4

Mantentze lanak



- ⚠ Denbora luzez kanpoan egon behar baduzu, utzi ontzi-garbigailua erdi zabalik aireak barrutik zirkulatu dezan.

Gomendatzen da hilero honako mantentze lanak egitea:

4.1 Garbiketa iragazkia garbitzea.

Ontzi-garbigailuaren beheko saskitxoaren azpian dago. Atera saskitxoa eta kendu iragazkia erlojuaren aurkako norabidean biratuta (4.1.1). Desmuntatu eta garbitu ur txorrotatik pasatuta (4.1.2). Muntatu berriro erlojuaren norabidean biratuta (4.1.3). Ziurtatu ondo muntatuta gelditu dela, goraka tiratuta.

4.2 Aspertsoreak garbitzea. Desmuntatu goiko aspertsorea (halakorik baldin badauka) gorantz bultzatuta eta biratuta, atera arte (4.2.1). Erdian dagoen aspertsorea askatu (4.2.2). Desmuntatu beheko aspertsorea palankari eraginda erlojuaren aurkako norabidean eta gorantz eginda (4.2.3). Ur txorrotaren azpian jarri eta garbitu, esponja suabe batekin, aspertsoreei markarik ez egiteko. Ziurtatu zulo guztiak libre daudela.

4.3 Barrutik garbitzea. Ontzi-garbigailua barrutik garbitzeko, erabili makinak garbitzeko edo garbiketarako produktu bereziak eta jarraitu produktu horien erabilerarako instrukzioak.

4.4 Kanpotik garbitzea. Gomendatzen da xaboi uretan bustitako zapi bat erabiltzea. Ez erabili urragarriak diren produktuak edo markak uzten dituztenak.

- Ez manipulatu ontzi-garbigailuaren barrualdea. Konpondu ezin duzun edozein arazo izanez gero deitu zerbitzu teknikora.

- Gaitasun fisikoa, sentsoriala edo psikikoa urrituta duten pertsonak (haurrak barne) edo makina erabiltzen esperientziarik edo behar besteko ezagutzarik ez dutenek EZINGO dute aparatua erabili, beraien arduradunek gainbegiratuta ez badaude edo haien instrukziorik ez badute. Zaindu egin beharko dira haurrak, makinarekin jolas ez daitezen.

6

Ingurumena



Ontzi-garbigailua ingurumena babesteko diseinatu da.

Ingurumena zaindu. Kargatu ontzi-garbigailua programa bakoitzerako gomendatzen den gehienezko edukierarekin, ontziak behar bezala jarrita, eta hautatu programa eta aukera egokiak; ura eta energia aurreztuko dituzu. Ahal duzun guztietan ez erabili aurregarbiketa. Ez erabili garbigarri gehiegi.

Tresna elektriko eta elektronikoek hondakinen kudeaketa.

Ez nahastu kendutako tresnak etxeko hondakin orokorrekin.

Hondakinen bilketarako zentro batean utzi zure ontzi-garbigailu zaharra.

Etxetresna elektrikoek birziklatzeak osasunean eta ingurumenean ondorio larriak izatea saihesten du, eta energia eta baliabideak aurrezten dira.

Informazio gehiago nahi izanez gero, jar zaitez harremanetan bertako agintariekin eta ontzi-garbigailua erosi zenuen saltokiarekin.

5

Segurtasuna



- Ez erabili luzagarriak ezta egokigailurik ere, ontzi-garbigailua konektatzeko.
- Instalazio elektrikoak ezaugarrien planan adierazitako gehienezko potentziara egokitu behar da, eta korronte elektrikoaren hartunea arauzko lurrerako hartunera.
- Elikatze kablea hondatuta badago, salmenta osteko zerbitzuak edo lan horretarako prestakuntza berezia duen pertsona batek aldatu beharko dizu kablea, arriskuak saihesteko.

7

Diagnostikoak



7.1 Arazo teknikoak edo funtzionamendu okerrak.

Ontzi-garbigailuak zerbaitek gaizki funtzionatzen duela antzematen duenean, abisatu egingo dizu hotsekin eta argiekin, modeloen arabera:

Pantaila duten modelook. "F" hizkia eta zenbaki bat ikusiko dira pantailan eta, horrekin batera, txistuka hasiko da (7.1.1).

Pantailarik ez duten modelook. Txistu segidak entzungo dira etengabe (1 eta 10 txistu aldi bakoitzean). Adibidez: 4 txistu – etenaldia – 4 txistu – F4an gertatzen den moduan.



Baliteke ontzi-garbigailuak espero dugun moduan ez funtzionatzea, zikinkeria batzuen isurketa dela-eta. Hori dela-eta, eta arazoak saihesteko, begiratu alderdi hauek antzemandako akatsaren arabera. Lehenengo aukera gisa, itzali makina eta piztu berriro (Berrezartzea)

PANTAILADUN MODELOA	PANTAILARIK EZ DUENA	AKATSA:	Oharrak Berrikusi beharrekoak: erabiltzailea
	TXISTU KOPURUA		
F1	1	Atea	Ontzi-garbigailuaren atea itxita dago?
F2	2	Uraren sarrera	Sarean urik dago? Pasoko giltza irekita dago? Sarrerako elektrobaldularen iragazkia garbi dago? Hormaren eta ontzi-garbigailuaren artean uraren sarrerarako mahuka tolestuta dago? Hustubidea ontzi-garbigailua baino gorago dago?
F3	3	Hustuketa	Hustubidearen mahuka itxita dago? Mahuka tolestuta dago? Iragazkiak garbi daude? Aukeratutako programa bukatu da? Benetan?
F4	4	Gainezka egitea	Iragazkiak garbi daude eta zikinkeriarik, purerik, ahirik eta bestelakorik gabe daude?
F5	5	Tenperatura	Programa bat egin makinak garbitzeko produktuarekin... Baliteke zikinkeriaz beteta egotea eta karea izatea berotzeko sisteman.
F6	6	Tenperatura	Programa bat egin makinak garbitzeko produktuarekin... Baliteke zikinkeriaz beteta egotea eta karea izatea berotzeko sisteman.
F7	7	Tenperat. detektatzea	Itzali makina eta martxan jarri berriro programa.
F8	8	Laneko presioa	Itzali makina eta martxan jarri berriro programa.
F9	9	Uraren banaketa	Egin programa bat makinak garbitzeko produktuarekin. Baliteke harea izatea
F0	10	Komunikazioa	Akatsak jarraitzen badu, jarri harremanetan zure zerbitzu teknikoarekin.

! Akatsa desagertzen ez bada, jarri harremanetan zure zerbitzu teknikoarekin. Deitu aurretik, egiaztatu akatsaren kodea. Horretarako, kontuan izan makina itzaltzen baduzu **①** funtzionamendu okerraren seinaleak baliogabetuko dituzula.

Txistuak aktibatu eta desaktibatu ahal izango dituzu tekla honi sakatuta: **①**

Eraginkortasun ezako arazoak konpontzea:

Ez du garbitzen. Programa desegokia? Kontsultatu programen taulan; Ontziak behar bezala kargatu dira? Jarraitu 3.2 atalak diotenari; Aspertsoreei biratzen uzten ez dieten zerbait dago edo aspertsoreek zuloak itxita dituzte? Jarraitu 3.2 – 4.2 atalek diotenari; Iragazkia ondo jarrita dago? Jarraitu 4.1 atalak diotenari; Garbigarria egokia da? Egiaztatu garbigarria ontzi-garbigailurako egokia dela eta ez dagoela hondatuta denboragatik.

Ez du lehortzen. Programa desegokia? Programa laburretan lehorketa ez da espero duguna bezain ona; Distira emateko produktua ongi dosifikatzen duzu? Ikusi 3.5 atala; DENA 1 en pastillarekin, ez duzu distira emateko produkturik jartzen? Distira emateko produktua erabiltzailearen emaitzak hobekien dira; Ontziak ondo kargatzen al dira? Ikusi 3.2 atala; Egokiak dira lehortu nahi diren ontziak? Esaterako, tupperrak (plastikoa) ez dira egokiak lehortzeko; Noiz ateratzen dituzu ontziak makinatik? Komeni da 15-20 minutu itxarotzea programa bukatu ondoren.

Ontzi-garbigailua ez da pizten. Egiaztatu tentsio elektrikoa, sarerako konexioa, eta begiratu ea termikoak salto egin duen edo pizteko teklari **①** ondo sakatu diozun

Programa ez da martxan jartzen. Egiaztatu atea itxita dagoela edo martxan jartzeko teklari ondo sakatu zaiola **①**

Programen taula

PROGRAMA	TENPERATURA (°C)	SINBOLOAK	BAXERA MOTA	GARBIGARRI KANTITATEA (gr) ***
Aurregarbiketa	Hotza		Berehala garbituko ez den baxerarako	Garbigarririk gabe
Hygienizer	75°C	Hyg	Bakteria gehiago kentzeko	25+5
Intentsiboa	70°C		Oso zikin dauden baxera eta kazoletarako	25+15
Arrunta edo Automatikoa	65°C 55°C - 65°C	 Auto	Baxera zikinerako	25+5
Ekonomikoa *	50°C	Eco	Zikinkeria gutxi duen baxerarako	25+5
Lasterra	55°C		Oso zikinkeria gutxi duen baxerarako	25
Express ** 15 min.	40°C	Exp	Oso zikinkeria gutxi duen baxerarako, goiko saskitxoan jarrita badago	20
Mistoa	50°C	Mix	Baxera zikin eta delikaturako	25+5
Arina**	45°C		Berezia beirarako	25

Garbigarri hauts kontzentratugabearen 25 gr, garbigarri likidoaren koilarakada eta erdi baten edo garbigarri pastilla baten parekoa da. Garbigarria pastilletan bada edo likidoa bada, jarraitu garbigarriaren fabrikatzaileak emandako gomendioei.

* Programa ekonomikoak, EN-50242 arauaren arabera denak, besteek baino gehiago irauten du; halere, energia gutxiago kontsumitzen du eta besteek baino gehiago errespetatzen du ingurumena.

** Espres programak eta Programa Delikatuak garbigarri hautsa edo likidoa erabili behar dute, horiek dira-eta hoberen disolbatzen direnak.

*** Garbiketarako produktu konbinatuak erabiliz gero (DENA 1en pastillak), kontuan izan produktu horiek aldagetak eragin ditzaketela kontsumoko parametroetan eta programen iraupenean.

Ez galdu iraupenari eta programa-kontsumoei buruzko informazio gehigarria. MANTENDU EZAZU.

Programen datuak EN 50242 arauaren arabera laborategian jasotako balioak dira. Ausazkoak dira; eta beraz, egunerokoan alda daitezke.